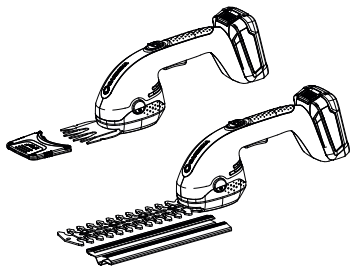




14750-56.960.01/1123



PowerCut 20/18V P4A

Art. 14750

en	Operator's manual Battery Grass and Shrub Shears
fr	Manuel d'utilisation Cisailles à gazon et taille-buissons sur batterie
es	Manual de usuario Tijeras cortacésped y recortasetos a batería
pt	Manual do utilizador Tesoura para arbustos e relva a bateria
ko	사용 설명서 배터리 잔디 및 관목용 가위
zh (cn)	操作说明 电池动力草剪和灌木剪
zh (tc)	使用說明 電池式草坪與灌木修整剪
ja	取扱説明書 バッテリー式芝刈りばさみおよび芝生バリカン
he	הוראות הפעלה מזמרה חשמלית לדשא ולשיחים

en

fr

es

pt

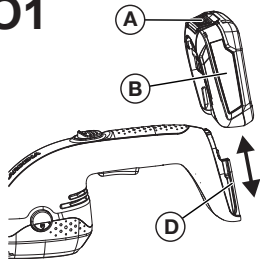
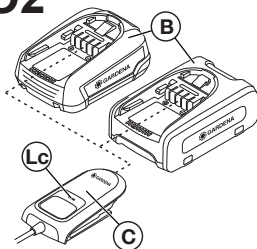
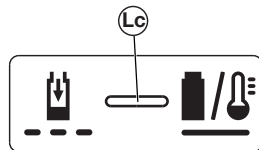
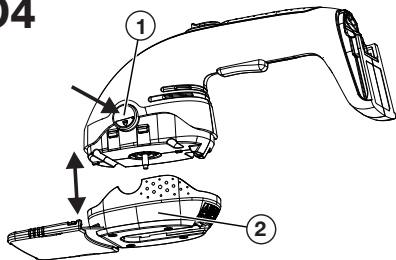
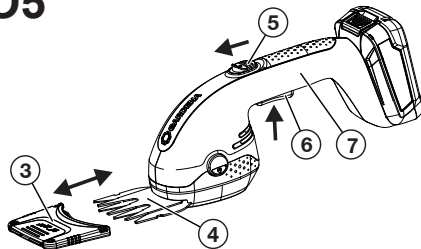
ko

zh

zh

ja

he

O1**O2****O3****O4****O5**

en PowerCut 20/18V P4A Battery Grass and Shrub Shears

Translation of the original instructions.

1. SAFETY WARNINGS	4
2. OPERATION	12
3. MAINTENANCE.....	16
4. STORAGE	17
5. TROUBLESHOOTING.....	18
6. TECHNICAL DATA	20
7. ACCESSORIES/SPARE PARTS	22
8. SERVICE/WARRANTY	22
9. DISPOSAL.....	23

1. SAFETY WARNINGS

1.1 Explanation of the symbols:



→ Read the operator's manual.



DANGER!

→ Keep hands away from blade.



→ Do not expose the product to rain.



→ Keep bystanders at a distance.



→ Watch out for flying parts.



WARNING!

→ The cutting mechanism will keep running after the engine has been switched off.



→ Wear eye protection.

1.2 General safety warnings

1.2.1. General machine safety warnings



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „machine“ used in the safety warnings refers to mains-powered (corded) machines and to battery-operated (cordless) machines.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) Keep children and bystanders away while operating a machine.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) Machine plugs must match the outlet. Never**

modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

- c) Do not expose machines to rain or wet conditions.** *Water entering a machine will increase the risk of electric shock.*

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

- e) When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A**

moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the machine. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the machine in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Machine use and care

a) Do not force the machine. Use the correct machine for your application. The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the machine if the switch does not turn it on and off. Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.

d) Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine. Machines are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged,

have the machine repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained machines.*

f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) Use machine only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may*

cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*

g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

6) Service

a) Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the machine is maintained.*

b) Never service damaged battery packs. *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

1.2.2. Hedge trimmer safety warnings:

- a) Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*
- b) Keep all power cords and cables away from cutting area.** *Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.*
- c) Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** *Blades contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer „live“ and could give the operator an electric shock.*
- d) Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** *Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.*
- e) When clearing jammed material or servicing the hedge trimmer, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** *Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*
- f) Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to opera-**

te any power switch. *Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*

g) When transporting or storing the hedge trimmer, always use the blade cover. *Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.*

1.2.3. Grass shears safety warnings:

a) Do not use the grass shear in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. *This decreases the risk of being struck by lightning.*

b) Keep all power cords and cables away from cutting area. *Power cords or cables may be hidden and can be accidentally cut by the blade.*

d) Hold the grass shear by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring. *Blades contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the grass shear „live“ and could give the operator an electric shock.*

e) Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. *Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the grass shear may result in serious personal injury.*

f) When clearing jammed material or servicing the grass shear, make sure the power switch is off and the battery pack is removed or disconnected. *Unexpected actuation of the grass shear while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*

g) Carry the grass shear by the handle with the blade stopped and taking care not to operate the power switch. *Proper carrying of the grass shear will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*

h) When transporting or storing the grass shear, always use the blade cover. *Proper handling of the grass shear will decrease the risk of personal injury from the blades.*

1.3 Additional safety warnings

1.3.1. Intended use

This product can be used by children aged from eight years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience and knowledge provided they are supervised or have been instructed on using the product safely and understand the hazards involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.

The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

1.3.1.1. Use with a grass blade

The **GARDENA Battery Grass Shears** are intended for cutting lawn edges and precise shaping of shrubs, especially boxwood, in private domestic and non-professional gardens.

1.3.1.2. Use with a shrub blade

The **GARDENA Battery Shrub Shears** are intended for cutting individual bushes, shrubs and vines in private domestic and non-professional gardens.

The product is not suitable for continuous operation (professional operation).

1.3.2. Safety warnings for batteries and battery chargers



Read all the safety warnings and instructions.

Failure to observe the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.


Store these instructions in a safe place. Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.

- **Do not use the product in explosive atmospheres.**
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This is to ensure that children do not

play with the battery charger.

- **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.**



Otherwise there is a risk of fire and explosion.

-  **Do not expose the battery charger to rain or wet conditions.** Water entering a machine will increase the risk of electric shock.
- **Keep the battery charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the battery charger, cable and plug before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.** There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.
- **Do not cover the battery charger's ventilation slots.** The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.
- **Use only battery chargers that are recommended by the manufacturer to charge the batteries.** A

battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.

- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly.** Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory tract.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- If the connecting cable needs replacing, this must be carried out by GARDENA or by an authorised after sales service centre for GARDENA machines in order to avoid safety hazards.
- **These safety warnings apply only to lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.**
- **Use the battery only with products from POWER FOR ALL system manufacturers.** This is the only way to protect the battery against dangerous overload.
- **Use only battery chargers that are recommended by the manufacturer to charge the batteries.** A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.

- **The battery is supplied partially charged.** To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.
- **Keep batteries out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.** There is a risk of a short circuit.
- **Vapours may escape if the battery is damaged or used improperly. The battery may burn or explode.** Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory tract.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.** Clean them or replace them if necessary.
- **Do not short-circuit the battery. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery contacts may result in burns or fire.

- **The battery contacts may be hot after use. Be careful of the hot contacts when removing the battery.**
- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.** An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.
-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.**
 There is a risk of explosion and short circuit.
- **Operate and store the battery only at an ambient temperature between -20°C and +50°C.** Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures < 0°C, performance may be reduced depending on the device.
- **Charge the battery only at an ambient temperature between 0°C and +35°C.** Charging outside of the temperature range can damage the battery and increase the risk of fire.
- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

1.3.3. Additional electrical safety warnings:



DANGER!

Risk of cardiac arrest

This product generates an electromagnetic field while it operates. This electromagnetic field may affect the functionality of active or passive medical implants (e.g. pacemakers), which may result in serious injury or death.

- Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this product.
 - Remove the battery when you are not using the product.
 - After using the product, disconnect the mains plug from the mains socket.
-
- Do not open the housing (this should only be done by GARDENA Service or qualified personnel).
 - Remove the battery after use to avoid the risk of fire.
 - Clean the product with a dry cloth to avoid fire hazard.

1.3.4. Additional personal safety warnings

- Always ensure that you have a secure footing when working.
- Use the protective cover (transport).
- Check the work area to reduce the risk of cutting injuries.
- Commercial use is not permitted in order to ensure safe and proper working.

2. OPERATION



WARNING!

Risk of cutting injury from the blade!

Risk of cutting injury due to unintentional startup.

- Wear garden gloves to reduce the risk of cutting injury.
- Wait until the blade is at a standstill.
- Slide the protective cover over the blade.
- Remove the battery.

2.1 Scope of supply

Cordless shears	14750-20/-30	14750-55
Motor unit	x	x
Grass blade	x	x
Shrub blade	x	x
Battery charger	x	-
Battery (2 Ah)	x	-

2.2 Charging the battery [Fig. 01/02/03]



CAUTION!

Damage to property

If the voltage of the power source does not match the specifications on the battery charger rating plate, the battery charger may be damaged.

→ Note the mains voltage.



DANGER!

Risk of injury


Inserting the battery may cause you to trap your fingers.




→ Mind your fingers.

The smart charging process automatically detects the battery's state of charge and charges it using the optimum charging current depending on the battery temperature and battery voltage. This protects the battery and keeps it fully charged when stored in the battery charger.

1. Press the release button (A) and remove the battery (B) from the battery holder (D).
2. Connect the battery charger (C) to a power outlet.
3. Slide the battery charger (C) onto the battery (B).

When the battery charge indicator (E) on the battery charger is flashing green, the battery is charging.

When the battery charge indicator  on the battery charger glows continuously green, the battery is fully charged (charging time, see 6. TECHNICAL DATA).

4. Check the state of charge at regular intervals while charging.
5. When the battery  is fully charged, the battery can be  disconnected from the  battery charger.

2.3 What the indicator elements mean


2.3.1 Battery charge indicator on the battery charger [Fig. O3]

Flashing battery charge indicator 





The charge cycle is indicated by the battery charge indicator flashing .

Note: The charge cycle is only possible if the temperature of the battery is within the permissible charging temperature range, see 6. TECHNICAL DATA.

Battery charge indicator shows solid light 



A **solid light** on the battery charge indicator  signals that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is outside of the permissible charging temperature range and it cannot therefore be charged. As soon as the permissible temperature range is reached, the battery is charged.




If the battery is not inserted, a **solid light** on the battery charge indicator signals  that the mains plug is inserted into the power outlet and that the battery charger is ready for use.

2.4 Changing the blade [Fig. O4]

→ Use only the GARDENA blades supplied:

The blade holder is only suitable for GARDENA blades. If third-party blades are used, they could break during use.

- GARDENA Grass and Boxwood Blade
- GARDENA Shrub Blade

1. Press the locking buttons  on both sides at the same time and remove the blade .
2. Insert the other blade  until you hear the connection click into place.

3. Make sure that the blade is engaged.

2.5 Starting/stopping the cordless shears [Fig. 01/05]



DANGER!

Risk of injury

Risk of injury if the product does not stop when the start lever is released.

- Do not bypass the safety device or switches.
- For example, do not attach the start lever to the handle.
- Do not make any changes to the product that are not described in this manual.

2.5.1 Starting the cordless shears

The product is equipped with a two-handed safety device (start lever and safety lock) to prevent the product from being turned on by accident.

1. Insert the battery ⑧ into the battery holder ⑩ until you hear it engage.

2. Remove the protective cover ③ from the blade ④.
3. Push the safety lock ⑤ forwards and pull the start lever ⑥ toward the handle ⑦.

The cordless shears start.

2.5.2 Stopping the cordless shears

1. Release the start lever ⑥.
The cordless shears stop.
2. Wait until the blade is at a standstill.
3. Slide the protective cover ③ over the blade ④.
4. Remove the battery ⑧.

3. MAINTENANCE



WARNING!

Risk of cutting injury from the blade!

Risk of cutting injury due to unintentional startup.

- Wear garden gloves to reduce the risk of cutting injury.
- Wait until the blade is at a standstill.
- Slide the protective cover over the blade.
- Remove the battery.

3.1 Cleaning the cordless shears [Fig. 05]



DANGER!

Risk of injury and damage to property!

Not cleaning the product properly can injure people and damage the product.

- Do not use water or a water jet (especially a high-pressure water jet) to clean the product.
- Do not use chemicals, including gasoline or solvents, to clean the product.

Some of these substances can destroy important plastic parts.

The ventilation slots must always be kept clean.

1. Press the locking buttons ① on both sides at the same time and remove the blade ②.
2. Use a damp cloth to clean the cordless shears.
3. Spray the blade, for example with **GARDENA Care Spray Art. 2366**. When doing so,

prevent the oil from coming into contact with the plastic parts.

4. Insert the blade until you hear the connection click into place.
5. Make sure that the blade is engaged.

3.2 Cleaning the battery and the battery charger

The surface and contacts of the battery and of the battery charger must be clean and dry before connecting the battery to the battery charger.

→ Do not use running water.

3.2.1 Cleaning the battery

Do not use any chemical substances to clean the battery.

→ Use a soft, clean, dry brush to clean the ventilation slots and the contacts of the battery from time to time.

3.2.2 Cleaning the battery charger

→ Use a soft, dry cloth to clean the contacts and the plastic parts.

4. STORAGE

4.1 Decommissioning

The product must be stored away from children.

1. Slide the protective cover over the blade.
2. Remove the battery (B).
3. Charge the battery.
4. Clean the cordless shears, the battery and the battery charger (see 3. MAINTENANCE).
5. Store the cordless shears, battery and battery charger in a dry, enclosed and frost-proof location.

5. TROUBLESHOOTING



WARNING!

Risk of cutting injury from the blade


Risk of cutting injury due to unintentional startup.


- Wear garden gloves to reduce the risk of cutting injury.
- Wait until the blade is at a standstill.
- Slide the protective cover over the blade.
- Remove the battery.

5.1 Error table

Problem	Possible cause	Remedy
Cut is unclean	The blade is damaged or worn.	→ Replace the blade.
Run time is too low	The blade is dirty.	→ Clean the blade.

Problem	Possible cause	Remedy
The cordless shears do not start or stop.	The battery is flat.	→ Charge the battery.
	The battery temperature is outside of the permissible range.	→ Wait until the battery temperature is between 0°C and +45°C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts.	→ Use a dry cloth to remove the water drops or moisture.
	An obstruction is blocking the motor.	→ Remove the obstruction.
	The cordless shears are damaged.	→ Contact GARDENA Service.

Problem	Possible cause	Remedy
	The battery is not fully inserted into the battery holder.	→ Insert the battery fully into the battery holder until it you hear it engage.
	The battery is damaged.	→ Replace the battery.
The charge cycle is not possible. Battery charge indicator  glows continuously green.	The battery is not (correctly) connected.	→ Connect the battery to the battery charger correctly.

Problem	Possible cause	Remedy
	The battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times). → Replace the battery if necessary.
	The battery temperature is outside of the permissible range.	→ Wait until the battery temperature is between 0°C and +45°C again.
	The battery is damaged.	→ Replace the battery.
The charge cycle is not possible. Battery charge indicator  does not illuminate.	The mains plug of the battery charger is not plugged in correctly.	→ Insert the mains plug fully into the power outlet.

Problem	Possible cause	Remedy
	The power outlet, power cord or battery charger is damaged.	→ Check the mains voltage. If necessary, have the battery charger checked by an authorised dealer or by GARDENA Service.

IMPORTANT!

Repairs may only be carried out by GARDENA service centres or by specialist dealers approved by GARDENA.

→ Please contact your GARDENA service centre in the event of other faults (see reverse).

6. TECHNICAL DATA

<i>Cordless shears</i>	Unit	Value (Art. 14750)
Strokes	1/min	2300
Grass blade width	mm	80
Shrub blade length	cm	20
Weight with grass blade (without battery)	g	590
Weight with shrub blade (without battery)	g	790
Sound pressure level L_{PA}¹⁾	dB	81
Uncertainty k_{PA}		3
Sound power noise level L_{WA}²⁾	dB(A)	80/81 1.36
Uncertainty k_{WA}		
Hand arm vibration a_{vhw}¹⁾	m/s ²	≤ 2.5
Uncertainty k_{vhw}		1.5

Measurement methods according to:

1) IEC 62841-4-2

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Note: The specified vibration emission value was measured according to a standardised test method and can be used to compare power tools with each other. This value can also be used for preliminary exposure assessment. The vibration emission value may vary during actual use of the power tool, depending on how the tool is used. As a safety measure, you should not work with the machine for more than one hour without a break.

System battery PBA 18V 2.0 Ah W-B	Unit	Value (Art. 14902)
Battery voltage	V (DC)	18
Battery capacity	Ah	2.0
Number of cells (Li-Ion)		5
Appropriate POWER FOR ALL system battery chargers	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV	
Battery charger AL 1810 CV P4A	Unit	Value (Art. 14900)
Mains voltage	V (AC)	220–240
Mains frequency	Hz	50–60

Rated power	W	26
Battery charging voltage	V (DC)	18
Max. battery charging current	mA	1000
Battery charging time (approx.)		
PBA 18V 2.0 Ah W-B	min.	115
PBA 18V 2.5 Ah W-B	min.	136
PBA 18V 4.0 Ah W-C	min.	228
Permissible charging temperature range	°C	0–35
Weight according to EPTA procedure 01:2014	kg	0.17
Protection class		□ / II
Suitable POWER FOR ALL system batteries		PBA 18V

7. ACCESSORIES/ SPARE PARTS

GARDENA Grass and Box- wood Blade	For cutting grass and boxwood.	Art. 9862
GARDENA Shrub Blade (available through service)	For cutting shrubs.	Art. 14750- 00.630.00
GARDENA Care Spray	Extends the life span of the blade and maintains the battery life	Art. 2366
GARDENA Sys- tem Battery P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	Battery for addi- tional run time or for replacement.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	To quickly charge POWER FOR ALL system batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901

8. SERVICE/WARRANTY

8.1 Product registration

Please register your product at [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service

Please find the current contact information of our service on the back page and online:

- United Kingdom: <https://www.gardena.com/uk/support/advice/contact/>
- Australia: <https://www.gardena.com/au/support/advice/contact/>
- New Zealand: <https://www.gardena.com/nz/support/advice/contact/>
- South Africa: <https://www.gardena.com/za/support/contact/>

9. DISPOSAL

9.1 *Disposing of the cordless shears* (in accordance with Directive 2012/19/EU/ S.I. 2013 No. 3113):



The product must not be disposed of together with normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your local recycling collection centre.

9.2 *Disposing of the battery*



Li-ion

The battery contains lithium-ion cells that must be disposed of separately from normal household waste at the end of their life span.

IMPORTANT!

1. Discharge the lithium-ion cells fully (contact GARDENA Service about this).
2. Ensure that the lithium-ion cell contacts do not short-circuit by placing tape over them.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly at or through your local recycling collection point.

fr Cisailles à gazon et taille-buissons sur batterie PowerCut 20/18 V P4A

Traduction des instructions d'origine.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	24
2. UTILISATION	34
3. MAINTENANCE.....	38
4. REMISAGE	39
5. DÉPANNAGE.....	40
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	42
7. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	44
8. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE	45
9. MISE AU REBUT	45

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Explication des symboles :



→ Lisez le manuel d'utilisation.



DANGER !

→ Gardez les mains à distance de la lame.



→ Protégez le produit de la pluie.



→ Maintenez les personnes à distance.



→ Faites attention aux projections de pièces.



AVERTISSEMENT !

→ Le mécanisme de coupe continue de tourner après l'arrêt du moteur.



→ Portez des protections pour les yeux.

1.2 Consignes générales relatives à la sécurité

1.2.1. Consignes générales relatives à la sécurité de la machine



AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des avertissements, consignes, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec cette machine.

Le non-respect des instructions et consignes relatives à la sécurité peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et consignes relatifs à la sécurité pour référence future.

Le terme « machine » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux machines alimentées sur secteur (filaires) et aux machines fonctionnant sur batterie (sans fil).

1) Sécurité de la zone de travail

a) Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. *Les zones de travail sales ou sombres entraînent des accidents.*

b) N'utilisez pas la machine dans des atmosphères explosives, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables, par exemple. *Les machines génèrent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.*

c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de la machine.

Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.

2) Sécurité électrique

a) Les fiches des machines doivent être compatibles avec la prise électrique. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des machines mises à la terre. *Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de choc électrique.*

b) Évitez tout contact physique avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.

Le risque de choc électrique est plus important si le corps est relié à la terre.

c) Protégez les machines de la pluie et de l'humidité. *Toute infiltration d'eau dans une machine augmente le risque de choc électrique.*

d) Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage en l'utilisant pour transporter la machine, pour l'accrocher ou pour débrancher la fiche de la prise électrique. Maintenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. *Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) Lorsqu'une machine est utilisée en extérieur, installez uniquement des rallonges adaptées à un usage extérieur. *L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser la machine dans un endroit humide, utilisez un disjoncteur différentiel de fuite à la terre. *La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité personnelle

a) Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utili-

sez une machine. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention pendant le fonctionnement des machines peut induire des blessures corporelles graves.*

b) Portez un équipement de protection individuel et utilisez systématiquement des lunettes de protection. *Le port d'équipements de protection, tels que le masque antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protège-oreilles, utilisés en fonction des conditions appropriées réduit le risque de blessures.*

c) Évitez tout démarrage involontaire de la machine. Assurez-vous que la machine est arrêtée avant de la brancher à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de la manipuler ou de la transporter. *Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des machines ou de mettre les machines sous tension alors que l'interrupteur est en position de marche entraîne un risque d'accident.*

d) Retirez les outils d'étalonnage ou les clés avant de mettre la machine en marche. *Un outil ou une clé laissé(e) à l'intérieur d'une pièce en rotation de la machine peut provoquer des blessures.*

e) Maintenez une bonne posture. Soyez toujours en équilibre et sur vos appuis. *Cela favorise le contrôle de la machine en cas de situation inattendue.*

f) Portez des vêtements appropriés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Main-

prenez les cheveux, les habits et les gants de jardin hors de portée des pièces en mouvement.

Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

g) Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière peuvent être installés, ils doivent être connectés et utilisés correctement. *L'utilisation d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.*

h) Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité des machines, même si vous connaissez bien l'outil électrique pour l'avoir utilisé fréquemment. *Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.*

4) Utilisation et maintenance de la machine

a) Ne surchargez pas la machine. Utilisez la machine adaptée à l'application souhaitée. *La machine adaptée réalisera mieux son travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.*

b) N'utilisez pas une machine dont l'interrupteur est défectueux. *Toute machine impossible à commander avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.*

c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie avant de configurer la machine, de changer d'accessoire ou de ranger

la machine. *De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.*

d) Rangez les machines que vous n'utilisez pas hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas la machine ou les présentes consignes utiliser la machine. *Les machines sont dangereuses si elles se retrouvent entre les mains d'utilisateurs non formés.*

e) Entretenez les machines avec soin. Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de manière à ce qu'ils risquent de nuire au bon fonctionnement de la machine. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser la machine. *De nombreux accidents sont dus à des machines mal entretenues.*

f) Maintenez les outils tranchants aiguisés et propres. *Des outils tranchants correctement entretenus, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) Utilisez la machine, les accessoires, les mâches, etc., en suivant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail, et de la tâche à réaliser. *L'utilisation de la machine pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle a été prévue peut entraîner des situations dangereuses.*

h) Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile,

et de graisse. *Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.*

5) Utilisation et maintenance de l'outil à batterie

a) Utilisez uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant pour charger les batteries. *Un chargeur destiné à un type particulier de batterie peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.*

b) Utilisez uniquement les batteries prévues dans les machines. *L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.*

c) Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, rangez-la loin de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts. *Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.*

d) Du liquide peut s'écouler de la batterie si elle n'est pas utilisée correctement ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin. *Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.*

e) N'utilisez pas de batterie défectueuse ou endommagée. *Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*

f) N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures trop élevées. *Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.*

g) Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie hors de la plage de température mentionnée dans le manuel d'utilisation. *Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

6) Maintenance

a) Faites réparer votre machine uniquement par du personnel qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. *Le maintien de la sécurité de la machine est ainsi garanti.*

b) N'entretenez jamais des batteries endommagées. *La maintenance des batteries doit être effectuée uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.*

1.2.2. Consignes de sécurité concernant le taille-haies

a) Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame. Ne retirez pas le matériau végétal coupé et ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames bougent.

Les lames continuent de bouger une fois l'interrupteur placé en position d'arrêt. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haies peut provoquer de graves blessures.

b) Portez le taille-haies par la poignée avec la lame à l'arrêt, en vous assurant que vos doigts se trouvent à distance des interrupteurs d'alimentation. *Le transport correct du taille-haies diminue le risque de démarrage par inadvertance et de blessures corporelles provoquées par les lames.*

c) Pendant le transport du taille-haies ou pour son remisage, mettez toujours le carter de disque sur la lame. *Une manipulation correcte du taille-haies réduira le risque de blessures corporelles provoquées par les lames.*

d) Assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont éteints et que la batterie est retirée ou déconnectée avant de retirer le matériau végétal coincé ou d'exécuter des travaux de maintenance. *Le démarrage accidentel du taille-haies pendant le retrait de matériau végétal coincé ou la maintenance peut provoquer de graves blessures.*

e) Tenez le taille-haie par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la lame risque

d'entrer en contact avec des câbles cachés ou ses propres câbles. *Le contact des lames avec un câble sous tension peut mettre sous tension des parties métalliques exposées du taille-haies et provoquer un choc électrique.*

1.2.3. Consignes de sécurité concernant la cisaille à gazon

a) N'utilisez pas la cisaille à gazon par mauvais temps, surtout s'il y a un risque d'éclair. *Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.*

b) Maintenez tous les câbles et les câbles d'alimentation à distance de la zone de coupe. *Les câbles d'alimentation peuvent être cachés et risquent d'être coupés accidentellement par la lame.*

d) Tenez la cisaille à gazon par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la lame risque d'entrer en contact avec des câbles cachés. *Le contact des lames avec un câble sous tension peut mettre sous tension des parties métalliques exposées de la cisaille à gazon et provoquer un choc électrique.*

e) Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame. Ne retirez pas le matériau végétal et ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames bougent. *Les lames continuent de bouger une fois l'interrupteur placé en position d'arrêt. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la cisaille à gazon peut provoquer de graves blessures.*

f) Lors du retrait de matériau végétal coincé ou de l'exécution de travaux de maintenance sur la cisaille à gazon, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont éteints et que le cordon d'alimentation et/ou la batterie ont été retirés ou débranchés. *Le démarrage inattendu de la cisaille à gazon lors du retrait de matériau végétal coincé ou lors de la maintenance peut provoquer de graves blessures.*

g) Transportez la cisaille à gazon par la poignée avec la lame à l'arrêt et assurez-vous de ne pas appuyer sur l'interrupteur d'alimentation. *Le transport correct de la cisaille à gazon réduit le risque de démarrage accidentel et de blessures causées par les lames.*

h) Mettez toujours le carter de disque lors du transport ou du remisage de la cisaille à gazon. *Une manipulation correcte de la cisaille à gazon réduit le risque de blessures causées par les lames.*

1.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité

1.3.1. Utilisation prévue

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de huit ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou sans expérience ni connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation du produit en toute sécurité et

qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

1.3.1.1. Utilisation avec une lame à gazon

La **cisaille à gazon sur batterie GARDENA** est conçue pour couper les bordures de pelouse et sculpter avec précision les arbustes, en particulier le buis, dans les jardins privés domestiques et non professionnels.

1.3.1.2. Utilisation avec une lame à buissons

Le **taille-buissons sur batterie GARDENA** est conçu pour couper des buissons, des arbustes et des vignes individuels dans les jardins privés domestiques et non professionnels.

Le produit n'est pas adapté à un fonctionnement continu (usage professionnel).


1.3.2. Consignes relatives à la sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie



Lisez toutes les instructions et tous les avertissements relatifs à la sécurité.

Le non-respect des instructions et avertissements relatifs à la sécurité peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.


Conservez ces instructions en lieu sûr. N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.

- **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**
- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance,** ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.
- **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. Ne chargez pas des batteries non rechargeables.** Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
-  **Protégez le chargeur de batterie de la pluie et de l'humidité.** Toute infiltration d'eau dans une machine augmente le risque de choc électrique.
- **Maintenez le chargeur de batterie propre.** La saleté présente un risque de choc électrique.

- **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.** Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.
- **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie.** Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- **Utilisez uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant pour charger les batteries.** Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée.** Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

- **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.** Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service après-vente agréé pour les machines GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.
- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-ion PBA 18 V du système POWER FOR ALL.**
- **Utilisez la batterie uniquement avec les produits des fabricants du système POWER FOR ALL.** C'est la seule façon de protéger la batterie contre une surcharge dangereuse.
- **Utilisez uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant pour charger les batteries.** Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- **La batterie est fournie partiellement chargée.** Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.
- **Conservez les piles hors de portée des enfants.**

- **N'ouvrez pas la batterie.** Il existe un risque de court-circuit.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. La batterie peut brûler ou exploser.** Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.** Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées.** Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.
- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la à distance d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets en métal risquant de relier une borne à l'autre.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.**
- **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.** Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.
- **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** La maintenance des batteries doit être effectuée uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.
-  **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.**
Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.
- **Utilisez et rangez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.** Par exemple, en été, ne laissez pas la batterie dans la voiture. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.
- **Chargez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et +35 °C.** Une charge en dehors de la plage de température peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

1.3.3. Consignes de sécurité électrique supplémentaires :



DANGER !

Risque d'arrêt cardiaque

Pendant son fonctionnement, ce produit génère un champ électromagnétique. Ce champ électromagnétique peut affecter le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs (par exemple, les pacemakers), ce qui peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser ce produit.
 - Retirez la batterie lorsque vous n'utilisez pas le produit.
 - Après avoir utilisé le produit, débranchez la fiche de la prise de courant murale.
- N'ouvrez pas le boîtier (cette opération doit être effectuée uniquement par le service Gardena ou par du personnel qualifié).

- Retirez la batterie après utilisation pour éviter tout risque d'incendie.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec pour éviter tout risque d'incendie.

1.3.4. Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes

- Assurez-vous d'être dans une position stable pendant le travail.
- Mettez le carter de disque (transport).
- Vérifiez la zone de travail pour réduire le risque de blessure.
- L'utilisation commerciale n'est pas autorisée pour garantir un fonctionnement sûr et approprié.

2. UTILISATION



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure avec la lame !

Risque de blessure en cas de démarrage accidentel.

- Portez des gants de jardin pour réduire le risque de blessure.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Faites glisser le carter de disque sur la lame.
- Retirez la batterie.

2.1 Contenu de la livraison

<i>Cisaille sans fil</i>	14750-20/-30	14750-55
Bloc moteur	x	x
Lame à gazon	x	x
Lame à buissons	x	x

<i>Cisaille sans fil</i>	14750-20/-30	14750-55
Chargeur de batterie	x	-
Batterie (2 Ah)	x	-

2.2 Chargement de la batterie [Fig. O1/O2/O3]



MISE EN GARDE !

Dommages matériels

Si la tension de la source d'alimentation ne correspond pas aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie, le chargeur de batterie peut être endommagé.

→ Respectez la tension de secteur.



DANGER !

Risque de blessure

L'insertion de la batterie peut vous coincer les doigts.

→ Faites attention à vos doigts.

Le processus de charge intelligent détecte automatiquement l'état de charge de la batterie et la charge à l'aide du courant de charge optimal en fonction de la température et de la tension de la batterie. Cela protège la batterie et la maintient complètement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de libération (A) et retirez la batterie (B) de son support (D).
2. Branchez le chargeur de batterie (C) à une prise de courant.
3. Glissez le chargeur de batterie (C) sur la batterie (B).

Si le témoin de contrôle de charge de batterie (L) du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est en charge.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie (L) du chargeur de batterie s'allume en vert fixe, la batterie est entièrement chargée (pour connaître les temps de charge, reportez-vous à la section 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.)

4. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.

5. Lorsque la batterie (B) est complètement chargée, elle peut être (B) débranchée du (C) chargeur de batterie.

2.3 Signification des témoins

2.3.1 Témoin de charge de batterie sur le chargeur de batterie [Fig. O3]

Témoin de contrôle de charge de batterie clignotant (Lc)



Le cycle de charge est signalé par le clignotement du témoin de contrôle de charge de batterie (Lc).

Remarque : le cycle de charge ne peut être effectué que si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge autorisée, voir la section 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Le témoin de charge de la batterie est allumé en continu (Lc)



Un **voyant fixe** sur le témoin de charge de la batterie (Lc) indique que la batterie est complètement chargée ou que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge autorisée et qu'il est par conséquent impossible de la charger. Dès que la plage de température autorisée est atteinte, la batterie est chargée.

Si la batterie n'est pas insérée, un **voyant fixe** sur le témoin de charge de la batterie signale (Lc) que la fiche est dans la prise de courant et que le chargeur de batterie est prêt.

2.4 Remplacement de la lame [Fig. O4]

→ Utilisez uniquement les lames GARDENA fournies :

Le support de lame est uniquement adapté aux lames GARDENA. Si des lames tierces sont utilisées, elles risquent de se casser pendant l'utilisation.

- Lame à gazon/buis GARDENA
- Lame à buissons GARDENA

1. Appuyez simultanément sur les boutons de verrouillage ① des deux côtés puis retirez la lame ②.
2. Insérez la lame neuve ② jusqu'à entendre un clic indiquant qu'elle est bien en place.
3. Assurez-vous que la lame est engagée.

2.5 Démarrage/arrêt de la cisaille sans fil [Fig. O1/O5]



DANGER !

Risque de blessure

Risque de blessure si le produit ne s'arrête pas lorsque le levier de démarrage est relâché.

- Ne contournez pas les interrupteurs ou le dispositif de sécurité.
- Par exemple, ne fixez pas le levier de démarrage à la poignée.
- N'apportez aucune modification au produit qui n'est pas décrite dans ce manuel.

2.5.1 Démarrage de la cisaille sans fil

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (levier de démarrage et verrouillage de sécurité) pour éviter qu'il ne soit mis sous tension par inadvertance.

1. Insérez la batterie ⑥ dans le support de batterie ⑩ jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
2. Retirez le carter de disque ③ de la lame ④.
3. Poussez le verrouillage de sécurité ⑤ vers l'avant et tirez le levier de démarrage ⑥ vers la poignée ⑦.

La cisaille sans fil démarre.

2.5.2 Arrêt de la cisaille sans fil

1. Relâchez le levier de démarrage ⑥.
- La cisaille sans fil s'arrête.*
2. Attendez que la lame soit arrêtée.
 3. Faites glisser le carter de disque ③ sur la lame ④.
 4. Retirez la batterie ⑥.

3. MAINTENANCE



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure avec la lame !

Risque de blessure en cas de démarrage accidentel.

- Portez des gants de jardin pour réduire le risque de blessure.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Faites glisser le carter de disque sur la lame.
- Retirez la batterie.

3.1 Nettoyage de la cisaille sans fil [Fig. 05]



DANGER !

Risque de blessures et de dommages matériels !

Un nettoyage incorrect du produit peut blesser des personnes et endommager le produit.

- N'utilisez pas d'eau ou de jet d'eau (en particulier un jet d'eau haute pression) pour nettoyer le produit.
- N'utilisez pas de produits chimiques, en particulier de l'essence ou du solvant pour nettoyer le produit.

Certaines de ces substances peuvent détruire des pièces en plastique importantes.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Appuyez simultanément sur les boutons de verrouillage ① des deux côtés et retirez la lame ②.

2. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la cisaille sans fil.
3. Vaporisez la lame, par exemple avec **le spray d'entretien GARDENA Art. 2366**. Ce faisant, empêchez l'huile d'entrer en contact avec les pièces en plastique.
4. Insérez la lame jusqu'à entendre un clic indiquant qu'elle est bien en place.
5. Assurez-vous que la lame est engagée.

3.2 Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie

La surface et les contacts de la batterie, et du chargeur de batterie doivent être propres et secs avant de brancher la batterie au chargeur de batterie.

→ N'utilisez pas d'eau courante.

3.2.1 Nettoyage de la batterie

N'utilisez pas de substances chimiques pour nettoyer la batterie.

→ Utilisez une brosse douce, propre et sèche pour nettoyer de temps en temps les fentes d'aération et les contacts de la batterie.


3.2.2 Nettoyage du chargeur de batterie

→ Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer les contacts et les pièces en plastique.

4. REMISAGE

4.1 Mise hors service

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Faites glisser le carter de disque sur la lame.
2. Retirez la batterie .
3. Rechargez la batterie.
4. Nettoyez la cisaille sans fil, la batterie et le chargeur de batterie (voir la section 3. MAINTENANCE).
5. Remisez la cisaille sans fil, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

5. DÉPANNAGE



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure avec la lame


Risque de blessure en cas de démarrage accidentel.

- Portez des gants de jardin pour réduire le risque de blessure.
- Attendez que la lame soit arrêtée.
- Faites glisser le carter de disque sur la lame.
- Retirez la batterie.


5.1 Tableau des erreurs

Problème	Cause possible	Solution
La coupe est irrégulière	La lame est endommagée ou usée.	→ Remplacez la lame.
L'autonomie est trop faible	La lame est sale.	→ Nettoyez la lame.

Problème	Cause possible	Solution
La cisaille sans fil ne démarre pas et ne s'arrête pas.	La batterie est déchargée.	→ Rechargez la batterie.
	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	Des gouttes d'eau ou de l'humidité sont présentes entre les contacts de la batterie.	→ Utilisez un chiffon sec pour éliminer les gouttes d'eau ou l'humidité.
	Une obstruction bloque le moteur.	→ Retirez l'obstruction.
	La cisaille sans fil est endommagée.	→ Adressez-vous au service GARDENA.

Problème	Cause possible	Solution
	La batterie n'est pas complètement insérée dans le support de batterie.	→ Insérez entièrement la batterie dans le support de batterie jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
	La batterie est endommagée.	→ Remplacez la batterie.
Le cycle de charge ne peut pas être effectué. Le témoin de charge de la batterie  reste allumé en vert.	La batterie n'est pas (correctement) branchée.	→ Branchez correctement la batterie au chargeur de batterie.

Problème	Cause possible	Solution
	Les contacts de la batterie sont sales.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (par exemple, en branchant et en débranchant la batterie plusieurs fois).
		→ Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	La batterie est endommagée.	→ Remplacez la batterie.

Problème	Cause possible	Solution
<p>Le cycle de charge ne peut pas être effectué.</p> <p><i>Le témoin de charge de la batterie  ne s'allume pas.</i></p>	La fiche du chargeur de batterie n'est pas branchée correctement.	→ Insérez complètement la fiche dans la prise de courant.
	La prise de courant, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie sont défectueux.	→ Vérifiez la tension du secteur. Si nécessaire, faites vérifier le chargeur de batterie par un revendeur agréé ou par le service GARDENA.

IMPORTANT !

Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente de GARDENA ou par les revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

→ Veuillez contacter votre centre de service après-vente GARDENA en cas d'autres défauts (voir au verso).

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<i>Cisaille sans fil</i>	Unité	Valeur (réf. 14750)
Courses	1/min	2300
Largeur de la lame à gazon	mm	80
Longueur de lame à buissons	cm	20
Poids avec lame à gazon (sans batterie)	g	590
Poids avec lame à buissons (sans batterie)	g	790
Niveau de pression acoustique $L_{PA}^{1)}$	dB(A)	81 3
Incertitude k_{PA}		

<i>Cisaille sans fil</i>	Unité	Valeur (réf. 14750)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	80/81
incertitudes k_{WA}		1,36
Vibrations main/bras $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Incertitude k_{vhw}		1,5

Méthodes de mesure selon :

1) IEC 62841-4-2

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

Remarque : les valeurs de vibrations générées indiquées ont été mesurées selon une méthode de test standardisée et peuvent être utilisées pour la comparaison de deux outils électriques. Elles peuvent également servir à une évaluation préliminaire de l'exposition. Les valeurs de vibrations peuvent varier lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Par mesure de sécurité, vous ne devez pas travailler avec la machine pendant plus d'une heure sans interruption.

<i>Batterie du système PBA 18 V 2,0 Ah W-B</i>	Unité	Valeur (réf. 14902)
Tension de la batterie	V (CC)	18
Capacité batteries	Ah	2,0
Nombre de cellules (Li-Ion)		5
Chargeurs de batterie adaptés au système POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20 CV/AL 1830 CV/ AL 1880 CV	

Chargeur de batterie AL 1810 CV P4A	Unité	Valeur (réf. 14900)
Tension du secteur	V (CA)	220-240
Fréquence du secteur	Hz	50-60
Puissance nominale	W	26
Tension de charge de la batterie	V (CC)	18
Courant max. de charge de la batterie	mA	1 000
Temps de charge de la batterie (environ)		
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	115
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	136
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	228
Plage de températures de charge autorisée	°C	0-35
Poids conformément à EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,17
Classe de protection		□ / II
Batteries adaptées au système POWER FOR ALL		PBA 18 V

7. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Lame à gazon/ buis GARDENA	Pour couper l'herbe et le buis.	Réf. 9862
Lame à buissons GARDENA (disponible auprès du service après- vente)	Pour couper les buissons.	Réf. 14750- 00.630.00
Spray d'entre- tien GARDENA	Prolonge la durée de vie de la lame et main- tient la durée de vie de la batterie	Réf. 2366
Batterie du sys- tème GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Batterie pour autonomie sup- plémentaire ou pour le rempla- cement.	Réf. 14903 Réf. 14905

**Chargeur rapide
de batterie
GARDENA
AL 1830 CV P4A**

Pour charger
rapidement les
batteries du sys-
tème POWER
FOR ALL PBA
18 V..W-...

Réf. 14901

8. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

8.1 Enregistrement du produit

Enregistrez votre produit sur [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Service

Vous trouverez les coordonnées actuelles de notre service à la fin de ce document ainsi qu'en ligne :

- France : <https://www.gardena.com/fr/c/assistance/contact>
- Belgique : <https://www.gardena.com/be-fr/c/assistance/contact>

- Canada : <https://www.gardena.com/ca-fr/assistance/assistance/contact/>
- Luxembourg : <https://www.gardena.com/de/service/service-lu/>
- Suisse : <https://www.gardena.com/ch-fr/assistance/conseils/contact/>
- Autres pays : <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. MISE AU REBUT

9.1. Mise au rebut de la cisaille à batterie

(conformément à la Directive 2012/19/UE /
S.I. 2013 n° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

9.2. Mise au rebut de la batterie



Li-ion

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

IMPORTANT !

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ion (contactez le service après-vente GARDENA à ce sujet).
2. Veillez à ce que les contacts de la cellule lithium-ion ne soient pas court-circuités en les recouvrant de ruban adhésif..
3. Mettez au rebut les cellules lithium-ion de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

9.3. Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



es Tijeras cortacésped y recortasetos a batería PowerCut 20/18V P4A

Traducción de las instrucciones originales.

1. AVISOS DE SEGURIDAD	47
2. MANEJO	56
3. MANTENIMIENTO	60
4. ALMACENAMIENTO.....	61
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	62
6. DATOS TÉCNICOS	64
7. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO.....	66
8. GARANTÍA/SERVICIO	67
9. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO	67

1. AVISOS DE SEGURIDAD

1.1 Explicación de los símbolos:



→ Lea el manual de usuario.



PELIGRO:

→ Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.



→ No exponga el producto a la lluvia.



→ Mantenga a los transeúntes alejados.



→ Tenga cuidado con piezas que pueden salir despedidas.



AVISO:

→ El mecanismo de corte seguirá funcionando un tiempo después de apagar el motor.



→ Utilice protección ocular.

1.2 Avisos generales de seguridad:

1.2.1 Advertencias generales de seguridad para máquinas



AVISO:

Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina.

El incumplimiento de los avisos e instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todos los avisos e instrucciones para su consulta.

El término “máquina” empleado en los avisos hace referencia tanto a la máquina que funciona con conexión eléctrica a la red (con cable) como a la que funciona con batería (inalámbrica).

1) Seguridad en el área de trabajo

a) Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. *Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras favorecen los accidentes.*

b) No utilice la máquina en entornos explosivos, como aquellos en los que haya líquidos, gases o polvo inflamables. *La máquina produce chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

c) Mantenga alejados a los niños y transeúntes mientras utilice la máquina. *Las distracciones pueden hacerle perder el control de la máquina.*

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice ningún adaptador de enchufe en máquinas con conexión a tierra. *Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.*

b) Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

c) No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos. *Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.*

d) Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella o desenchufarla. Manténgalo alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. *Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.*

e) Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un alargador apto para exteriores. *Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

f) Si es necesario utilizar la máquina en un lugar húmedo, use un interruptor diferencial como

protección. *La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

3) Seguridad personal

a) Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos. *Un momento de descuido puede causar lesiones graves.*

b) Utilice el equipo de protección personal. Use siempre protección ocular. *El equipo de protección, como la mascarilla para el polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares que se pondrá según las condiciones de trabajo, reduce el riesgo de lesiones.*

c) Evite que la máquina se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla. *Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.*

d) Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la máquina. *Si se deja una llave de tuercas o clavija de ajuste colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden causar lesiones.*

e) No se estire demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento.

Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.

f) Lleve ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. *La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

g) Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. *El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.*

h) Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad. *Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

4) Uso y cuidado de la máquina

a) No sobrecargue la máquina. Utilice la máquina adecuada para el trabajo que deba realizar. *Con la máquina apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.*

b) No utilice la máquina si el interruptor no funciona. *Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*

c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la máquina antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla. *Las medidas de seguridad preventivas*

reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.

d) Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen. *La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.*

e) Lleve a cabo el mantenimiento de las máquinas con cuidado. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina. Si se detectan daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla.

Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Las herramientas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.*

g) Utilice la máquina, accesorios, útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar. *El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.*

h) Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. *Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá*

manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.

5) Uso y cuidado de la herramienta a batería

a) Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante. *Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.*

b) Utilice las máquinas exclusivamente con su batería específica. *El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.*

c) Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos que puedan conectar un terminal con otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos, etc. *Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*

d) En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto con él. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. *El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.*

e) No utilice una batería o herramienta defectuosa, dañada o modificada. *Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.*

f) No exponga la batería o la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas. *La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.*

g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del intervalo de temperaturas especificado en las instrucciones. *La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

6) Servicio

a) Las tareas de mantenimiento de la máquina solo deben llevarlas a cabo los técnicos cualificados que utilicen piezas de recambio originales. *Esto garantizará la seguridad de la máquina.*

b) Nunca trate de reparar baterías dañadas. *Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.*

1.2.2 Avisos de seguridad sobre el cortasetos

a) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar mientras la cuchilla esté en movimiento. *La cuchilla puede seguir moviéndose después de apagar la máquina. Un momento de descuido al utilizar el cortasetos puede provocar lesiones graves.*

b) Transporte el cortasetos sujetándolo por el asa con la cuchilla detenida y tenga cuidado de

no accionar ningún interruptor de alimentación. *De esta forma, se reducirá el riesgo de arranque accidental del cortasetos y de daños personales causados por la cuchilla.*

c) Cuando transporte o guarde el cortasetos, coloque siempre la cubierta de la cuchilla. *Manipular el cortasetos de manera adecuada reducirá el riesgo de daños personales causados por la cuchilla.*

d) Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento de la unidad, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación están apagados y de que ha extraído o desconectado la batería. *El accionamiento inesperado del cortasetos mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar daños personales graves.*

e) Sujete el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con algún cable oculto. *Si la cuchilla entra en contacto con un cable con corriente, el usuario puede sufrir una descarga eléctrica si está tocando alguna de las piezas metálicas del cortasetos.*

1.2.3 Avisos de seguridad para tijeras cortacésped

a) No utilice las tijeras cortacésped si las condiciones meteorológicas no son adecuadas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica. *Así disminuirá el riesgo de ser alcanzado por un rayo.*

b) Mantenga todos los cables alejados de la zona de corte. Los cables de alimentación pueden quedar ocultos y cortarse accidentalmente con la cuchilla.

d) Sujete las tijeras cortacésped solo por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede tocar cables ocultos o su propio cable. Si la cuchilla entra en contacto con un cable con corriente, el usuario puede sufrir una descarga eléctrica si está tocando alguna de las piezas metálicas de las tijeras cortacésped.

e) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar mientras la cuchilla esté en movimiento. La cuchilla seguirá moviéndose unos instantes después de apagar la máquina. Un momento de descuido al utilizar las tijeras cortacésped puede provocar lesiones graves.

f) Al eliminar atascos de material o realizar trabajos de mantenimiento en las tijeras cortacésped, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y de que se hayan retirado o desconectado el cable de alimentación o la batería. El accionamiento inesperado de las tijeras cortacésped mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar daños personales graves.

g) Transporte las tijeras cortacésped sujetándolas por el asa con la cuchilla detenida y tenga cuidado de no accionar ningún interruptor de

alimentación. De esta forma, se reducirá el riesgo de arranque accidental de las tijeras cortacésped y de daños personales causados por la cuchilla.

h) Utilice siempre la cubierta de la cuchilla cuando transporte o guarde las tijeras cortacésped. La manipulación correcta de las tijeras cortacésped reduce el riesgo de lesiones causadas por la cuchilla.

1.3 Avisos adicionales de seguridad

1.3.1 Uso previsto

Los niños mayores de ocho años y las personas con facultades físicas, psíquicas o sensoriales disminuidas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios pueden usar este producto si se les supervisa o instruye en lo que respecta al uso seguro del aparato y comprenden los peligros existentes. Los niños no deben jugar con el producto. Los niños no deberán llevar a cabo la limpieza ni operaciones de mantenimiento sin supervisión.

No se recomienda que los menores de 16 años utilicen el producto.

1.3.1.1. Uso con cuchilla para césped

Las **tijeras cortacésped a batería GARDENA** están diseñadas para cortar los bordes del césped y dar forma precisa a arbustos, setos en particular, en jardines domésticos privados y no para trabajo profesional.

1.3.1.2. Uso con cuchilla cortasetos

Las **tijeras cortasetos a batería GARDENA** están diseñadas para cortar arbustos, setos y enredaderas individuales en jardines domésticos privados y no para trabajo profesional.

El producto no es adecuado para un funcionamiento continuo (uso profesional).

1.3.2 Avisos de seguridad sobre las baterías y los cargadores de batería



Lea todos los avisos de seguridad y las instrucciones.

No atender a estos avisos de seguridad e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve estas instrucciones en un lugar seguro. Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.

- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería). La tensión de la batería**

debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables. De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.

-  **No exponga el cargador de batería a la lluvia ni a ambientes húmedos.** Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales.** Los cargadores de baterías, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de baterías.** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
- **Utilice únicamente cargadores de baterías recomendados por el fabricante para cargar las baterías.** Un cargador de batería adecuado para un


tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.

- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto con él. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- Si es necesario sustituir el cable de conexión, debe hacerlo GARDENA o un centro de servicio posventa autorizado para las máquinas GARDENA para evitar riesgos de seguridad.
- **Estos avisos de seguridad solo son válidos para baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.**
- **Utilice la batería únicamente con productos de fabricantes del sistema POWER FOR ALL.** Esta es la única forma de proteger la batería contra sobrecargas peligrosas.
- **Utilice únicamente cargadores de baterías recomendados por el fabricante para cargar las baterías.** Un cargador de batería adecuado para un

tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.

- **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.
- **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.
- **Los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. La batería podría quemarse o explotar.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas.** Límpielas o sustitúyalas si es necesario.
- **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos que puedan conectar un terminal con otro, como clips, monedas,**

llaves, clavos, tornillos, etc. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**
- **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice ningún mantenimiento en baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.
-  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**
 Existe riesgo de explosión o cortocircuito.
- **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y +50 °C.** En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.
- **Cargue la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +35 °C.** La carga

fuera de este intervalo de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

- **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

1.3.3 Otros avisos de seguridad eléctrica:



PELIGRO:

Riesgo de paro cardiaco.

Este producto genera un campo electromagnético durante su funcionamiento que puede afectar a la funcionalidad de los implantes médicos activos o pasivos (por ejemplo, marcapasos), lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar este producto.
- Extraiga la batería cuando no vaya a utilizar el producto.
- Después de utilizar el producto, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- No abra la carcasa (solo debe hacerlo el personal de servicio técnico de GARDENA o personal cualificado).
- Retire la batería después de su uso para evitar el riesgo de incendio.

→ Limpie el producto con un paño seco para evitar el riesgo de incendio.

1.3.4 Otros avisos de seguridad personal

- Asegúrese siempre de tener los pies correctamente apoyados durante el trabajo.
- Utilice la cubierta protectora (transporte).
- Compruebe la zona de trabajo para reducir el riesgo de lesiones por corte.
- No se permite el uso comercial para garantizar un trabajo seguro y adecuado.

2. MANEJO



AVISO: **Riesgo de lesiones por cortes con la cuchilla.**

Riesgo de lesiones por cortes debido al arranque accidental.

- Utilice guantes de jardín para reducir el riesgo de lesiones por corte.
- Espere hasta que la hoja esté parada.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
- Retire la batería.

2.1 *Ámbito de suministro*

<i>Tijeras inalámbricas</i>	14750-20/-30	14750-55
Motor	x	x
Cuchilla para césped	x	x
Cuchilla cortasetos	x	x

Tijeras inalámbricas **14750-20/-30** **14750-55**

Cargador de batería	x	-
Batería (2 Ah)	x	-

2.2 Carga de la batería [Fig. 01/02/03]



PRECAUCIÓN:

Daños a la propiedad

Si la tensión de la fuente de alimentación no coincide con las especificaciones de la placa de características del cargador de la batería, el cargador de la batería puede resultar dañado.

→ Tenga en cuenta la tensión de red.



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

Al insertar la batería puede atraparle los dedos.

→ Tenga cuidado con los dedos.

El proceso de carga inteligente detecta automáticamente el estado de carga de la batería y la carga utilizando la corriente de carga óptima en función de la temperatura y la tensión de la batería. Esto protege la

batería y la mantiene completamente cargada cuando se almacena en el cargador de batería.

1. Presione el botón para extraer la batería (A) y retire la batería (B) de su soporte (D).
2. Conecte el cargador de batería (C) a una toma de corriente.
3. Deslice el cargador (C) sobre la batería (B).

Cuando el indicador de carga de la batería (L) que hay en el cargador de batería parpadea en verde, quiere decir que se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería (L) del cargador de batería se ilumina en verde fijo, la batería está completamente cargada (tiempo de carga, consulte 6. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe el estado de carga cada cierto tiempo durante la carga.
5. Cuando la batería (B) está completamente cargada, se puede (B) desconectar del (C) cargador de batería.

2.3 Significado de los elementos indicadores


2.3.1 Indicador de carga de la batería en el cargador de batería [Fig. O3]:

Luz intermitente del indicador de carga de la batería 





El indicador de carga de la batería se ilumina de forma permanente 



El ciclo de carga se muestra mediante el parpadeo del indicador de carga de la batería  .

Nota: El ciclo de carga solo se puede llevar a cabo si la temperatura de la batería se encuentra dentro del intervalo de temperaturas admisible para la carga; consulte 6. DATOS TÉCNICOS.

La **luz fija** del indicador de carga de la batería  muestra que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está insertada, una **luz fija** en el indicador de carga de la batería muestra  que el enchufe de alimentación está insertado en la toma de corriente y que el cargador de baterías está listo para su uso.

2.4 Cambio de la cuchilla [Fig. O4]

→ Utilice solo las cuchillas GARDENA suministradas:

El soporte de la cuchilla solo es adecuado para cuchillas GARDENA. Si se utilizan cuchillas de otros fabricantes, podrían romperse durante el uso.

- Cuchilla para césped y arbustos GARDENA
 - Cuchilla cortasetos GARDENA
1. Presione los botones de bloqueo de ① ambos lados al mismo tiempo y retire la cuchilla ②.
 2. Inserte la otra cuchilla ② hasta que oiga un clic cuando encaje en su sitio.
 3. Asegúrese de que la cuchilla esté correctamente instalada.

2.5 Arranque/parada de las tijeras inalámbricas [Fig. 01/05]



PELIGRO:

Riesgo de lesiones

Riesgo de lesiones si el producto no se detiene al soltar el gatillo de alimentación.

- No inutilice o puentee el dispositivo de seguridad ni los interruptores.
- Por ejemplo, no fije el gatillo de alimentación al mango.
- No realice ningún cambio en el producto que no esté descrito en este manual.

2.5.1 Arranque de las tijeras inalámbricas

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad de dos manos (gatillo de alimentación con dispositivo de bloqueo de arranque) que evita que el producto se ponga en marcha por accidente.

1. Inserte la batería ⑧ en el soporte de la batería ⑩ hasta que la oiga encajar.
2. Retire la cubierta de protección ③ de la cuchilla ④.
3. Empuje el bloqueo de seguridad ⑤ hacia delante y apriete el gatillo de alimentación ⑥ hacia el mango ⑦.

Las tijeras inalámbricas se ponen en marcha.

2.5.2 Parada de las tijeras inalámbricas

1. Suelte el gatillo de alimentación ⑥.
Las tijeras inalámbricas se detienen.
2. Espere hasta que la hoja esté parada.
3. Deslice la cubierta de protección ③ sobre la cuchilla ④.
4. Retire la batería ⑧.

3. MANTENIMIENTO



AVISO:

Riesgo de lesiones por cortes con la cuchilla.

Riesgo de lesiones por cortes debido al arranque accidental.

- Utilice guantes de jardín para reducir el riesgo de lesiones por corte.
- Espere hasta que la hoja esté parada.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
- Retire la batería.

3.1 Limpieza de las tijeras inalámbricas [Fig. 05]



PELIGRO:

Riesgo de lesiones y daños a la propiedad

No limpiar correctamente el producto puede causar lesiones y dañar el producto.

- No utilice agua ni un chorro de agua (y mucho menos un chorro de agua a alta presión) para limpiar el producto.
- No utilice productos químicos, incluidos gasolina o disolventes, para limpiar el producto.

Algunas de estas sustancias pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre limpias.

1. Presione los botones de bloqueo ① de ambos lados al mismo tiempo y retire la cuchilla ②.
2. Utilice un paño húmedo para limpiar las tijeras inalámbricas.

3. Pulverice la cuchilla, por ejemplo, con el **pulverizador de mantenimiento GARDENA ref. 2366**. Al hacerlo, evite que el aceite entre en contacto con las piezas de plástico.
4. Inserte la cuchilla hasta que oiga un clic cuando encaje en su sitio.
5. Asegúrese de que la cuchilla esté correctamente instalada.

3.2 Limpieza de la batería y el cargador de batería

La superficie y los contactos de la batería y del cargador de baterías deben estar limpios y secos antes de conectar la batería al cargador de baterías.

→ No utilice agua corriente.

3.2.1 Limpieza de la batería

No utilice sustancias químicas para limpiar la batería.

→ Utilice un cepillo suave, limpio y seco para limpiar las ranuras de ventilación y los contactos de la batería de vez en cuando.

3.2.2 Limpieza del cargador de batería

→ Utilice un paño suave y seco para limpiar los contactos y las piezas de plástico.

4. ALMACENAMIENTO

4.1 Retirada del servicio

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
2. Retire la batería Ⓢ.
3. Cargue la batería.
4. Limpie las tijeras inalámbricas, la batería y el cargador de batería (consulte 3. MANTENIMIENTO).
5. Guarde las tijeras inalámbricas, la batería y el cargador de batería en un lugar seco, cerrado y protegido de las heladas.

5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



AVISO:

Riesgo de lesiones por cortes con la cuchilla


Riesgo de lesiones por cortes debido al arranque accidental.

- Utilice guantes de jardín para reducir el riesgo de lesiones por corte.
- Espere hasta que la hoja esté parada.
- Deslice la cubierta de protección sobre la cuchilla.
- Retire la batería.


5.1 Tabla de errores

Problema	Causa posible	Solución
El corte no es limpio	La cuchilla está dañada o desgastada.	→ Cambie la cuchilla.

Problema	Causa posible	Solución
El tiempo de funcionamiento es demasiado corto	La cuchilla está sucia.	→ Limpie la cuchilla.
Las tijeras inalámbricas no se ponen en marcha o no se paran.	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
	La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	Entre los contactos de la batería hay gotas de agua o humedad.	→ Utilice un paño seco para retirar las gotas de agua o la humedad.
	Hay una obstrucción que bloquea el motor.	→ Retire la obstrucción.
	Las tijeras inalámbricas están dañadas.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.

Problema	Causa posible	Solución
	La batería no está completamente insertada en su soporte.	→ Inserte la batería completamente en el soporte de batería hasta que oiga que encaja.
	La batería está dañada.	→ Cambie la batería.
No es posible realizar el ciclo de carga. El indicador de carga de la batería  se ilumina en verde de forma continua.	La batería no está colocada (correctamente).	→ Conecte la batería al cargador correctamente.

Problema	Causa posible	Solución
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería). → Sustituya la batería si es necesario.
	La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está dañada.	→ Cambie la batería.

Problema	Causa posible	Solución
No es posible realizar el ciclo de carga.	El enchufe de alimentación del cargador de la batería no está conectado correctamente.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
El indicador de carga de la batería  no se ilumina.	La toma de corriente, el cable de alimentación o el cargador de batería están dañados.	→ Compruebe la tensión de alimentación. Si es necesario, acuda a un distribuidor autorizado o al servicio técnico de GARDENA para que revisen el cargador de batería.

IMPORTANTE:

Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los centros de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

→ Póngase en contacto con su centro de servicio GARDENA en caso de que se produzcan otros fallos (consulte el reverso).

6. DATOS TÉCNICOS

<i>Tijeras inalámbricas</i>	Unidad	Valor (ref. 14750)
Carreras	1/min	2300
Anchura de la cuchilla para césped	mm	80
Longitud de la cuchilla cortasetos	cm	20
Peso con cuchilla para césped (sin batería)	g	590
Peso con cuchilla cortasetos (sin batería)	g	790
Nivel de presión sonora $L_{PA}^{1)}$	dB	81
Incertidumbre k_{PA}		3

<i>Tijeras inalámbricas</i>	Unidad	Valor (ref. 14750)
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	80/81
Incertidumbre k_{WA}		1.36
Vibración mano/brazo $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤2,5
Incertidumbre k_{vhw}		1,5

Métodos de medición conforme:

1) IEC 62841-4-2

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 N.º 1701

Nota: El valor de emisión de vibraciones especificado se midió según un método de prueba estandarizado y se puede utilizar para comparar herramientas eléctricas entre sí. Este valor también se puede utilizar para la evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibración puede variar durante el uso real de la herramienta eléctrica, según cómo se utilice. Como medida de seguridad, no debe trabajar con la máquina durante más de una hora sin un descanso.

<i>Batería del sistema PBA de 18 V 2,0 Ah W-B</i>	Unidad	Valor (ref. 14902)
Tensión de la batería	V (CC)	18
Capacidad de la batería	Ah	2.0
Número de celdas (Ion Litio)		5
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV	
<i>Cargador de batería AL 1810 CV P4A</i>	Unidad	Valor (ref. 14900)
Tensión de la red eléctrica	V (CA)	220–240
Frecuencia de la red eléctrica	Hz	50–60
Potencia nominal	W	26
Tensión de carga de la batería	V (CC)	18

Corriente de carga máx. de la batería	mA	1000
Tiempo de carga de la batería (aprox.)		
PBA de 18 V 2,0 Ah W-B.	min.	115
PBA de 18 V 2,5 Ah W-B	min.	136
PBA de 18 V 4,0 Ah W-C	min.	228
Intervalo admisible de temperaturas para la carga	°C	0-35
Peso según el procedimiento EPTA 01:2014	kg	0,17
Clase de protección	□ / II	
Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL	PBA de 18 V	

7. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Cuchilla para césped y arbustos GARDENA	Para cortar hierba y arbustos.	Ref. 9862
Cuchilla cortasetos GARDENA (disponible a través del servicio técnico)	Para cortar arbustos.	Ref. 14750-00.630.00
Pulverizador de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla y mantiene la duración de la batería.	Ref. 2366
Batería del sistema GARDENA P4A PBA de 18 V/45 P4A PBA de 18 V/72	Batería para una duración adicional o para sustitución.	Ref. 14903 Ref. 14905
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente las baterías del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V..W-.	Ref. 14901

8. GARANTÍA/SERVICIO

8.1 Registro del producto

Registre su producto en [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Servicio

Puede encontrar la información de contacto actualizada de nuestro servicio en la contraportada y en línea:

- España: <https://www.gardena.com/es/asistencia/ayuda/contacto/>
- Otros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

9.1 Eliminación de las tijeras inalámbricas (conforme a la Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 n.º 3113):



El producto no se puede desechar junto con la basura doméstica normal. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

IMPORTANTE:

→ Deseche el producto en su centro de reciclaje municipal.

9.2 Eliminación de la batería



La batería contiene celdas de ion-litio que deben desecharse por separado de la basura normal doméstica al final de su vida útil.

IMPORTANTE:

1. Descargue por completo las celdas de ion-litio (póngase en contacto con el servicio técnico GARDENA para obtener más información).
2. Asegúrese de que los contactos de las celdas de ion-litio no se cortocircuitan colocando cinta adhesiva sobre ellos.
3. Deseche las celdas de ion-litio correctamente en el punto de reciclaje municipal.

pt Tesoura para arbustos e relva a bateria PowerCut P4A 20/18 V

Tradução das instruções originais.

1. AVISOS DE SEGURANÇA	68
2. FUNCIONAMENTO.....	78
3. MANUTENÇÃO	82
4. ARMAZENAMENTO	83
5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	84
6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.....	86
7. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES...	88
8. GARANTIA/ASSISTÊNCIA.....	89
9. ELIMINAÇÃO.....	89

1. AVISOS DE SEGURANÇA

1.1 Explicação dos símbolos:



→ Leia o manual do utilizador.



PERIGO!

→ Mantenha as mãos afastadas da lâmina.



→ Não exponha o produto à chuva.



→ Mantenha as pessoas afastadas.



→ Tenha cuidado com as peças projetadas.



AVISO!

→ O mecanismo de corte continua a funcionar após o motor ter sido desligado.



→ Utilize proteção ocular.

1.2 Avisos gerais de segurança

1.2.1. Avisos gerais de segurança da máquina



AVISO!

Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina.

O incumprimento dos avisos de segurança e das instruções poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “máquina” utilizado nos avisos de segurança refere-se a máquinas ligadas à rede elétrica (com fios) e a máquinas alimentadas a bateria (sem fios).

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. *As áreas de trabalho desarrumadas ou escuras são mais propícias a acidentes.*

b) Não utilize a máquina em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. *As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou vapores.*

c) Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização da máquina. *As distrações podem fazer com que perca o controlo da máquina.*

2) Segurança elétrica

a) As fichas das máquinas têm de corresponder à tomada de alimentação. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra. *As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.*

b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. *Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.*

c) Não exponha as máquinas à chuva ou a condições de humidade. *A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.*

d) Não utilize o cabo para transportar a máquina, para a pendurar ou para retirar a ficha da tomada de alimentação. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas e de peças em movimento. Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize apenas extensões elétricas que sejam adequadas para utilização em exteriores. A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

f) Se não puder evitar utilizar a máquina num ambiente húmido, utilize um dispositivo diferencial residual. A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se em alerta, tenha atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção ao utilizar as máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

b) Utilize equipamento de proteção pessoal e utilize sempre óculos de proteção. A utilização de equipamento de proteção como máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou

protetores acústicos nas condições apropriadas irá reduzir os ferimentos pessoais.

c) Evite ligar a máquina acidentalmente. Certifique-se de que a máquina está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria. Recolha-a ou transporte-a. Transportar as máquinas com o dedo no interruptor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.

d) Remova as ferramentas de calibração ou chaves antes de ligar a máquina. Deixar uma ferramenta ou chave no interior de uma parte rotativa da máquina pode causar ferimentos.

e) Mantenha uma boa postura. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes. Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.

f) Utilize vestuário adequado. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas longe de quaisquer peças em movimento. Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.

g) Se for possível instalar dispositivos para a extração e recolha de poeiras, estes devem ser ligados e utilizados corretamente. A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.

h) Não se deixe enganar com um falso sentimento de segurança e não ignore as regras de

segurança das máquinas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica, resultante de uma utilização frequente. *Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.*

4) Utilizar e cuidar da máquina

a) Não sobrecarregue a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação. *A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.*

b) Não utilize uma máquina que tenha um interruptor defeituoso. *Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.*

c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria antes de configurar a máquina, mudar os acessórios ou guardar a máquina. *Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.*

d) Mantenha as máquinas que não utiliza fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com estas instruções utilizem a máquina. *As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*

e) Efetue a manutenção das máquinas com cuidado. *Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento das peças móveis, danos nas peças e qualquer outra condição que possa*

afetar o funcionamento da máquina. Solicite a reparação das peças danificadas antes de utilizar a máquina. Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.

f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte com as zonas de corte afiadas e bem mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.*

g) Use a máquina, acessórios, brocas, etc. de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a ser executado. *A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*

h) Mantenha os punhos e as superfícies de apoio secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante. *As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.*

5) Utilizar e cuidar da ferramenta com bateria

a) Utilize apenas carregadores de bateria recomendados pelo fabricante para carregar as baterias. *Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.*

b) Utilize apenas as baterias adequadas nas máquinas. *A utilização de quaisquer outras baterias pode criar risco de ferimentos e incêndio.*

c) Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre dois terminais. *Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.*

d) Podem ocorrer fugas de líquido da bateria se esta for utilizada incorretamente; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. *O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.*

e) Não utilize uma bateria danificada ou modificada. *As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível que pode resultar em incêndios, explosões ou ferimentos graves.*

f) Não exponha a bateria a fogo ou a temperaturas elevadas. *A exposição a fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.*

g) Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta com bateria fora do intervalo de temperatura especificado no manual do utilizador. *O carregamento incorreto ou fora do intervalo de temperatura permitido pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.*

6) Assistência

a) A sua máquina deve ser reparada apenas por pessoal qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. *Desta forma, garante a manutenção da segurança da máquina.*

b) Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas. *A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.*

1.2.2. Avisos de segurança do corta-sebes

a) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire material cortado nem segure no material que estiver a ser cortado quando as lâminas estiverem a funcionar. *As lâminas continuam a rodar após o interruptor ser colocado na posição de desligado. Um momento de descuido ao utilizar o corta-sebes pode provocar ferimentos graves.*

b) Transporte o corta-sebes pelo punho com a lâmina imobilizada, certificando-se de que os dedos não estão perto dos interruptores de alimentação. *Transportar o corta-sebes corretamente reduz o risco de arranque acidental do produto e consequentes ferimentos pessoais causados pelas lâminas.*

c) Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, coloque sempre a cobertura sobre as lâminas. *Transportar o corta-sebes corretamente reduz o risco de ferimentos pessoais causados pelas lâminas.*

d) Certifique-se de que todos os interruptores de alimentação estão desligados e de que a bateria foi removida ou desligada quando remover aparas encravadas ou durante trabalhos de manutenção. *A ativação não intencional do corta-sebes durante a remoção de aparas encravadas ou a manutenção pode provocar ferimentos graves.*

e) Segure o corta-sebes apenas pelas superfícies de apoio isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com fios ocultos ou com os seus próprios fios. *O contacto das lâminas com um cabo com tensão pode provocar passagem de corrente para as peças metálicas expostas do corta-sebes e, assim, provocar um choque elétrico no utilizador.*

1.2.3. Avisos de segurança para tesouras para relva

a) Não utilize a tesoura para relva em condições climatéricas adversas, especialmente se existir o risco de relâmpagos. *Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.*

b) Mantenha todos os cabos de ligação e outros fios afastados da área de corte. *Os cabos de alimentação podem estar ocultos e ser cortados acidentalmente pela lâmina.*

d) Segure a tesoura para relva apenas pelas superfícies de apoio isoladas, uma vez que a lâmina pode tocar em fios ocultos ou no seu próprio cabo. *As lâminas que entram em contacto*

com um cabo com tensão podem energizar as peças metálicas expostas da tesoura para relva e electrocutar o utilizador.

e) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não remova aparas nem segure no material que estiver a ser cortado quando as lâminas estiverem a funcionar. *As lâminas continuam a rodar após o interruptor ser colocado na posição de desligado. Um momento de descuido ao utilizar a tesoura para relva pode provocar ferimentos graves.*

f) Ao eliminar quaisquer materiais encravados ou ao efetuar trabalhos de manutenção na tesoura para relva, certifique-se de que todos os interruptores de alimentação estão desligados e de que o cabo de alimentação e/ou a bateria foram removidos ou desligados. *O funcionamento inesperado da tesoura para relva ao remover material encravado ou durante a manutenção pode resultar em ferimentos graves.*

g) Transporte a tesoura para relva pelo punho com a lâmina imobilizada e certifique-se de que não prime o interruptor de alimentação. *O transporte correto da tesoura para relva reduz o risco de arranque acidental e de ferimentos provocados pelas lâminas.*

h) Utilize sempre a cobertura da lâmina ao transportar ou armazenar a tesoura para relva. *O manuseamento adequado da tesoura para relva*

reduz o risco de ferimentos provocados pelas lâminas.

1.3 Avisos de segurança adicionais

1.3.1. Finalidade

Este produto pode ser utilizado por crianças com oito anos de idade ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, desde que as mesmas se encontrem sob supervisão ou tenham recebido instruções acerca da utilização segura do produto e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Recomendamos que este produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

1.3.1.1. Utilização com uma lâmina para relva

A **tesoura para relva a bateria GARDENA** destina-se ao corte de rebordos de relva e à modelação de arbustos com precisão, nomeadamente buxos, em jardins privados domésticos e não profissionais.

1.3.1.2. Utilização com uma lâmina para arbustos

A **tesoura para arbustos a bateria GARDENA** destina-se ao corte de arbustos e vinhas individuais em jardins domésticos e não profissionais.

O produto não é adequado para utilização contínua (utilização profissional).

1.3.2. Avisos de segurança para baterias e carregadores de bateria




Leia todos os avisos de segurança e instruções.

O incumprimento dos avisos de segurança e das instruções poderá resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções num local seguro. Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.

- **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**
- **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.
- **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais). A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue bate-**

rias não recarregáveis. Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.


-  **Não exponha o carregador de bateria à chuva ou a condições de humidade.**
A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.
- **Mantenha o carregador de bateria limpo.** A sujidade constitui um risco de choque elétrico.
- **Verifique sempre o carregador de bateria, o cabo e a ficha antes da respetiva utilização. Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais.** Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.**
Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.
- **Não cubra as aberturas de ventilação do carregador de bateria.** Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- **Utilize apenas carregadores de bateria recomendados pelo fabricante para carregar as**

baterias. Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.

- **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente.** Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o trato respiratório.
- **Em condições extremas, é possível que o líquido da bateria varta; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.**
O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- Se o cabo de ligação precisar de ser substituído, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de serviço de pós-venda autorizado para máquinas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.
- **Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Utilize a bateria apenas com produtos de fabricantes do sistema POWER FOR ALL.** Esta é a única forma de proteger a bateria contra uma sobrecarga perigosa.

- **Utilize apenas carregadores de bateria recomendados pelo fabricante para carregar as baterias.** Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.
- **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.
- **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**
- **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.
- **Poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente. A bateria pode arder ou explodir.** Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o trato respiratório.
- **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

- **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.** Limpe-as ou substitua-as, se necessário.
- **Não provoque um curto-circuito da bateria.** Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer a ligação entre os dois terminais. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização. Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.**
- **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.** Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.
- **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

→  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.**



Existe um risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e armazene a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Por exemplo, não deixe a bateria no automóvel durante o verão. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.

→ **Carregue a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e +35 °C.** O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

→ **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

1.3.3. Avisos de segurança elétrica adicionais:



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca

Este produto cria um campo eletromagnético durante o respetivo funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

- Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.
- Remova a bateria quando não estiver a utilizar o produto.
- Depois de utilizar o produto, desligue a ficha de alimentação da tomada de parede.

- Não abra o alojamento (isto deve ser efetuado apenas pela assistência da Gardena ou por pessoal qualificado).
- Remova a bateria após a utilização para evitar o risco de incêndio.
- Limpe o produto com um pano seco para evitar o risco de incêndio.

1.3.4. Avisos de segurança pessoal adicionais

- Certifique-se sempre de que tem um apoio para os pés seguro enquanto trabalha.
- Utilize a cobertura de proteção (transporte).
- Verifique a área de trabalho para reduzir o risco de ferimentos por corte.
- A utilização comercial não é permitida para garantir um funcionamento seguro e adequado.

2. FUNCIONAMENTO



AVISO!

Risco de ferimentos por corte da lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque não intencional.

- Utilize luvas de jardinagem para reduzir o risco de ferimentos por corte.
- Aguarde até que a lâmina esteja imobilizada.
- Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
- Remova a bateria.

2.1 Âmbito de fornecimento

<i>Tesoura sem fios</i>	14750-20/-30	14750-55
Unidade do motor	x	x
Lâmina para relva	x	x

Tesoura sem fios	14750-20/-30	14750-55
Lâmina para arbustos	x	x
Carregador de bateria	x	-
Bateria (2 Ah)	x	-

2.2 Carregar a bateria [Fig. 01/02/03]



CUIDADO!

Danos materiais

Se a tensão da fonte de alimentação não corresponder às especificações na etiqueta de tipo do carregador de bateria, o carregador de bateria pode ser danificado.

→ Respeite a tensão da rede elétrica.



PERIGO!

Risco de ferimentos

A introdução da bateria pode resultar no entalamento dos dedos.

→ Tenha cuidado com os seus dedos.

O processo de carregamento inteligente deteta automaticamente o estado de carga da bateria e carrega-a utilizando a corrente de carregamento ideal, dependendo da temperatura da bateria e da tensão da bateria. Isto protege a bateria e mantém a mesma totalmente carregada quando armazenada no carregador de bateria.

1. Prima o botão de desengate (A) e retire a bateria (B) do respetivo suporte (D).
2. Ligue o carregador de bateria (C) à tomada de alimentação.
3. Deslize o carregador de bateria (C) em direção à bateria (B).

Quando o indicador de carga da bateria (L) no carregador de bateria piscar a verde, significa que a bateria está a carregar.

Quando o indicador de carga da bateria (L) no carregador de bateria ficar aceso continuamente a verde, a bateria está totalmente carregada (para o tempo de carregamento, consulte o ponto 6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS).

4. Verifique o estado de carga em intervalos regulares durante o carregamento.

5. Quando a bateria (B) estiver completamente carregada, a bateria (B) pode ser desligada do carregador (C).

2.3 O significado dos elementos indicadores

2.3.1 Indicador de carga da bateria no carregador de bateria [Fig. 03]

Indicador de carga da bateria a piscar (Lc)



O ciclo de carregamento é assinalado pela intermitência do indicador de carga da bateria (Lc).

Nota: o ciclo de carregamento só pode ser efetuado se a temperatura da bateria estiver dentro do respetivo intervalo permitido; consulte o ponto 6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.

O indicador de carga da bateria apresenta uma luz fixa (Lc)



Uma **luz fixa** no indicador de carga da bateria (Lc) indica que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria não se encontra no intervalo de temperatura de carregamento permitido, pelo que não pode ser carregada. Assim que o intervalo de temperatura permitido for atingido, a bateria é carregada.

Se a bateria não estiver inserida, uma **luz fixa** no indicador de carga da bateria (Lc) indica que a ficha de alimentação está inserida na tomada de alimentação e que o carregador de bateria está pronto a ser utilizado.

2.4 Substituir a lâmina [Fig. 04]

→ Utilize apenas as lâminas GARDENA fornecidas:

O suporte da lâmina apenas é adequado para lâminas GARDENA. Se forem utilizadas lâminas de terceiros, estas podem partir-se durante a utilização.

- Lâmina para relva e buxos GARDENA
- Lâmina para arbustos GARDENA

1. Prima os botões de bloqueio ① em ambos os lados em simultâneo e remova a lâmina ②.
2. Introduza a outra lâmina ② até ouvir um som de clique, que indica o respetivo encaixe.
3. Certifique-se de que a lâmina está engatada.

2.5 Arranque/paragem da tesoura sem fios [Fig. O1/O5]



PERIGO!

Risco de ferimentos

Risco de ferimentos se o produto não parar quando o utilizador solta a alavanca de arranque.

- Não contorne o dispositivo de segurança ou os interruptores.
- Por exemplo, não prenda a alavanca de arranque ao punho.
- Não efetue quaisquer alterações ao produto que não estejam descritas neste manual.

2.5.1 Ligar a tesoura sem fios

O produto está equipado com um dispositivo de segurança para duas mãos (alavanca de arranque e bloqueio de segurança) para impedir que o produto seja ligado por acidente.

1. Introduza a bateria ⑧ no suporte da bateria ⑩ até engatar.
2. Remova a cobertura de proteção ③ da lâmina ④.
3. Empurre o bloqueio de segurança ⑤ para a frente e puxe a alavanca de arranque ⑥ na direção do punho ⑦.

A tesoura sem fios é ligada.

2.5.2 Parar a tesoura sem fios

1. Solte a alavanca de arranque ⑥.
A tesoura sem fios é parada.
2. Aguarde até que a lâmina esteja imobilizada.
3. Faça deslizar a cobertura de proteção ③ sobre a lâmina ④.
4. Remova a bateria ⑧.

3. MANUTENÇÃO



AVISO!

Risco de ferimentos por corte da lâmina!

Risco de ferimentos por corte devido a arranque não intencional.

- Utilize luvas de jardinagem para reduzir o risco de ferimentos por corte.
- Aguarde até que a lâmina esteja imobilizada.
- Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
- Remova a bateria.

3.1 Limpar a tesoura sem fios [Fig. 05]



PERIGO!

Risco de ferimentos e danos materiais!

A limpeza incorreta do produto pode causar ferimentos e danificar o produto.

- Não limpe o produto com água ou com um jato de água (especialmente um jato de água de alta pressão).
- Não utilize produtos químicos, incluindo gasolina ou solventes, para limpar o produto.

Algumas destas substâncias podem destruir peças de plástico importantes.

As aberturas de ventilação devem ser mantidas limpas.

1. Prima os botões de bloqueio ① em ambos os lados em simultâneo e remova a lâmina ②.
2. Utilize um pano húmido para limpar a tesoura sem fios.

3. Pulverize a lâmina, por exemplo, com o **spray de manutenção GARDENA N.º de ref.ª 2366**. Ao fazê-lo, evite que o óleo entre em contacto com as peças de plástico.
4. Introduza a lâmina até ouvir um som de clique, que indica o respetivo encaixe.
5. Certifique-se de que a lâmina está engatada.

3.2 Limpar a bateria e o carregador de bateria

A superfície e os contactos da bateria e do respetivo carregador têm de estar limpos e secos antes de ligar a bateria ao carregador.

→ Não utilize água corrente.

3.2.1 Limpar a bateria

Não utilize substâncias químicas para limpar a bateria.

→ Utilize uma escova macia, limpa e seca para limpar as ranhuras de ventilação e os contactos da bateria periodicamente.


3.2.2 Limpar o carregador de bateria

→ Utilize um pano macio e seco para limpar os contactos e as peças de plástico.

4. ARMAZENAMENTO

4.1 Desativação

O produto deve ser armazenado fora do alcance das crianças.

1. Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
2. Remova a bateria .
3. Carregue a bateria.
4. Limpe a tesoura sem fios, a bateria e o respetivo carregador (consulte o ponto 3. MANUTENÇÃO).
5. Armazene a tesoura sem fios, a bateria e o respetivo carregador num local seco, fechado e protegido do gelo.

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



AVISO!

Risco de ferimentos por corte da lâmina


Risco de ferimentos por corte devido a arranque não intencional.

- Utilize luvas de jardinagem para reduzir o risco de ferimentos por corte.
- Aguarde até que a lâmina esteja imobilizada.
- Faça deslizar a cobertura de proteção sobre a lâmina.
- Remova a bateria.


5.1 Tabela de erros

Problema	Causa possível	Solução
O corte não é adequado	A lâmina está danificada ou gasta.	→ Substitua a lâmina.

Problema	Causa possível	Solução
O tempo de funcionamento é demasiado reduzido	A lâmina está suja.	→ Limpe a lâmina.
A tesoura sem fios não arranca nem para.	A bateria está descarregada.	→ Carregue a bateria.
	A temperatura da bateria está fora do intervalo permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	Existem gotas de água ou humidade entre os contactos da bateria.	→ Utilize um pano seco para remover as gotas de água ou a humidade.
	Uma obstrução está a bloquear o motor.	→ Remova a obstrução.
	A tesoura sem fios está danificada.	→ Contacte a assistência GARDENA.

Problema	Causa possível	Solução
	A bateria não está totalmente inserida no suporte da bateria.	→ Introduza totalmente a bateria no suporte da bateria até engatar.
	A bateria está danificada.	→ Substitua a bateria.
Não é possível efetuar o ciclo de carregamento.	A bateria não está (corretamente) ligada.	→ Ligue a bateria ao carregador de bateria corretamente.
O indicador de carga da bateria  acende-se continuamente a verde.		

Problema	Causa possível	Solução
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex., ligando e desligando a bateria várias vezes). → Se necessário, substitua a bateria.
	A temperatura da bateria está fora do intervalo permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	A bateria está danificada.	→ Substitua a bateria.

Problema	Causa possível	Solução
Não é possível efetuar o ciclo de carregamento. O indicador de carga da bateria  não se acende.	A ficha de alimentação do carregador de bateria não está ligada corretamente.	→ Introduza totalmente a ficha de rede elétrica na tomada de alimentação.
	A tomada de alimentação, o cabo de alimentação ou o carregador de bateria estão danificados.	→ Verifique a tensão da rede elétrica. Se necessário, mande verificar o carregador de bateria por um concessionário autorizado ou pela Assistência GARDENA.

IMPORTANTE!

As reparações só podem ser efetuadas pelos centros de assistência GARDENA ou por distribuidores especializados aprovados pela GARDENA.

→ Contacte o centro de assistência GARDENA em caso de outras avarias (consulte o verso).

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

<i>Tesoura sem fios</i>	Unidade	Valor (N.º de ref.ª 14750)
Movimentos	1/minuto	2300
Largura da lâmina para relva	mm	80
Comprimento da lâmina para arbustos	cm	20
Peso com lâmina para relva (sem bateria)	g	590
Peso com lâmina para arbustos (sem bateria)	g	790
Nível de pressão sonora $L_{PA}^{(1)}$	dB	81
Incerteza k_{PA}		3

Tesoura sem fios	Unidade	Valor (N.º de ref.ª 14750)
Nível de potência sonora $L_{WA}^{2)}$ medido/garantido	dB(A)	80 / 81
Incerteza k_{WA}		1.36
Vibração da mão/braço $a_{vhw}^{1)}$	m/s ²	≤ 2,5
Incerteza k_{vhw}		1,5

Métodos de medição em conformidade com as normas:

1) IEC 62841-4-2

2) RL 2000/14/EC/S.I. 2001 N.º 1701

Nota: o valor de emissão de vibrações especificado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra. Este valor também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. O valor de emissão de vibrações pode variar durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, consoante a forma como a ferramenta é utilizada. Como medida de segurança, não deve utilizar a máquina ininterruptamente durante mais de uma hora.

Bateria do sistema, PBA de 18 V, 2,0 Ah, W-B	Unidade	Valor (N.º de ref.ª 14902)
Tensão da bateria	V (CC)	18
Capacidade da bateria	Ah	2,0
Número de células (iões de lítio)		5
Carregadores de bateria do sistema POWER FOR ALL adequados	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/AL 1880 CV	
Carregador de bateria AL 1810 CV P4A	Unidade	Valor (N.º de ref.ª 14900)
Tensão máxima	V (CA)	220–240
Frequência de corrente elétrica	Hz	50–60
Potência nominal	W	26
Tensão de carregamento da bateria	V (CC)	18

Corrente de carregamento máx. da bateria	mA	1000
Tempo de carregamento da bateria (aprox.)		
PBA de 18 V, 2,0 Ah, W-B	mín.	115
PBA de 18 V, 2,5 Ah, W-B	mín.	136
PBA de 18 V, 4,0 Ah, W-C	mín.	228
Intervalo de temperatura de carregamento permitido	°C	0–35
Peso conforme procedimento EPTA 01:2014	kg	0,17
Classe de proteção		□/II
Baterias adequadas para sistema POWER FOR ALL		PBA 18 V

7. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Lâmina para relva e buxos GARDENA	Para o corte de relva e buxos.	N.º de ref.ª 9862
Lâmina para arbustos GARDENA (disponível através da assistência)	Para o corte de arbustos.	N.º de ref.ª 14750-00.630.00
Spray de manutenção GARDENA	Prolonga a vida útil da lâmina e mantém a vida útil da bateria	N.º de ref.ª 2366
Bateria do sistema GARDENA P4A PBA 18 V/45 P4A PBA 18 V/72	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para substituição.	N.º de ref.ª 14903 N.º de ref.ª 14905
Carregador rápido de bateria GARDENA AL 1830 CV P4A	Para carregamento rápido de baterias do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	N.º de ref.ª 14901

8. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

8.1 Registo do produto

Registe o seu produto em [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

8.2 Assistência

Encontre as informações de contacto atuais relativas ao nosso serviço no verso e online:

- Portugal: <https://www.gardena.com/pt/suporte/advice/contacto/>
- Outros países: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

9. ELIMINAÇÃO

9.1 Eliminação da tesoura sem fios (de acordo com a Diretiva 2012/19/UE/S.I. 2013 N.º 31113):



O produto não deve ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos normais. Deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto através do centro local de recolha de reciclagem.

9.2 Eliminação da bateria



A bateria contém células de iões de lítio que devem ser eliminadas separadamente dos resíduos domésticos normais no final da respetiva vida útil.

IMPORTANTE!

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a Assistência GARDENA sobre este assunto).
2. Certifique-se de que os contactos da célula de iões de lítio não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente no ponto de recolha de reciclagem local ou através do mesmo.

ko PowerCut 20/18V P4A 배터리 잔디 및 관목용 가위

설명서 원본의 번역본입니다.

1. 안전 경고	90
2. 작동	98
3. 유지 보수	100
4. 보관	102
5. 고장 수리	102
6. 기술 정보	105
7. 부속품/예비 부품	106
8. 서비스/보증	107
9. 폐기	107

1. 안전 경고

1.1. 기호 설명:



→ 사용자 설명서를 읽으십시오.



위험!

→ 손을 절단 날로부터 멀리하십시오.



→ 제품이 비에 노출되지 않도록 하십시오.



→ 구경꾼은 가까이 오지 못하도록 하십시오.



→ 부품이 날아갈 수 있으니 주의하십시오.



경고!

→ 엔진이 꺼진 후에도 절단 장치는 계속 작동합니다.



→ 시각 보호 장구를 착용하십시오.

1.2. 일반 안전 경고

1.2.1. 일반 장비 안전 경고



경고!

이 장비와 함께 제공된 모든 안전 경고, 지침, 그림 및 사양을 읽으십시오.

아래 나열된 지침을 따르지 않으면 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.

나중에도 참조할 수 있도록 모든 경고와 지시 사항을 보관하십시오.

안전 경고에서 사용된 „장비“라는 용어는 주전원으로 작동하는(유선) 장비와 배터리로 작동하는(무선) 장비를 말합니다.

1) 작업 영역의 안전

a) 작업 영역을 깨끗하고 밝게 유지합니다. 어수선하거나 어두운 곳에서 사고가 발생합니다.

b) 가연성 액체나 가스 또는 먼지 등이 있는 폭발 가능한 지역에서 장비를 작동하지 마십시오. 장비는 먼지나 증기에 점화할 수 있는 불꽃을 발생시킵니다.

c) 장비를 조작할 때는 아이들과 구경꾼들이 가까이 오지 못하게 하십시오. 방심할 경우 통제력을 잃을 수 있습니다.

2) 전기적 안전

a) 장비 플러그는 콘센트에 맞아야 합니다. 플러그를 어긋난 경우에도 개조하지 마십시오. 접지시킨 장비에 대해서는 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 개조하지 않은 플러그 및 꼭 맞는 소켓을 사용하면 전기 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.

b) 파이프, 라디에이터, 전자레인지, 냉장고 등과 같이 접지된 표면에 신체를 접촉하지 마십시오. 접촉하는 경우에는 전기 감전 위험이 증대됩니다.

c) 장비를 비나 습한 환경에 노출하지 마십시오. 장비에 물이 유입되면 감전의 위험이 증대됩니다.

d) 코드를 무리하게 당기지 마십시오. 절대로 코드를 당겨서 장비를 운반하거나 끌어당기거나 플러그를 빼지 마십시오. 코드를 열, 오일, 날카로운 모서리나 움직이는 부품에서 멀리하십시오. 코드가 손상되거나 영키는 경우 전기 감전의 위험이 증대됩니다.

e) 장비를 실외에서 작동할 때는 실외용으로 적합한 연장 코드를 사용하십시오. 실외용으로 적합한 코드를 사용하면 감전의 위험이 줄어듭니다.

f) 어쩔 수 없이 습한 장소에서 장비를 작동해야 하는 경우에는 누전 차단기(RCD)로 보호되는 전원 공급 장치를 사용하십시오. 누전 차단기(RCD)를 사용하면 감전의 위험이 줄어듭니다.

3) 개인 안전

a) 장비를 조작할 때는 방심하지 말고 작업에 주의하며 상식에 어긋난 행동을 하지 마십시오. 피곤하거나 약물, 알코올 또는 의약품의 효과가 나타나는 동안에는 장비를 사용하지 마십시오. 장비를 조작하는 동안 순간의 방심이 심각한 인명 사고를 일으킬 수 있습니다.

- b) 개인 보호 장구를 사용하십시오. 항상 시각 보호 장구를 착용합니다. 적절한 작업 조건을 위해 사용되는 먼지 차단 마스크, 미끄럼 방지 안전화, 안전모 또는 청각 보호 장구 등과 같은 보호 장비는 부상의 위험을 줄여줍니다.
- c) 엔진에 실수로 시동이 걸리지 않도록 하십시오. 장비에 전원 및/또는 배터리 팩을 연결하거나, 장비를 들어 올리거나 운반하기 전에 스위치가 오프(OFF) 위치에 있는지 확인하십시오. 스위치 위에 손가락을 올려놓고 전동 공구를 운반하거나 스위치가 켜져 있는 전동 공구에 전기를 흐르게 할 경우 사고를 일으키게 됩니다.
- d) 장비의 전원을 켜기 전에 조정 키나 렌치를 제거합니다. 장비의 회전하는 부품에 부착된 렌치나 키는 인명 사고를 일으킬 수 있습니다.
- e) 몸을 무리하게 앞으로 뻗지 마십시오. 항상 발 딛는 곳에 적절한 균형을 유지하십시오. 이렇게 하면 예상치 못한 상황에서 장비를 더 잘 제어할 수 있습니다.
- f) 적절한 복장을 갖추십시오. 헐거운 옷이나 장신구를 착용하지 마십시오. 머리카락, 의복은 움직이는 부품에서 멀리 떨어지게 하십시오. 헐거운 의복, 장신구나 긴 머리카락이 움직이는 부품에 끼일 수 있습니다.
- g) 먼지 추출 및 집진 설비를 연결하기 위해 제공된 장비의 경우 연결 상태와 제대로 사용되고 있는지를 확인하십시오. 집진 설비를 사용할 경우 먼지와 관련된 위험을 줄일 수 있습니다.
- h) 장비의 빈번한 사용으로 인해 익숙해짐으로써 무사 안일주의에 빠지거나 공구 안전 원칙을 무시하지 않도록 하십시오. 부주의한 작동으로 인해 1초 이내에도 심각한 상처를 입을 수 있습니다.

4) 장비 사용 및 관리

- a) 장비를 억지로 사용하지 마십시오. 용도에 맞는 올바른 장비를 사용하십시오. 올바른 장비를 설계된 속도로 사용하면 더 안전하고 훌륭하게 작업을 수행할 수 있습니다.
- b) 스위치로 장비를 켜고 끄지 못할 경우에는 장비를 사용하지 마십시오. 스위치로 조작이 불가능한 장비는 위험하며 수리해야 합니다.
- c) 조절, 부속품 교환 또는 장비 보관 전에 전원에서 플러그를 분리하고 배터리 팩을 탈착 가능한 경우 장비에서 제거하십시오. 그러한 안전 예방 조치는 장비에 실수로 시동을 거는 위험을 줄여줍니다.
- d) 아이들의 손이 닿지 않는 곳에 장비를 보관하고 장비나 이 지침에 대해 잘 모르는 사람이 장비를 작동하지 못하도록 하십시오. 장비가 훈련되지 않은 사용자의 손에 들어갈 경우 위험합니다.
- e) 장비 및 부속품을 잘 관리합니다. 움직이는 부품의 오정렬이나 바인딩, 부품의 파손 및 기타 장비의 작동에 영향을 줄 수 있는 상태를 점검하십시오. 장비가 손상된 경우 사용하기 전에 수리하십시오. 장비의 유지 보수가 불량한 경우 많은 사고가 발생할 수 있습니다.
- f) 절단 공구는 날카롭고 청결하게 관리합니다. 날카로운 절단 날을 갖추도록 제대로 관리된 절단 공구는 고착될 가능성이 적고 제어하기가 쉽습니다.
- g) 작업 조건 및 수행해야 할 작업을 고려하면서 이 지침 사항에 따라 장비, 액세서리 및 공구 바이트 등을 사용하십시오. 정해진 용도 외의 작업에 장비를 사용하면 위험한 상황이 발생할 수 있습니다.

h) 핸들과 손잡이 부분을 건조하고 깨끗하며 오일과 그리스가 묻지 않은 상태로 유지하십시오. 핸들과 손잡이 부분이 미끄러우면 예상치 못한 상황에서 장비를 안전하게 취급하고 제어할 수 없습니다.

5) 배터리 공구 사용 및 관리

a) 제조업체에서 지정한 충전기로만 충전하십시오. 지정된 배터리 팩 유형에 적합하도록 설계된 충전기에 다른 유형의 배터리 팩을 사용하면 화재의 위험이 있을 수 있습니다.

b) 기기에는 특별히 지정된 배터리 팩만 사용하십시오. 다른 유형의 배터리 팩을 사용하면 화재 및 화재의 위험이 있을 수 있습니다.

c) 단자의 단락을 야기할 수 있으므로 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 각종 금속 물체로부터 멀리하십시오. 배터리 단자가 단락되면 화재 또는 화재를 일으킬 수 있습니다.

d) 너무 심하게 사용하면 배터리에서 배터리액이 누수될 수 있으므로 신체에 닿지 않게 하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 만일 배터리액이 눈에 닿은 경우 추가로 의료적인 도움을 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.

e) 손상되거나 개조된 배터리 팩 또는 공구를 사용하지 마십시오. 손상되거나 개조된 배터리는 화재, 폭발 및 부상 위험이 있는 예측할 수 없는 동작을 할 수 있습니다.

f) 배터리 팩 또는 공구를 불이나 과도한 온도에 노출하지 마십시오. 불에 노출되거나 130°C 이상의 온도에 노출되면 폭발할 수 있습니다.

g) 모든 충전 지침에 따라 지침에 지정된 온도 범위 외에서 배터리 팩 또는 공구를 충전하지 마십시오. 부적절하게 충전하거나 명시된 온도 범위를 벗어나면 배터리를 손상시킬 수 있으며 화재의 위험이 높아집니다.

6) 서비스

a) 정품 교체 부품만을 사용하는 유자격 수리 기술자에게만 장비 수리를 맡기십시오. 이렇게 하면 장비의 안전을 확실히 관리할 수 있습니다.

b) 손상된 배터리 팩은 정비하지 마십시오. 배터리 팩에 대한 서비스는 제조업체 또는 공인 서비스 제공업체만 수행해야 합니다.

1.2.2. 전정기 안전 경고:

a) 특히, 낙뢰 위험이 있는 곳은 날씨에는 전정기를 사용하지 마십시오. 그러면 낙뢰에 맞을 위험이 감소됩니다.

b) 모든 전원 코드 및 케이블을 절단 부위에서 멀리하십시오. 전원 코드 또는 케이블은 관목에 숨겨질 수 있으며, 날이 실수로 케이블을 절단할 수 있습니다.

c) 절단용 날이 숨어 있는 배선이나 코드에 닿을 수 있으므로 전정기를 잡을 때는 반드시 절연된 손잡이 부분을 잡아야 합니다. 날이 활성 배선에 닿으면 전정기의 금속 부품이 „흐르는 전기“에 노출됩니다. 이 경우 작업자가 감전될 수 있습니다.

d) 신체 모든 부분을 날에서 멀리 두십시오. 날이 움직일 때는 절단 대상 물체 또는 절단에 사용되는 고정 물체를 제거하지 마십시오. 스위치가 꺼진 후에도 날은 계속 움직입니다. 전정기를 조작하는 동안 순간의 방심이 심각한 인명 사고를 초래할 수 있습니다.

- e) 걸린 물체를 제거하거나 장치를 정비할 때는 모든 전원 스위치가 꺼져 있고 있고 있고 있고 전원 코드가 분리되어 있는지 확인하십시오. 걸린 물질 제거 혹은 정비를 할 때 전정기가 예상치 않게 작동하면 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- f) 날이 멈춘 상태의 전정기를 핸들로 옮기고 전원 스위치가 작동하지 않도록 주의합니다. 전정기를 올바르게 운반하면 예기치 않게 시동이 걸려 날에 부상을 입을 수 있는 위험성이 감소합니다.
- g) 전정기를 운반하거나 보관할 때는 항상 날에 커버를 장착합니다. 전정기를 올바르게 취급하면 날에 의한 인명 사고 위험이 줄어듭니다.

1.2.3. 잔디 가위 안전 경고:

- a) 특히, 낙뢰 위험이 있는 곳은 날씨에는 잔디 가위를 사용하지 마십시오. 그러면 낙뢰에 맞을 위험이 감소됩니다.
- b) 모든 전원 코드 및 케이블을 절단 부위에서 멀리하십시오. 전원 코드 또는 케이블은 숨겨질 수 있으며, 날이 실수로 절단할 수 있습니다.
- d) 절단용 날이 숨어 있는 배선이나 코드에 닿을 수 있으므로 잔디 가위를 잡을 때는 반드시 절연된 손잡이 부분을 잡아야 합니다. 날이 활성 배선에 닿으면 잔디 가위의 금속 부품이 „흐르는 전기“에 노출됩니다. 이 경우 작업자가 감전될 수 있습니다.
- e) 신체 모든 부분을 날에서 멀리 두십시오. 날이 움직일 때는 절단 대상 물체 또는 절단에 사용되는 고정 물체를 제거하지 마십시오. 스위치가 꺼진 후에도 날은 계속 움직

직입니다. 잔디 가위를 조작하는 동안 순간의 방심이 심각한 인명 사고를 초래할 수 있습니다.

- f) 걸린 물체를 제거하거나 잔디 가위를 정비할 때는 전원 스위치가 꺼져 있고 전원 코드가 분리되어 있는지 확인하십시오. 걸린 물질 제거 혹은 정비를 할 때 잔디 가위를 예상치 않게 작동하면 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.
- g) 날이 멈춘 상태의 잔디 가위를 핸들로 옮기고 전원 스위치가 작동하지 않도록 주의합니다. 잔디 가위를 올바르게 운반하면 예기치 않게 시동이 걸려 날에 부상을 입을 수 있는 위험성이 감소합니다.
- h) 잔디 가위를 운반하거나 보관할 때는 항상 날에 커버를 장착합니다. 잔디 가위를 올바르게 취급하면 날에 의한 인명 사고 위험이 줄어듭니다.

1.3. 추가 안전 경고

1.3.1. 고유 용도

보호자의 감독을 받거나 제품을 안전하게 사용하는 방법에 대해 안내를 받았고 관련 위험에 대해 숙지하고 있는 경우, 8세 이상의 어린이가 또는 신체적, 인지적, 정신적 능력이 부족하거나 경험과 지식이 부족한 사람도 이 제품을 사용할 수 있습니다. 어린이가 제품을 가지고 놀아서는 안 됩니다. 어린이가 보호자의 감독 없이 장비의 청소나 유지 보수를 수행해서는 안 됩니다.

16세 미만의 청소년은 이 제품을 사용하지 않는 것이 좋습니다.

1.3.1.1. 풀베기 날과 함께 사용하는 경우

GARDENA 배터리 잔디 가위는 개인 가정 및 비전문가의 정원에서 잔디 가장자리를 절단하고 관목, 특히 회양목을 정밀하게 다듬는 데 사용됩니다.

1.3.1.2. 관목용 날과 함께 사용하는 경우

GARDENA 배터리 관목용 가위는 개인 가정 및 비전문가의 정원에서 개별 덩굴, 관목 및 덩굴을 절단하는 데 사용됩니다.

이 제품은 지속적 작동(전문 작업)에 적합하지 않습니다.

1.3.2. 배터리 및 배터리 충전기 안전 경고



안전 경고 및 지침을 모두 읽어 보십시오.

안전 경고 및 지침을 준수하지 않을 경우 감전, 화재 등으로 인해 중상을 입을 수 있습니다.


이 지침서를 안전한 장소에 보관하십시오. 배터리 충전기의 모든 기능에 익숙하고 다음 지침을 제한 없이 수행할 수 있거나 적절한 지침을 받은 경우에만 배터리 충전기를 사용하십시오.

→ 폭발성 대기에서 제품을 사용하지 마십시오.

→ 사용, 청소 및 유지 보수 중에는 어린이를 잘 감독하십시오. 이는 어린이가 배터리 충전기를 가지고 놀지 않도록 하기 위함입니다.

→ **POWER FOR ALL 시스템 유형 PBA 18V이고 용량 1.5Ah 이상(배터리 셀 5개 이상)인 리튬이온 배터리만 충전하십시오.** 배터리 전압은 배터리 충전기의 배터

리 충전 전압과 일치해야 합니다. 일회용 배터리는 충전하지 마십시오. 그렇지 않으면 화재 및 폭발의 위험이 있습니다.

→  배터리 충전기를 비나 습한 환경에 노출하지 마십시오. 장비에 물이 유입되면 감전의 위험이 증대됩니다.

→ 배터리 충전기를 깨끗하게 관리하십시오. 먼지는 감전의 위험이 있습니다.

→ 사용하기 전에 항상 배터리 충전기, 케이블 및 플러그를 확인하십시오. 손상된 부분이 발견되면 배터리 충전기를 사용하지 마십시오. 배터리 충전기를 직접 열지 마십시오. 수리 작업은 자격을 갖춘 담당자가 정식 예비 부품만을 사용하여 수행해야 합니다. 배터리 충전기, 케이블 및 플러그가 손상된 경우 감전의 위험이 증대됩니다.



→ 배터리 충전기를 쉽게 불이 붙는 표면(예: 종이, 직물 등)이나 인화성 환경에서 작동하지 마십시오. 충전하는 동안 배터리 충전기가 가열되므로 화재의 위험이 있습니다.

→ 배터리 충전기의 환기구를 덮지 마십시오. 그렇지 않으면 배터리 충전기가 과열되어 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

→ 배터리를 충전할 때는 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기만 사용하십시오. 한 종류의 배터리에 적합한 배터리 충전기를 다른 배터리와 함께 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.

→ 배터리가 손상되거나 부적절하게 사용되면 증기가 새어나올 수도 있습니다. 해당 구역의 환기가 잘 되는지 확인하고 부작용이 발생할 경우 의사의 진료를 받으십시오. 증기가 기도를 자극할 수 있습니다.

- 너무 심하게 사용하면 배터리에서 배터리액이 누수될 수 있으므로 신체에 닿지 않게 하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 배터리액이 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
- 연결 케이블을 교체해야 하는 경우 안전상의 위험을 피할 수 있도록 이 작업은 GARDENA 또는 GARDENA 장비 공인 서비스 센터에서 수행되어야 합니다.
- 이러한 안전 경고는 **POWER FOR ALL 시스템 PBA 18V**의 리튬이온 배터리에만 적용됩니다.
- **POWER FOR ALL 시스템 제조업체의 제품에만 배터리를 사용하십시오.** 이렇게 해야 위험한 과부하로부터 배터리를 보호할 수 있습니다.
- 배터리를 충전할 때는 제조업체에서 권장하는 배터리 충전기만 사용하십시오. 한 종류의 배터리에 적합한 배터리 충전기를 다른 배터리와 함께 사용할 경우 화재의 위험이 있습니다.
- 배터리는 부분적으로 충전된 상태로 제공됩니다. 배터리의 성능을 최대로 유지하려면 처음 사용하기 전에 배터리 충전기로 배터리를 완전히 충전하십시오.
- 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 배터리를 열지 마십시오. 단락의 위험이 있습니다.
- 배터리가 손상되거나 부절절하게 사용되면 증기가 새어나올 수 있습니다. 배터리가 타거나 폭발할 수 있습니다. 해당 구역의 환기가 잘 되는지 확인하고 부작용이 발생할 경우 의사의 진료를 받으십시오. 증기가 기도를 자극할 수 있습니다.

- 잘못 사용하거나 배터리가 손상된 경우 가연성 액체가 배터리에서 새어나올 수 있으므로 접촉을 피하십시오. 만일 실수로 신체에 닿은 경우 물로 세척하십시오. 배터리액이 눈에 들어간 경우 추가로 의사의 진료를 받으십시오. 배터리에서 누수된 배터리액은 자극 또는 화상을 일으킬 수 있습니다.
- 배터리에 결함이 있으면 배터리액이 누출되어 인접한 물체가 젖을 수 있습니다. 영향을 받은 부품을 확인합니다. 필요한 경우 청소하거나 교체하십시오.
- 배터리 내부 회로를 단락하지 마십시오. 단자의 단락을 야기할 수 있으므로 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 각종 금속 물체로부터 멀리하십시오. 배터리 접촉부 사이의 단락은 화상 또는 화재의 원인이 될 수 있습니다.
- 사용 후 배터리 접촉부가 뜨거울 수 있습니다. 배터리를 분리할 때 뜨거운 접촉부에 주의하십시오.
- 배터리는 못이나 드라이버와 같은 날카로운 물체 또는 외부의 힘에 의해 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생할 수 있으며 배터리가 타거나 연기가 나거나 폭발하거나 과열될 수 있습니다.
- 손상된 배터리 팩은 정비하지 마십시오. 배터리 팩에 대한 서비스는 제조업체 또는 공인 서비스 제공업체만 수행해야 합니다.
-  장시간 햇빛과 같은 열기, 화기, 먼지, 물 및 습기에 배터리가 노출되지 않도록 보호하십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.
- 

- 주변 온도가 $-20^{\circ}\text{C}\sim+50^{\circ}\text{C}$ 인 경우에만 배터리를 작동 및 보관하십시오. 예를 들어 여름철의 차에 배터리를 두지 마십시오. 0°C 미만의 온도에서는 장치에 따라 성능이 저하될 수 있습니다.
- 주변 온도가 $0^{\circ}\text{C}\sim35^{\circ}\text{C}$ 인 경우에만 배터리를 충전하십시오. 온도 범위를 벗어나 충전하면 배터리가 손상되고 화재 위험이 높아질 수 있습니다.
- 사용 후에는 배터리를 충전하거나 보관하기 전에 최소 30분 동안 식하십시오.

1.3.3. 추가 전기적 안전 경고:



위험!

심정지 위험

본 제품은 작동 중 전자기장을 발생시킵니다. 이 전자기장은 능동형 또는 수동형 의료 삽입물 (예: 인공심장박동기)의 기능에 영향을 미쳐 중상 또는 사망을 초래할 수 있습니다.

- 이 제품을 사용하기 전에 의사와 의료 삽입물 제조업체와 상의하십시오.
- 제품을 사용하지 않을 때는 배터리를 분리하십시오.
- 제품을 사용한 후에는 주전원 콘센트에서 주전원 플러그를 뽑으십시오.

- 하우징을 열지 마십시오(GARDENA 서비스 담당자 또는 유자격 담당자만 열어야 함).
- 화재 위험을 방지하기 위해 사용 후에는 배터리를 분리하십시오.
- 화재 위험을 방지하기 위해 제품을 청소할 때는 마른 천을 사용하십시오.

1.3.4. 추가 개인 안전 경고

- 작업할 때는 항상 발을 안전한 위치에 두십시오.
- 보호 커버를 사용하십시오(운반 시).
- 작업 영역을 점검하여 자상 위험을 줄이십시오.
- 작업이 안전하고 적절하게 진행될 수 있도록 상업적 사용은 허용하지 않습니다.

2. 작동



경고!

날에 베일 수 있습니다!

실수로 시동을 걸어 베일 수 있습니다.

- 원에 장갑을 착용하여 자상의 위험을 줄이십시오.
- 날이 정지할 때까지 기다리십시오.
- 보호 커버를 날 위로 끼웁니다.
- 배터리를 분리합니다.

2.1. 공급 범위

무선 가위	14750-20/-30	14750-55
모터 장치	X	X
풀베기 날	X	X
관목용 날	X	X
배터리 충전기	X	-
배터리(2Ah)	X	-

2.2. 배터리 충전[그림 01/02/03]



주의!

재산 피해

전원의 전압이 배터리 충전기 명판의 사양과 일치하지 않으면 배터리 충전기가 손상되었을 수 있습니다.

- 주전원 전압을 주의하십시오.



위험!

부상 위험

배터리를 삽입하다가 손가락이 끼일 수 있습니다.
→ 손가락을 조심하십시오.

스마트 충전 프로세스는 자동으로 배터리의 충전 상태를 감지하고 배터리 온도 및 배터리 전압에 따라 최적의 충전 전류를 사용하여 배터리를 충전합니다. 이렇게 하면 배터리가 보호되며 배터리 충전기에 보관할 때 완전히 충전된 상태로 유지됩니다.

1. 해제 버튼 ㉠을 누르고 배터리 홀더 ㉡에서 배터리 ㉢를 분리하십시오.
2. 배터리 충전기 ㉣를 전원 콘센트에 연결합니다.

- 배터리 충전기 ㉔를 배터리 ㉕에 밀어 넣습니다.
배터리가 충전 중이면 배터리 충전기의 배터리 충전 표시등 ㉔이 녹색으로 깜박입니다.
배터리가 완전히 충전되면 배터리 충전기의 배터리 충전 표시등 ㉔이 녹색으로 계속 켜져 있습니다(충전 시간은 6. 기술 정보 참조).
- 충전하는 동안 정기적으로 충전 상태를 점검하십시오.
- 배터리 ㉕가 완전히 충전되면 배터리 ㉕를 배터리 충전기 ㉔에서 분리해도 됩니다.

2.3. 표시등의 의미

2.3.1 배터리 충전기의 배터리 충전 표시등 [그림 O3]

배터리 충전 표시등이 깜박 거림 ㉔



깜박이는 배터리 충전 표시등 ㉔은 충전 사이클을 나타냅니다.

참고: 충전 사이클은 배터리 온도가 허용 가능한 충전 온도 범위 내에 있는 경우에만 가능합니다. 6. 기술 정보를 참조하십시오.

배터리 충전 표시등이 계속 켜져 있음 ㉔



배터리 충전 표시등 ㉔이 계속 켜져 있으면 배터리가 완전히 충전되었거나 배터리 온도가 허용 충전 온도 범위를 벗어날 수 있음을 나타냅니다. 허용 온도 범위에 도달하는 즉시 배터리가 충전됩니다.

배터리가 삽입되어 있지 않으면 배터리 충전 표시등 ㉔이 계속 켜져 있으면서 주전원 플러그가 전원 콘센트에 삽입되었으며 배터리 충전기를 사용할 준비가 되었음을 나타냅니다.

2.4. 날 교체[그림 O4]

→ 제공된 GARDENA 날만 사용하십시오.

날 홀더는 GARDENA 날에만 적합합니다. 타사 날을 사용하면 사용 중에 파손될 수 있습니다.

- GARDENA 잔디 및 회양목용 날
 - GARDENA 관목용 날
- 양쪽에 있는 잠금 버튼 ①을 동시에 누르고 날을 분리합니다.
 - 연결부가 딸깍 소리를 내며 제자리에 고정될 때까지 다른 날을 삽입합니다.
 - 날이 체결되었는지 확인합니다.

2.5. 무선 가위 시동/중지[그림 01/05]



위험!

부상 위험

시동 레버를 놓았을 때 제품이 멈추지 않으면 부상의 위험이 있습니다.

- 안전장치나 스위치를 건너뛰지 마십시오.
- 예를 들어, 시동 레버를 핸들에 부착하지 마십시오.
- 본 설명서에 설명되어 있지 않은 변경은 하지 마십시오.

2.5.1 무선 가위 시동

제품에는 우발적으로 제품이 켜지는 것을 방지하기 위해 양손 안전장치(시동 레버 및 안전 잠금장치)가 장착되어 있습니다.

1. 배터리 ⑧가 체결되는 소리가 들릴 때까지 배터리를 배터리 홀더 ⑩에 밀어 넣어 삽입합니다.
2. 날 ④에서 보호 커버 ③를 제거하십시오.
3. 안전 잠금장치 ⑤를 앞으로 누르고 시동 레버 ⑥를 핸들 ⑦쪽으로 당기십시오.

무선 가위에 시동이 걸립니다.

2.5.2 무선 가위 정지

1. 시동 레버 ⑥를 놓습니다.
무선 가위가 정지합니다.
2. 날이 정지할 때까지 기다리십시오.
3. 보호 커버 ③를 블레이드 ④ 위로 끼웁니다.
4. 배터리 ⑧를 분리하십시오.

3. 유지 보수



경고!

날에 베일 수 있습니다!

실수로 시동을 걸어 베일 수 있습니다.

- 원예 장갑을 착용하여 자상의 위험을 줄이십시오.
- 날이 정지할 때까지 기다리십시오.
- 보호 커버를 날 위로 끼웁니다.
- 배터리를 분리합니다.

3.1. 무선 가위 청소[그림 05]



위험!

부상 및 재산 피해의 위험이 있습니다!

제품을 제대로 청소하지 않으면 사람이 다치거나 제품이 손상될 수 있습니다.

→ 물이나 물 분사기(특히 고압 물 분사기)를 사용하여 제품을 청소하지 마십시오.

→ 가솔린이나 용제를 포함한 화학 물질을 사용하여 제품을 청소하지 마십시오.

이러한 물질 중 일부는 중요한 플라스틱 부품을 파손할 수 있습니다.

환기구는 항상 청결하게 유지해야 합니다.

1. 양쪽에 있는 잠금 버튼 ①을 동시에 누르고 날 ②을 분리합니다.
2. 젖은 천을 사용하여 무선 가위를 닦으십시오.
3. 예를 들어 **GARDENA 관리용 스프레이 Art. 2366**을 사용하여 날에 분무하십시오. 이때 오일이 플라스틱 부품과 접촉하지 않도록 하십시오.

4. 연결부가 딸깍 소리를 내며 제자리에 고정될 때까지 날을 삽입합니다.

5. 날이 체결되었는지 확인합니다.

3.2. 배터리 및 배터리 충전기 청소

배터리를 배터리 충전기에 연결하기 전에 배터리 및 배터리 충전기의 표면과 접촉부가 깨끗하고, 건조해야 합니다.

→ 흐르는 물은 사용하지 마십시오.

3.2.1 배터리 청소

배터리를 청소할 때 화학 물질을 사용하지 마십시오.

→ 부드럽고 깨끗하며 마른 브러시를 사용하여 환기구와 배터리 접촉부를 수시로 청소하십시오.

3.2.2 배터리 충전기 청소

→ 부드럽고 마른 천을 사용하여 접촉부와 플라스틱 부품을 청소합니다.

4. 보관

4.1. 폐기

제품은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다.

1. 보호 커버를 날 위로 끼웁니다.
2. 배터리 ㉔를 분리합니다.
3. 배터리를 충전하십시오.
4. 무선 가위, 배터리 및 배터리 충전기를 청소합니다(3. 유지 보수).
5. 무선 전단기, 배터리 및 배터리 충전기는 건조하고 동파를 방지할 수 있는 밀폐된 장소에 보관하십시오.

5. 고장 수리



경고!

날에 베일 수 있습니다!

실수로 시동을 걸어 베일 수 있습니다.

→ 원예 장갑을 착용하여 자상의 위험을 줄이십시오.

→ 날이 정지할 때까지 기다리십시오.

→ 보호 커버를 날 위로 끼웁니다.


→ 배터리를 분리합니다.

5.1. 오류 표

문제	가능한 원인	해결 방법
절단면이 깔끔하지 않습니다.	날이 손상되었거나 마모되었습니다.	→ 날을 교체하십시오.
작동 시간이 너무 짧습니다.	날이 더럽습니다.	→ 날을 청소하십시오.

문제	가능한 원인	해결 방법
무선 가위에 시동이 걸리지 않거나 꺼지지 않습니다.	배터리가 방전되었습니다.	→ 배터리를 충전하십시오.
	배터리 온도가 허용 범위를 벗어났습니다.	→ 배터리 온도가 0°C ~ +45°C가 될 때까지 기다리십시오.
	배터리 접촉부 사이에 물방울이나 습기가 있습니다.	→ 마른 천을 사용하여 물방울이나 습기를 닦아 내십시오.
	장애물이 모터를 막고 있습니다.	→ 장애물을 제거하십시오.
	무선 가위가 손상되었습니다.	→ GARDENA 서비스 센터에 문의하십시오.

문제	가능한 원인	해결 방법
	배터리가 배터리 홀더에 완전히 삽입되지 않았습니다.	→ 배터리가 체결되는 소리가 들릴 때까지 배터리를 배터리 홀더에 밀어 넣어 완전히 삽입합니다.
	배터리가 손상되었습니다.	→ 배터리를 교체하십시오.
충전 사이클을 수행할 수 없습니다. 배터리 충전 표시 등[Ⓞ]이 계속 녹색으로 켜져 있습니다.	배터리가 (올바르게) 연결되지 않았습니다.	→ 배터리를 배터리 충전기에 올바르게 연결하십시오.

문제	가능한 원인	해결 방법
	배터리 접촉부가 더럽습니다.	→ 배터리 접촉부를 청소하십시오(예: 배터리를 여러 번 연결 및 분리). 필요한 경우 배터리를 교체하십시오.
	배터리 온도가 허용 범위를 벗어났습니다.	→ 배터리 온도가 0°C ~ +45°C가 될 때까지 기다리십시오.
	배터리가 손상되었습니다.	→ 배터리를 교체하십시오.
충전 사이클을 수행할 수 없습니다. 배터리 충전 표시 등  이 켜지지 않습니다.	배터리 충전기의 주전원 플러그가 올바르게 연결되지 않았습니다.	→ 주전원 플러그를 전원 콘센트에 완전히 꽂습니다.

문제	가능한 원인	해결 방법
	전원 콘센트, 전원 코드 또는 배터리 충전기가 손상되었습니다.	→ 주 전압을 점검하십시오. 필요한 경우 공인 대리점 또는 GARDENA 서비스 센터에서 배터리 충전기를 점검 받으십시오.

중요!

수리는 GARDENA 서비스 센터 또는 GARDENA에서 승인한 전문 대리점에서만 수행할 수 있습니다.

→ 기타 고장이 발생한 경우 GARDENA 서비스 센터에 문의하십시오(뒷면 참조).

6. 기술 정보

무선 가위	단위	값(Art. 14750)
왕복 운동	분당 1회	1150
폴베기 날 폭	밀리미터	80
관목용 날 길이	센티미터	20
폴베기 날 포함 중량 (배터리 제외)	그램	590
관목용 날 포함 중량 (배터리 제외)	그램	790
음압 수준 L_{PA} ¹⁾ 참조 불확실성 k_{PA}	dB	81 3
소음 출력 소음 수준 L_{WA} ²⁾ 참조 측정/보장 불확실성 k_{WA}	dB(A)	80/81 1.36
손·팔 진동 a_{vhw} ¹⁾ 참조 불확실성 k_{vhw}	m/s ²	≤ 2.5 1.5

측정 방법은 다음을 따랐습니다.

- 1) IEC 62841-4-2
- 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

참고: 명시한 진동 방출 값은 표준 시험 방식에 따라 측정되었으며 전동 공구를 서로 비교하는 데 사용할 수 있습니다. 이 값은 예비 노출 평가에 사용할 수도 있습니다. 진동 방출 값은 전동 공구의 실제 사용 중에 공구의 사용 방식에 따라 달라질 수 있습니다. 안전 조치 차원에서 휴식 시간 없이 1시간 이상 기계를 다루지 마십시오.

시스템 배터리 <i>PBA 18V 2.0 Ah W-B</i>	단위	값(Art. 14902)
배터리 전압	V(DC)	18
배터리 용량	Ah	2.0
셀(Li-Ion) 수		5
적합한 POWER FOR ALL 시스템 배터리 충전기		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV

배터리 충전기 AL 1810 CV P4A	단위	값(Art. 14900)
주전원 전압	V(AC)	220-240
주전원 주파수	Hz	50-60
정격 전력	W	26
배터리 충전 전압	V(DC)	18
최대 배터리 충전 전류	mA	1000
배터리 충전 시간(약)		
PBA 18V 2.0 Ah W-B	분	115
PBA 18V 2.5 Ah W-B	분	136
PBA 18V 4.0 Ah W-C	분	228
허용 가능한 충전 온도 범위	°C	0-35
EPTA 절차 01:2014에 따 른 무게	킬로그램	0.17
보호 등급		□ / II
적합한 POWER FOR ALL 시스템 배터리		PBA 18V

7. 부속품/예비 부품

GARDENA 잔디 및 회양목용 날	잔디 및 회양목 절 단용	Art. 9862
GARDENA 관목 용 날(서비스를 통 해 구매 가능)	관목 절단용	Art. 14750- 00.630.00
GARDENA 관리 용 스프레이	날의 수명 연장 및 배터리 수명 유지	Art. 2366
GARDENA 시스 템 배터리 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	추가 작동 시간용 또 는 교체용 배터리	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA 배터 리 급속 충전기 AL 1830 CV P4A	PBA 18V..W... 등 POWER FOR ALL 시스템 배터리 급속 충전용	Art. 14901

8. 서비스/보증

8.1. 제품 등록

gardena.com/registration에서 제품을 등록하십시오.

8.2. 서비스

당사 서비스의 최신 연락처 정보는 뒷면 및 온라인에서 확인하실 수 있습니다.

- <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

9. 폐기

9.1. 무선 가위 폐기

(지침 2012/19/EU/S.I. 2013 제3113호를 따름):



이 제품은 일반 가정용 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다. 해당 지역의 환경 규제에 따라 폐기해야 합니다.

중요!

→ 가까운 재활용 수거 센터를 통해 제품을 폐기하십시오.

9.2. 배터리 폐기



배터리에 리튬이온 전지가 들어 있으므로 수명이 다하면 일반 가정용 쓰레기와 별도로 폐기해야 합니다.

중요!

1. 리튬이온 전지를 완전히 방전시키십시오(자세한 내용은 GARDENA 서비스 센터에 문의).
2. 리튬이온 셀 접촉부에 테이프를 붙여 단락되지 않도록 하십시오.
3. 리튬이온 전지는 해당 지역의 재활용 수거 장소에 또는 이곳을 통해 적절히 폐기하십시오.

zh (cn) PowerCut 20/18V P4A 电池动力草剪和灌木剪

原始说明书的译文。

1. 安全警告	108
2. 操作	114
3. 维护	117
4. 存放	118
5. 故障排除	135
6. 技术参数	121
7. 附件/备件	122
8. 保养/保修	123
9. 弃置	123

1. 安全警告

1.1. 符号说明:



→ 请阅读操作手册。



危险!

→ 使双手远离锯片。



→ 请勿让本产品淋雨。



→ 与旁观者保持距离。



→ 注意飞出的零件。



警告!

→ 引擎关闭后,切割机构将继续运转。



→ 佩戴眼部防护装备。

1.2. 一般安全警告

1.2.1. 一般机器安全警告



警告！

请阅读此机器随附的所有安全警告、说明、图示和规格。

如不遵循下列所有说明，可能会导致电击、火灾和/或重伤。

保存所有警告和说明供以后参考。

安全警告中使用的术语“机器”指的是主电源供电(插电)机器和电池供电(充电)机器。

1) 工作区安全

- a) 保持工作区洁净明亮。混乱或黑暗的区域容易引发事故。
- b) 请勿在存在易燃液体、气体或粉尘等易爆炸的环境中操作机器。机器会生成火花，可能会点燃粉尘或雾气。
- c) 操作机器时请远离儿童和旁观者。操作时分心将会无法控制工具。

2) 电气安全

- a) 机器的插头必须与电源插座匹配。切勿以任何方式改造插头。请勿将任何转接插头与接地的机器一起使用。未经改造的插头和匹配的电源插座将减少电击风险。

- b) 避免将身体与管道、散热器、炉具和冰箱等接地表面接触。如果身体接地，则会增加遭受电击的风险。

- c) 请勿将机器暴露在雨水或潮湿的环境中。机器进水会增加电击风险。

- d) 请勿滥用电源线。切勿使用电源线来提携、拖拉产品，也不要通过拉扯电源线来断开机器。请将电源线远离热源、油液、锋利边缘或活动部件。损坏或缠绕的电源线会增加电击风险。

- e) 在室外操作机器时，请使用室外专用的延长线。使用室外专用的电线可降低电击风险。

- f) 如果无法避免在潮湿的地点操作机器，请使用配有漏电保护器(RCD)的电源。使用RCD会降低电击风险。

3) 人身安全

- a) 操作机器时，保持警觉、密切注意正在执行的操作并根据常识做出合理判断。请勿在疲倦时或服用药剂、酒精或药物后使用机器。操作机器时的一时疏忽便可能会导致严重的人身伤害。

- b) 使用个人防护装备。始终佩戴护眼装备。适合在相应条件下使用的防尘面罩、防滑安全鞋、安全帽或听觉保护设备等保护装备可减少人身伤害。

- c) 防止本机意外启动。在连接至电源和/或电池组、提起或携带机器之前，确保开关处于关闭位置。携带电动工具时将手指放在开关上或为已打开开关的电动工具加电会引发事故。

- d) 打开机器开关前，请取下调节扳手。遗留在机器旋转零件上的扳手会导致人身伤害。

- e) 请勿伸得过远。请始终站稳和保持平衡。这样在出现意外时可以更好地控制机器。
- f) 恰当穿衣。请勿穿宽松的服装或佩戴珠宝。保持头发和衣服远离移动部件。宽松的服装、珠宝或长头发可能会绞入移动部件中。
- g) 如果提供了与吸尘和集尘装置连接用的设备，要确保它们连接完好且使用得当。使用集尘装置可减少因灰尘引起的相关危险。
- h) 在频繁使用机器而熟悉机器后，不要掉以轻心而忽视机器的安全原则。任何疏忽大意随时可能造成严重的伤害。
- #### 4) 机器的使用和养护
- a) 请勿强行运行机器。请针对具体用途使用正确的机器。使用正确的机器将会更好且更安全地按照产品设计用途完成工作。
- b) 请勿使用通过开关无法打开和关闭的机器。无法使用开关进行控制的任何机器都是危险的，必须进行维修。
- c) 在对机器进行任何调整、更换附件或存放机器前，请将插头从电源中拔出并/或将电池组从机器上拆下（如果可拆卸）。此类预防性安全措施可降低不小心启动机器的风险。
- d) 请将闲置的机器存放在儿童触碰不到的位置，不得允许不熟悉机器或这些说明的人操作机器。未经培训的用户使用机器是非常危险的事情。
- e) 维护机器和附件。检查是否存在活动零件未对准或卡住、零件损坏以及任何其他可能会影响机器运行

的情况。如果机器损坏，请在使用前先对其进行维修。许多事故都是因机器未得到正确维护而造成的。

- f) 保持切割工具锋利洁净。使用维护良好、具有锋利切割边缘的切割工具时出现卡滞情况的危险更低，且更易于控制。
- g) 请按照这些说明使用机器、附件和刀头等，同时考虑工作环境以及要执行的作业。如果把机器用于非设计用途可能会导致危险。
- h) 保持手柄和握紧面干燥、清洁且无油脂。手柄和握紧面不可打滑，以确保在意外情况下安全地握持和控制机器。
- #### 5) 电池动力工具的使用和养护
- a) 只能使用制造商指定的充电器为电池充电。如果将适合某一类型电池组的充电器用于为其他类型电池组充电，可能产生失火危险。
- b) 机器只能使用专门指定的电池组。使用任何其他类型的电池组可能产生伤害和失火风险。
- c) 当不使用电池组时，使其远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品，以免接通电池端子。电池端子短接到一起可能会引起灼伤或火灾。
- d) 电池在滥用情况下可能喷出液体，避免接触这些液体。如果意外接触，请用水冲净。如果液体接触眼睛，还必须就医。电池喷出的液体可能产生刺激或灼伤。
- e) 切勿使用损坏或经过改造的电池组或工具。损坏或经过改造的电池可能会出现意外情况，导致火灾、爆炸或受伤风险。

f) 切勿将电池组或工具暴露在火中或温度过高的环境中。电池暴露在火中或超过 130 °C 的温度中可能会引发爆炸。

g) 请遵守所有的充电说明，切勿在说明中指定的温度范围之外为电池组或工具充电。充电不正确或在指定温度范围外充电可能会损坏电池，并增大失火风险。

6) 保养

a) 由具备相应资质的维修人员仅使用相同的替换件保养机器。这将确保机器的安全。

b) 切勿维修损坏的电池组。电池组的维修只能由制造商或经授权的服务提供商执行。

1.2.2. 绿篱剪安全警告：

a) 请勿在不良的天气状况下使用草剪，尤其是在有闪电危险的情况下。这可降低受雷电袭击的风险。

b) 使所有电源线和电缆均远离切割区。电源线和电缆可能会被遮挡，并被锯片意外切割。

c) 只能通过绝缘握紧面握住草剪，因为锯片可能会接触隐藏的电线或自身的电源线。接触带电电线的锯片会使草剪的裸露金属部分带电，导致操作员遭受电击。

d) 使身体各部位远离锯片。不要在锯片运动时清除切割的枝叶或握住要切割的枝叶。在关闭开关后，锯片会继续移动。操作草剪时，任何一时的疏忽都可能导致严重的人身伤害。

e) 在清除卡住的材料或检修草剪时，确保所有电源开关均已关闭且电源线已断开。在清除卡住的材料或进行检修时，草剪意外启动可能会导致严重的人身伤害。

f) 在锯片停止后使用手柄携带草剪，注意不要操作电源开关。正确携带草剪会降低意外启动和锯片造成人身伤害的风险。

g) 在运输或存放草剪时，务必安装锯片罩。正确搬运草剪可减少锯片导致的人身伤害的风险。

1.2.3. 草剪安全警告：

a) 请勿在不良的天气状况下使用草剪，尤其是在有闪电危险的情况下。这可降低受雷电袭击的风险。

b) 使所有电源线和电缆均远离切割区。电源线和电缆可能会被遮挡，并被锯片意外切割。

d) 只能通过绝缘握紧面握住草剪，因为锯片可能会接触隐藏的电线或自身的电源线。接触带电电线的锯片会使草剪的裸露金属部分带电，导致操作员遭受电击。

e) 使身体各部位远离锯片。不要在锯片运动时清除切割的枝叶或握住要切割的枝叶。在关闭开关后，锯片会继续移动。操作草剪时，任何一时的疏忽都可能导致严重的人身伤害。

f) 在清除卡住的材料或检修草剪时，确保所有电源开关均已关闭且电源线已断开。在清除卡住的材料或进行检修时，草剪意外启动可能会导致严重的人身伤害。

g) 在锯片停止后使用手柄携带草剪，注意不要操作电源开关。正确携带草剪会降低意外启动和锯片造成人身伤害的风险。

h) 在运输或存放草剪时，务必安装锯片罩。正确搬运草剪可减少锯片导致的人身伤害的风险。

1.3. 其他安全警告

1.3.1. 预期用途

本产品可以由 8 岁以上儿童以及身体、感官或智力低下的人或缺少经验知识的人使用，前提是对这些人给予监督或指导，使其能以安全的方式使用产品并了解其中的危险。不得让儿童玩耍本产品。儿童不得在没有监督的情况下对设备进行清洁和维护。

不建议 16 岁以下的青少年使用本产品。

1.3.1.1. 与割草锯片配合使用

GARDENA 电池动力草剪适用于在私人住宅和非专业花园中切割草坪边缘和灌木(特别是黄杨木)精确塑形。

1.3.1.2. 与灌木锯片配合使用

GARDENA 电池动力灌木剪适用于在私人住宅和非专业花园中切割单株树丛、灌木和藤蔓。

本产品不适合连续操作(专业操作)。


1.3.2. 电池和电池充电器的安全警告





阅读所有安全警告和说明。

如不遵循安全警告和说明，可能会导致电击、火灾和/或重伤。

将这些说明存放在安全的地方。仅当您熟悉电池充电器的所有功能，并能够无限制地执行这些功能或收到相应的说明时，才可使用电池充电器。

- 请勿在爆炸性环境中使用本产品。
- 请在使用、清洁和维护期间监管儿童。这是为了确保儿童不会玩耍电池充电器。
- 仅为容量为 1.5 Ah 或以上 (5 个或更多电芯) 的 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 型锂离子电池充电。电池电压必须与电池充电器的充电电压相匹配。请勿对一次性电池充电，否则会有火灾和爆炸的危险。
-  请勿将电池充电器暴露在雨水或潮湿的环境中。机器进水会增加电击风险。
- 确保电池充电器洁净。污垢会造成电击风险。
- 使用前，请务必检查电池充电器、电缆和插头。如果发现电池充电器有任何损坏，请勿使用。请勿自行打开电池充电器，确保仅由具备相应资质的人员使用原装备件进行所有维修。损坏的电池充电器、电缆和插头会增加电击风险。
- 请勿在易燃表面(例如纸张、纺织品等)或易燃环境中操作电池充电器。电池充电器在充电过程中会发热，因此存在火灾风险。
- 请勿盖住电池充电器的通风槽。否则，电池充电器可能会过热，并且无法再正常工作。
- 只能使用制造商推荐的电池充电器为电池充电。将适用于某种电池的充电器用于其他电池可能会导致火灾危险。

- 如果电池损坏或使用不当,也可能会有蒸气逸出。确保该区域通风良好,如有任何不良反应请就医。蒸气可能会刺激呼吸道。
- 电池在滥用情况下可能喷出液体,避免接触这些液体。如果意外接触,请用水冲净。如果液体进入您的眼睛,请寻求额外的医疗护理。电池喷出的液体可能产生刺激或灼伤。
- 如果连接电缆需要更换,则必须由 GARDENA 或授权的 GARDENA 机器售后服务中心执行此操作,以避免安全隐患。
- 这些安全警告仅适用于 POWER FOR ALL 系统 PBA 18V 锂离子电池。
- 只能将电池与 POWER FOR ALL 系统制造商的产品配合使用。这是防止电池出现危险过载的唯一方法。
- 只能使用制造商推荐的电池充电器为电池充电。将适用于某种电池的充电器用于其他电池可能会导致火灾危险。
- 随附的电池处于部分充电状态。为确保电池达到最佳性能,请在首次使用前先用充电器为电池充满电。
- 应将电池放置在儿童接触不到的位置。
- 请勿打开电池。存在短路风险。
- 如果电池损坏或使用不当,可能会有蒸气逸出。电池可能会燃烧或爆炸。确保该区域通风良好,如有任何不良反应请就医。蒸气可能会刺激呼吸道。
- 如果使用不当或电池已损坏,易燃液体可能会从电池中溢出,避免接触。如果意外接触,请用水冲净。如果液体进入您的眼睛,请寻求额外的医疗护理。电池喷出的液体可能产生刺激或灼伤。

- 如果电池有故障,液体可能会泄漏并弄湿邻近物体。检查受影响的零件。对其进行清洁或更换(必要时)。
- 请勿使电池短路。当不使用电池组时,使其远离其他金属物体,例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他金属小物品,以免接通电池端子。电池触点之间短路可能会导致烧伤或火灾。
- 电池触点在使用后可能很热。取下电池时,请小心高温触点。
- 电池可能会被尖锐物体(如钉子或螺丝刀)或外力损坏。可能会发生内部短路,电池可能会燃烧、冒烟、爆炸或过热。
- 切勿维修损坏的电池组。电池组的维修只能由制造商或经授权的服务提供商执行。
-  防止电池受热,包括长时间暴露于日光、火焰、灰尘、水和湿气中。存在爆炸和短路的风险。
-  只能在 -20°C 至 $+50^{\circ}\text{C}$ 之间的环境温度下操作和存放电池。例如,请勿在夏天将电池留在车内。温度 $< 0^{\circ}\text{C}$ 时,其性能可能会降低,具体取决于设备。
- 只能在 0°C 至 $+35^{\circ}\text{C}$ 的环境温度下为电池充电。在此温度范围之外充电可能会损坏电池并增加火灾风险。
- 使用电池后,让电池至少冷却 30 分钟,然后再充电或存放。

1.3.3. 其他电气安全警告：



危险！

存在心脏骤停的风险

本产品在运行时会产生电磁场。此电磁场可能会影响有源或无源医疗植入物（例如起搏器）的功能，从而导致严重伤害或死亡。

- 使用本产品之前，请咨询医生和植入物制造商。
- 在不使用产品时取出电池。
- 使用产品后，从电源插座上拔下电源插头。

- 请勿打开外壳（应只能由 GARDENA 维修人员或具备相应资质的人员进行此操作）。
- 使用后取出电池，以避免火灾风险。
- 使用干布清洁产品，以避免火灾隐患。

1.3.4. 其他人身安全警告

- 确保工作过程中始终安稳站立。
- 使用防护罩（运输）。
- 检查工作区以降低割伤风险。
- 为确保安全和正确作业，不允许将产品用于商业用途。

2. 操作



警告！

存在锯片割伤的风险！

存在因意外启动而导致割伤的风险。

- 佩戴园艺手套以降低割伤的风险。
- 等待锯片处于静止状态。
- 将防护罩滑至锯片上。
- 取下电池。

2.1. 供货范围

无绳剪	14750-20/-30	14750-55
电机单元	x	x
割草刀片	x	x
灌木锯片	x	x
电池充电器	x	-
电池 (2 Ah)	x	-

2.2. 为电池充电 [图 O1/O2/O3]



小心!

财产损失

如果电源电压与电池充电器标牌上的规格不匹配,则可能会损坏电池充电器。

→ 注意电源电压。



危险!

受伤风险

安装电池时可能会夹伤手指。

→ 小心手指。

智能充电流程会自动检测电池电量,并根据电池温度和电池电压使用最佳电流为其充电。这样可以保护电池,并在其存放在充电器中时保持满电状态。

- 按下释放按钮 (A), 然后从电池座 (D) 中取出电池 (B)。
- 将电池充电器 (C) 连接至电源插座。
- 将电池充电器 (C) 滑到电池 (B) 上。
当电池充电器上的电池充电指示灯 (Lc) 呈绿色闪烁时,表示电池正在充电。
当电池充电器上的电池充电指示灯 (Lc) 持续呈绿色亮起时,表示电池已充满电(充电时间请参见 6. 技术参数)。
- 充电时每隔一段时间检查一下电量。
- 电池 (B) 充满电后,可断开电池充电器 (C) 与电池 (B) 的连接。

2.3. 指示灯元件的含义

2.3.1 电池充电器上的电池充电指示灯 [图 O3]


电池充电指示灯 (Lc) 闪烁


通过电池充电指示灯 (Lc) 闪烁来指示充电循环。



注意:仅当电池温度在允许的充电温度范围内时,才可进行充电循环,请参见 6. 技术参数。

**电池充电指示
灯  常亮**


电池充电指示灯  常亮表示电池已充满电,或者电池温度超出允许的充电温度范围,因此无法充电。一旦达到允许的温度范围,电池便会充电。

如果未装入电池,电池充电指示灯  常亮表示电源插头已插入电源插座,电池充电器可立即使用。

2.4. 更换锯片 [图 O4]

→ 仅使用随附的 GARDENA 锯片:

锯片座仅适用于 GARDENA 锯片。如果使用第三方锯片,则在使用过程中可能会断裂。

- GARDENA 割草和黄杨木锯片
 - GARDENA 灌木锯片
1. 同时按下两侧的锁定按钮  并卸下锯片。
 2. 装入另一锯片,直至听到连接卡入到位的声音。
 3. 确保锯片已接合。








2.5. 启动/停止无绳剪 [图 O1/O5]**危险!****受伤风险**

如果松开启动杆后产品未停止,则有受伤风险。

- 请勿绕过安全装置或开关。
- 例如,请勿将启动杆连接至手柄。
- 请勿对产品进行本手册未说明的任何更改。

2.5.1 启动无绳剪

本产品配有双手启动安全装置(启动杆和安全锁),以防止意外启动产品。

1. 将电池  装入电池座 ,直至听到其接合的声音。
2. 取下锯片  上的防护罩 。
3. 向前推动安全锁 ,并朝手柄  方向拉启动杆 。

2.5.2 无绳剪会启动。停止无绳剪

1. 松启动杆 ⑥。
无绳剪停止工作。
2. 等待锯片处于静止状态。
3. 将防护罩 ③ 滑到锯片 ④ 上。
4. 取下电池 ⑧。

3. 维护



警告！

存在锯片割伤的风险！

- 存在因意外启动而导致割伤的风险。
- 佩戴园艺手套以降低割伤的风险。
 - 等待锯片处于静止状态。
 - 将防护罩滑至锯片上。
 - 取下电池。

3.1. 清洁无绳剪 [图 05]



危险！

存在人身伤害和财产损失风险！

不正确清洁产品可能会导致人员受伤和产品损坏。

- 请勿使用水或喷水器(尤其是高压喷水器)清洁产品。
- 请勿使用化学品(包括汽油或溶剂)清洁产品。

其中一些物质可能会损坏重要的塑料零件。

通风槽必须始终保持洁净。

1. 同时按下两侧的锁定按钮 ① 并卸下锯片 ②。
2. 使用湿布清洁无绳剪。
3. 为锯片喷上清洁剂,比如 **GARDENA Care Spray (货号 2366)**。执行此操作时,要防止油接触塑料零件。
4. 装入锯片,直至听到连接卡入到位的声音。
5. 确保锯片已接合。

3.2. 清洁电池和电池充电器

将电池连接至电池充电器之前, 电池和充电器的表面和触点必须洁净干燥。

→ 请勿用自来水。

3.2.1 清洁电池

切勿用化学物质清洁电池。

→ 使用柔软、洁净的干刷随时清洁通风槽和电池触点。


3.2.2 清洁电池充电器

→ 使用柔软干布清洁触点和塑料零件。

4. 存放

4.1. 停用

必须将产品存放在远离儿童的位置。

1. 将防护罩滑至锯片上。
2. 取下电池 .
3. 给电池充电。
4. 清洁无绳剪、电池和电池充电器 (请参见 3. 维护)。
5. 将无绳剪、电池和电池充电器存放在干燥、封闭且防冻的地方。

5. 故障排除



警告!

存在锯片割伤风险

存在因意外启动而导致割伤的风险。

- 佩戴园艺手套以降低割伤的风险。
- 等待锯片处于静止状态。
- 将防护罩滑至锯片上。
- 取下电池。

5.1. 故障表

问题	可能原因	解决办法
切割不净	锯片损坏或磨损。	→ 更换锯片。
运行时间过短	锯片变脏。	→ 清洁锯片。
无绳剪无法启动或停止。	电池电量耗尽。	→ 给电池充电。
	电池温度超出允许范围。	→ 等至电池温度再次介于 0°C 至 +45°C 之间。
	电池触点之间有水滴或湿气。	→ 使用干布去除水滴或湿气。
	有障碍物堵塞了电机。	→ 清除障碍物。
	无绳剪已损坏。	→ 联系 GARDENA 服务中心。

问题	可能原因	解决办法
	电池未完全装入电池座。	→ 将电池完全装入电池座, 直至听到其接合的声音。
	电池已损坏。	→ 更换电池。
无法进行充电循环。 电池充电指示灯 Ⓢ 持续呈绿色亮起。	电池未(正确)连接。	→ 将电池正确连接至充电器。
	电池触点脏污。	→ 清洁电池触点(例如, 通过多次连接和断开电池)。必要时更换电池。
	电池温度超出允许范围。	→ 等至电池温度再次介于 0°C 至 +45°C 之间。
	电池已损坏。	→ 更换电池。

问题	可能原因	解决办法
无法进行充电循环。 电池充电指示灯 Ⓢ 不亮。	电池充电器的电源插头未正确插入电源插座。	→ 将电源插头完全插入电源插座。
	电源插座、电源线或电池充电器已损坏。	→ 检查电源电压。必要时可让授权经销商或 GARDENA 服务中心检查电池充电器。

重要事项!

只能由 GARDENA 服务中心或 GARDENA 认可的专业经销商进行维修。

→ 如果出现其他故障, 请联系 GARDENA 服务中心(请参见背面)。

6. 技术参数

无绳剪	单位	数值(货号 14750)
冲程	1/min	1150
割草锯片宽度	mm	80
灌木锯片长度	cm	20
含割草锯片的重量(不含 电池)	g	590
含灌木锯片的重量(不含 电池)	g	790
声压级 $L_{PA}^{1)}$	dB	81
不确定度 k_{PA}		3
噪音声功率级 $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	80 / 81
测量/保证值		1.36
不确定度 k_{WA}		
手臂振动 $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	≤ 2.5
不确定度 k_{vhw}		1.5

测量方法依据:

- 1) IEC 62841-4-2
- 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

注意:规定的振动发射值是根据标准测试方法测得的,可用于动力工具的相互比较。此值也可用于振动接触情况的初步评估。实际使用电动工具时的振动发射值可能会有所不同,具体取决于工具的使用方式。作为一项安全措施,机器的连续使用时间不得超过一小时。

系统电池 PBA 18V 2.0 Ah W-B	单位	数值(货号 14902)
电池电压	V (DC)	18
电池容量	Ah	2.0
(锂离子)电芯数量		5
相应的 POWER FOR ALL 系统电池充电器		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV

电池充电器 AL 1810 CV P4A	单位	数值(货号 14900)
电源电压	V (AC)	220-240
电源频率	Hz	50-60
额定功率	W	26
电池充电电压	V (DC)	18
电池最大充电电流	mA	1000
电池充电时间(近似值)		
PBA 18V 2.0 Ah W-B	最小值	115
PBA 18V 2.5 Ah W-B	最小值	136
PBA 18V 4.0 Ah W-C	最小值	228
允许的充电温度范围	°C	0-35
重量(依据 EPTA procedure 01:2014 标准)	kg	0.17
保护等级		☐ / II
适用于 POWER FOR ALL 系统电池		PBA 18V

7. 附件/备件

GARDENA 割草和黄杨木锯片	用于切割草地和黄杨木。	货号 9862
GARDENA 灌木锯片(通过服务中心获得)	用于切割灌木。	货号 14750-00.630.00
GARDENA Care Spray	延长锯片使用寿命,并保持电池使用寿命	货号 2366
GARDENA 系统电池 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	用于增加运行时间或替换用的电池。	货号 14903 货号 14905
GARDENA 电池快速充电器 AL 1830 CV P4A	为 POWER FOR ALL 系统电池 PBA 18V..W-.. 快速充电	货号 14901

8. 保养/保修

8.1. 产品注册

请在 [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) 上注册您的产品。

8.2. 维修

请在最后一页以及在线查找我们服务中心的当前联系信息：

- <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

9. 弃置

9.1. 弃置无绳剪

(按照指令 2012/19/EU/S.I.2013 No. 3113)：



不得将本产品与普通生活垃圾一起弃置。必须按照当地的环境法规进行处理。

重要事项！

→ 通过当地回收中心弃置产品。

9.2. 弃置电池



电池中包含锂离子电芯，在其使用寿命结束时，必须将其与普通生活垃圾分开弃置。

重要事项！

1. 将锂离子电芯完全放电(有关此操作，请联系 GARDENA 服务中心)。
2. 在锂离子电池触点上贴上胶带，确保其不会短路。
3. 在当地回收站或通过当地回收站妥善弃置锂离子电池。

zh (tc) PowerCut 20/18V P4A 電池式草坪與灌木修整剪

原始指示的翻譯。

1. 安全警告	124
2. 操作	130
3. 維護	133
4. 存放	134
5. 故障排除	135
6. 技術資料	137
7. 配件/備用零件	138
8. 保養/保固	139
9. 棄置	139

1. 安全警告

1.1. 符號說明：



→ 請閱讀操作手冊。



危險！

→ 雙手應遠離切割片。



→ 請勿讓產品暴露在雨中。



→ 請與旁人保持距離。



→ 注意是否有噴飛的零件。



警告！

→ 引擎關閉後，切割機制仍會持續運轉。



→ 請戴上護目裝置。

1.2. 一般安全警告

1.2.1. 一般機器安全警告



警告！

請閱讀本機器隨附的所有安全警告、指示、圖示和規格。

若未遵守下列所有指示，可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。

請保管所有警告和指示以供日後參考。

在安全警告中所使用的「機器」一詞是指主電源供電（有線）機器和電池供電（無線）機器。

1) 工作區域安全

- a) 保持工作區域乾淨且照明充足。雜亂或陰暗的區域容易發生意外。
- b) 請勿在易爆環境下操作機器，例如有可燃性液體、氣體或粉塵的環境。機器會產生火花，因而可能引燃灰塵或煙氣。
- c) 操作機器時，請勿讓孩童和旁人靠近。分心可能會導致您無法控制機器。

2) 電氣安全

- a) 機器插頭必須與插座相符。切勿以任何方式改裝插頭。請勿將任何轉接插頭與接地機器一起使用。未經改裝的插頭和對應的插座可降低觸電風險。

b) 避免身體接觸接地表面，例如管線、散熱器、爐灶和冰箱。如果您的身體接地，觸電的風險會隨之增加。

c) 請勿讓機器暴露在雨水或潮濕的環境中。水分進入機器會增加觸電風險。

d) 請勿濫用電線。切勿使用電線來攜持、拉動機器或拔除機器插頭。電線應遠離熱源、油液、鋒利邊緣或活動部件。受損或纏繞的電線會增加觸電風險。

e) 在戶外操作機器時，請使用適合戶外使用的延長線。使用適合戶外使用的電線可降低觸電風險。

f) 如果無法避免得在潮濕的地方操作機器，請使用受剩餘電流裝置 (RCD) 保護的電源。使用 RCD 可降低觸電風險。

3) 人身安全

a) 操作機器時應保持警覺、謹慎作業並運用常識。若感到疲倦或受藥物、酒精或醫藥治療影響，請勿使用機器。操作機器時片刻疏忽，也可能導致嚴重人身傷害。

b) 請使用個人防護設備。請務必隨時戴上護目裝置。在適當的情況下使用防塵面罩、防滑安全鞋、安全帽或聽力保護裝置等防護設備，可降低人員受傷的風險。

c) 防止意外起動。在連接電源和/或電池組、拿起或攜持機器前，請確保開關位於關閉位置。攜持電動工具時把手指放在開關上或在開關開啟時讓電動工具恢復通電，皆容易導致意外發生。

d) 開啟機器前，請先取下任何調整工具或扳手。留在機器旋轉部件上的扳手或調整工具可能會導致人員受傷。

e) 手臂切勿伸展過遠。請一律站在適當的位置並保持平衡。這可在非預期的情況下，更妥善地控制機器。

f) 穿著適當衣物。請勿穿著寬鬆的衣服或穿戴首飾。請讓毛髮和衣服遠離活動部件。寬鬆的衣服、首飾或長髮可能會卡在活動部件中。

g) 如果提供用於連接吸塵和集塵設備的裝置，請確保已連接並正確受到使用這些裝置。使用集塵功能可減少粉塵相關危害。

h) 請勿因為頻繁使用機器而在熟悉機器後感到自滿，並忽略工具的安全使用守則。輕率的動作可能會在轉瞬間造成嚴重傷害。

4) 機器的使用與保養

a) 請勿強行使用機器。請根據您的應用使用合適的機器。合適的機器能依其設計的速率，更妥善安全地運作。

b) 若開關無法開啟或關閉機器，則請勿使用機器。任何無法以開關控制的機器都很危險，必須進行維修。

c) 在進行任何調整、更換配件或存放機器之前，請先拔除電源插頭及/或從機器上取下電池組（若為可拆式）。此類預防性安全措施可降低意外起動機器的風險。

d) 將怠速機器存放於孩童無法取得之處，且不得讓不熟悉機器或這些指示的人員來操作機器。機器對於未受過訓練的使用者而言很危險。

e) 維護機器與配件。檢查活動零部件是否未對準或卡住、零件是否損壞，以及是否有任何其他可能影響機器運作的狀況。如果有損壞，請在使用前修理機器。許多意外都是由維護不當的機器所造成。

f) 讓切割工具保持銳利且乾淨清潔。具有尖銳切刃的切割工具如正確受到維護，則較不易卡住，也比較容易控制。

g) 根據這些指示使用機器、配件和刀具等，並將作業條件和所要執行的工作納入考量。將機器用於不同於預期的操作，可能會導致危險情況。

h) 保持握把和抓握處表面乾燥、乾淨且無油脂沾染。滑溜的握把和抓握處表面會讓您在非預期的情況下無法安全地操作和控制機器。

5) 電池工具的使用與保養

a) 僅使用製造商指定的充電器進行充電。適用於某類電池組的充電器，可能會在搭配其他類電池組使用時造成火災風險。

b) 機器僅限搭配明確指定的電池組使用。使用任何其他電池組可能會造成受傷和火災風險。

c) 不使用電池組時，請將其遠離其他金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他可以將一個端子連接到另一個端子的小型金屬物體。將電池端子短接在一起可能會導致灼傷或火災。

d) 在濫用的情況下，液體可能會從電池中噴出；請避免接觸。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請另外尋求醫療協助。從電池中噴出的液體可能會引起刺激或灼傷。

e) 請勿使用損壞或改裝過的電池組或工具。受損或改裝的電池可能會出現無法預期的行為，進而導致火災、爆炸或受傷風險。

f) 請勿將電池組或工具暴露於火中或高溫環境。暴露於火中或溫度超過 130 °C 的環境可能會引起爆炸。

g) 請遵循所有充電指示，請勿在超出指示所述溫度範圍為電池組或工具充電。不當充電或在超出指定範圍的溫度下充電可能會損壞電池，並增加火災風險。

6) 保養

- a) 須由合格維修人員在僅使用相同替換零件的情況下保養您的機器。如此可確保維持機器的安全性。
- b) 切勿保養損壞的電池組。電池組的保養只能由製造商或經授權的服務供應商進行。

1.2.2. 樹籬修剪機安全警告：

- a) 請勿在天候不佳的情況下使用樹籬修剪機，尤其是有雷擊風險時。這麼做可降低遭到雷擊的風險。
- b) 所有電源線和纜線均應遠離切割區域。電源線或纜線可能會隱藏在樹籬或灌木中，且可能會意外遭切割片割裂。
- c) 請僅從絕緣抓握表面持握樹籬修剪機，因為切割片可能會接觸到隱藏的配線或其本身的電源線。切割片接觸到「帶電」電線可能會造成樹籬修剪機的外露金屬部分也「帶電」，並因而可能導致操作人員遭受電擊。
- d) 身體所有部位應遠離切割片。請勿在切割片移動時移開切割物料或持握要切割的物料。關閉開關後，切割片仍會持續移動。操作樹籬修剪機時片刻疏忽，也可能導致嚴重人身傷害。
- e) 清除卡住物或保養裝置時，請確認所有電源開關均已關閉，且電源線已拔除。清除卡住物或進行保養時，如意外起動樹籬修剪機可能會導致嚴重的人身傷害。
- f) 須於切割片停下後再從握把攜持樹籬修剪機，此時請注意不要操作任何電源開關。正確攜持樹籬修剪機可降低意外起動風險以及因切割片而造成的人身傷害。

- g) 運送或存放樹籬修剪機時，請務必裝上切割片外蓋。正確操作樹籬修剪機可降低因切割片而導致的人身傷害風險。

1.2.3. 草坪修整剪安全警告：

- a) 請勿在天候不佳的情況下使用草坪修整剪，尤其是有雷擊風險時。這麼做可降低遭到雷擊的風險。
- b) 所有電源線和纜線均應遠離切割區域。電源線或纜線可能隱藏起來，因此可能會意外遭切割片割裂。
- d) 請僅從絕緣抓握表面持握草坪修整剪，因為切割片可能會接觸到隱藏的配線或其本身的電源線。切割片接觸到「帶電」電線可能會造成草坪修整剪的外露金屬部分也「帶電」，並因而可能導致操作人員遭受電擊。
- e) 身體所有部位應遠離切割片。請勿在切割片移動時移開切割物料或持握要切割的物料。關閉開關後，切割片會繼續移動。操作草坪修整剪時片刻疏忽，也可能導致嚴重人身傷害。
- f) 清除卡住物或保養草坪修整剪時，請確認電源開關已關閉，且電源線已拔除。清除卡住物或進行保養時，如意外起動草坪修整剪可能會導致嚴重的人身傷害。
- g) 須於切割片停下後再從握把攜持草坪修整剪，此時請注意不要操作電源開關。正確攜持草坪修整剪可降低意外起動風險以及因切割片而造成的人身傷害。
- h) 運送或存放草坪修整剪時，請務必使用切割片外蓋。正確操作草坪修整剪可降低因切割片而導致的人身傷害風險。

1.3. 其他安全警告

1.3.1. 預定用途

本產品可供八歲以上孩童、身體官能或心智能力退化者，或不具備經驗與知識的人士使用，前提是有人在旁監督或受到有關安全使用本產品的指導並瞭解潛在的危險。請勿讓孩童把玩本產品。孩童在沒有旁人監督之下，不得進行清潔與使用者維護作業。

不建議 16 歲以下的青少年使用本產品。

1.3.1.1. 搭配草坪切割片使用

GARDENA 電池式草坪修整剪專為修剪草坪邊緣和精準修整灌木 (特別是黃楊木) 而設計，適用於私人住家和非專業花園。

1.3.1.2. 搭配灌木切割片使用

GARDENA 電池式灌木修整剪是專為修剪個別樹叢、灌木和藤蔓所設計，適用於私人住家和非專業花園。本產品不適合連續操作 (專業操作)。


1.3.2. 電池與電池充電器的安全警告





請閱讀所有安全警告與指示。

若未遵守安全警告和指示，可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害。

請將這些指示收放在安全的地方。只有在您熟悉電池充電器的所有功能，並且能夠在不受限制的情況下執行這些功能或已獲得適當指示時，才能使用電池充電器。

- 請勿在易爆環境下使用產品。
- 在孩童進行使用、清潔與維護期間加以監督。這是為了確保孩童不會把玩電池充電器。
- 請僅為 POWER FOR ALL 系統類型 PBA 18V 的鋰離子電池充電，其容量為 1.5 Ah 或以上 (5 顆電池或以上)。電池電壓必須符合電池充電器的電池充電電壓。請勿為非充電式電池充電。否則會有發生火災和爆炸的風險。
-  請勿讓電池充電器暴露在雨水或潮濕的環境中。水分進入機器會增加觸電風險。
- 請保持電池充電器清潔無污。髒污會造成觸電風險。
- 使用前請務必檢查電池充電器、纜線和插頭。如果發現任何損壞，請勿使用電池充電器。請勿自行打開電池充電器，確保僅由合格人員使用原廠備用零件進行任何維修。電池充電器、纜線和插頭損壞會增加觸電風險。
- 請勿在易燃表面 (如紙張、織物等) 或易燃環境中操作電池充電器。電池充電器在充電期間溫度會升高，因而有發生火災的風險。
- 請勿蓋住電池充電器的通風口。電池充電器可能會因過熱，且無法正常運作。
- 請僅使用製造商建議的電池充電器為電池充電。適用於某類電池的電池充電器若與其他電池搭配使用，可能會造成火災危險。

- 若電池受損或使用不當，蒸氣也可能會逸出。確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。蒸氣可能會刺激呼吸道。
- 在濫用的情況下，液體可能會從電池中噴出；請避免接觸。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體跑進您的眼睛，請就醫處理。從電池中噴出的液體可能會引起刺激或灼傷。
- 如需更換連接線，則必須由 GARDENA 或 GARDENA 機器的授權售後服務中心進行，以避免發生安全危害。
- 這些安全警告僅適用於 POWER FOR ALL 系統 PBA 18V 的鋰離子電池。
- 請僅搭配 POWER FOR ALL 系統製造商的產品使用電池。這是保護電池免於超載危險的唯一方法。
- 請僅使用製造商建議的電池充電器為電池充電。適用於某類電池的電池充電器若與其他電池搭配使用，可能會造成火災危險。
- 隨附的電池已部分充電。為確保電池發揮完整效能，第一次使用前，請先在電池充電器內為電池充飽電。
- 請將電池放在孩童拿不到的地方。
- 請勿打開電池。這會有短路的風險。
- 若電池受損或使用不當，蒸氣可能會逸出。電池可能會燃燒或爆炸。確保該區域通風良好，若發生任何不良反應，請立即就醫。蒸氣可能會刺激呼吸道。
- 如果使用不當或電池受損，可燃液體可能會從電池中逸出；請避免接觸。如果不慎接觸，請用水沖洗。如果液體跑進您的眼睛，請就醫處理。從電池中噴出的液體可能會引起刺激或灼傷。

- 如果電池有瑕疵，液體可能會漏出並弄濕相鄰的物體。檢查受影響的零件。請視需要加以清潔或更換。
- 請勿造成電池短路。不使用電池組時，請將其遠離其他金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他可以將一個端子連接到另一個端子的小型金屬物體。電池接點之間的短路可能會導致灼傷或火災。
- 電池接點在使用後可能會很燙。取出電池時，請小心高溫接點。
- 電池可能會因釘子或螺絲起子等尖銳物體或外部的力道而受損。電池內部可能會發生短路，因而可能燃燒、冒煙、爆炸或過熱。
- 切勿保養損壞的電池組。電池組的保養只能由製造商或經授權的服務供應商進行。
-  請避免電池過熱，包括長時間暴露在陽光、火焰、塵土、水和濕氣中。這會有爆炸和短路的風險。
-  只能在 -20°C 到 $+50^{\circ}\text{C}$ 的環境溫度下操作及存放電池。例如，夏天時請勿將電池留在車上。溫度 $< 0^{\circ}\text{C}$ 時，效能可能會降低，具體情況取決於裝置。
- 只能在 0°C 到 $+35^{\circ}\text{C}$ 的環境溫度下為電池充電。在溫度範圍外充電可能會損壞電池並增加火災發生的風險。
- 使用後，請先讓電池冷卻至少 30 分鐘，再加以充電或存放。

1.3.3. 其他電氣安全警告：



危險！

具有心跳停止風險

本產品運作時會產生電磁場。此電磁場可能會影響主動式或被動式醫療植入器材 (例如心律調節器) 的功能, 進而導致嚴重傷亡。

- 使用本產品前, 請先諮詢您的醫師和植入器材的製造商。
- 不使用本產品時, 請取出電池。
- 使用本產品後, 請將電源插頭從電源插座上拔下來。

- 請勿打開外罩 (僅限由 GARDENA 服務部門或合格人員進行此動作)。
- 使用後請取出電池, 以免發生火災。
- 請用乾布清潔產品, 以免發生火災。

1.3.4. 其他人身安全警告

- 工作時務必確保您能穩穩站好。
- 使用保護蓋 (運送)。
- 檢查工作區域以降低割傷風險。
- 為確保安全並正確地進行工作, 禁止將產品用於商業目的。

2. 操作



警告！

切割片具有割傷的風險！

- 因意外起動而導致的割傷風險。
- 穿戴園藝手套, 降低割傷風險。
 - 請等到切割片停止不動。
 - 將保護蓋滑到切割片上。
 - 取出電池。

2.1. 供應範圍

電池式修整剪	14750-20/-30	14750-55
馬達裝置	X	X
草坪切割片	X	X
灌木切割片	X	X
電池充電器	X	-
電池 (2 Ah)	X	-

2.2. 為電池充電 [圖 01/02/03]



注意!

損壞財產

如果電源的電壓與電池充電器額定銘牌上的規格不符，可能會損壞電池充電器。

→ 請注意電源電壓。



危險!

具有受傷風險

裝入電池可能會造成您的手指被夾住。

→ 請小心您的手指。

智慧充電程序會自動偵測電池的充電狀態，並根據電池溫度和電池電壓，使用最佳充電電流進行充電。這可保護電池，並在電池存放於電池充電器中時保持充飽電的狀態。

1. 按下釋放按鈕 (A) 並從電池盒 (D) 取出電池 (B)。
2. 將電池充電器 (C) 連接到電源插座上。

3. 將電池充電器 (C) 滑到電池 (B) 上。

當電池充電器上的電池充電指示燈 (Lc) 閃爍綠燈時，表示電池正在充電。

當電池充電器上的電池充電指示燈 (Lc) 持續亮綠燈時，表示電池已充飽電 (充電時間，請參閱「6. 技術資料」)。

4. 充電時，請定時檢查充電狀態。
5. 當電池 (B) 充飽電後，即可將電池 (B) 從電池充電器 (C) 中拿出。

2.3. 指示燈元件的含意

2.3.1 電池充電器上的電池充電指示燈 [圖 03]

閃爍的電池充電指示燈 (Lc)



充電循環會以電池充電指示燈的閃爍 (Lc) 方式來表示。

附註：只有當電池溫度位於允許的充電溫度範圍內時，才可進行充電循環，請參閱「6. 技術資料」。

電池充電指示燈持續亮起 (L)



電池充電指示燈持續亮起 (L) 表示電池已充飽電，或電池溫度超出允許的充電溫度範圍，因此無法充電。一旦達到允許的溫度範圍，電池就會開始充電。

如果未裝入電池，電池充電指示燈持續亮起 (L) 則表示電源插頭已插入電源插座，電池充電器也已準備就緒可供使用。

2.4. 更換切割片 [圖 04]

→ 請僅使用隨附的 GARDENA 切割片：

切割片座僅適用於 GARDENA 切割片。如果使用第三方切割片，則該類切割片可能會在使用期間破裂。

- GARDENA 草坪與黃楊木切割片
 - GARDENA 灌木切割片
1. 同時按下兩側的鎖定按鈕 ① 並拆下切割片 ②。
 2. 裝入另一個切割片 ②，直到聽到相接卡入定位的喀噠聲。
 3. 確定切割片已接合就位。

2.5. 起動/停止電池式修整剪 [圖 01/05]



危險！

具有受傷風險

如果鬆開起動控制桿時產品未停止，可能會有受傷的風險。

- 請勿忽略安全裝置或開關。
- 例如，請勿將起動控制桿裝在握把上。
- 請勿對產品進行本手冊中未描述的任何變動。

2.5.1 起動電池式修整剪

本產品配備雙手安全裝置（起動控制桿和安全鎖），可避免意外開啟產品電源。

1. 將電池 ⑧ 裝入電池盒 ⑨ 中，直到聽到電池接合的聲響才停止動作。
2. 從切割片 ④ 上取下保護蓋 ③。
3. 將安全鎖 ⑤ 向前推，並朝握把 ⑦ 方向拉動起動控制桿 ⑥。

電池式修整剪隨即起動。

2.5.2 停止電池式修整剪

1. 鬆開起動控制桿 ⑥。
電池式修整剪隨即停止。
2. 請等到切割片停止不動。
3. 將保護蓋 ③ 滑到切割片 ④ 上。
4. 取出電池 ⑧。

3. 維護



警告！

切割片具有割傷的風險！

- 因意外起動而導致的割傷風險。
- 穿戴園藝手套，降低割傷風險。
 - 請等到切割片停止不動。
 - 將保護蓋滑到切割片上。
 - 取出電池。

3.1. 清潔電池式修整剪 [圖 05]



危險！

具有受傷和財物損壞的風險！

未正確清潔產品可能會傷害人員並損壞產品。

- 請勿使用水或水柱（尤其是高壓水柱）來清潔產品。
- 請勿使用汽油或溶劑等化學品來清潔產品。
其中一些物質可能會損壞重要的塑膠零件。

通風口必須一律保持乾淨清潔。

1. 同時按下兩側的鎖定按鈕 ① 並拆下切割片 ②。
2. 使用濕布清潔電池式修整剪。
3. 例如，可將商品編號 2366 的 GARDENA 保養噴劑噴在切割片上。執行此動作時，請避免油液接觸到塑膠零件。
4. 裝入切割片，直到聽到相接卡入定位的喀噠聲。
5. 確定切割片已接合就位。

3.2. 清潔電池和電池充電器

將電池連接至電池充電器之前，電池和電池充電器的表面和接點必須保持清潔且乾燥。

→ 請勿使用自來水。

3.2.1 清潔電池

請勿使用任何化學物質清潔電池。

→ 請定期使用乾淨且乾燥的軟刷清潔電池的通風口及接點。

3.2.2 清潔電池充電器

→ 請使用柔軟的乾布清潔接點和塑膠零件。

4. 存放

4.1. 停用

產品必須存放於孩童無法取得之處。

1. 將保護蓋滑到切割片上。
2. 取出電池 ⑥。
3. 為電池充電。
4. 清潔電池式修整剪、電池和電池充電器 (請參閱「3. 維護」)。
5. 將電池式修整剪、電池和電池充電器存放在乾燥、密閉且防結霜的位置。

5. 故障排除



警告!

切割片具有割傷的風險

因意外起動而導致的割傷風險。

- 穿戴園藝手套，降低割傷風險。
- 請等到切割片停止不動。
- 將保護蓋滑到切割片上。
- 取出電池。

5.1. 錯誤表

問題	可能原因	解決方法
切割不俐落	切割片損壞或磨損。	→ 更換切割片。
運作時間太短	切割片太髒。	→ 清潔切割片。

問題	可能原因	解決方法
電池式修整剪無法起動或停止。	電池電力耗盡。	→ 為電池充電。
	電池溫度超出允許範圍。	→ 請稍候，直到電池溫度再次介於 0°C 至 +45°C 之間。
	電池接點之間有水滴或濕氣。	→ 使用乾布擦乾水滴或濕氣。
	有障礙物堵住馬達。	→ 取出障礙物。
	電池式修整剪受損。	→ 請聯絡 GARDENA 服務部門。
問題	可能原因	解決方法
	電池未完全裝入電池盒。	→ 將電池完全裝入電池盒，直到聽到電池接合的聲音才停止動作。
	電池已損壞。	→ 更換電池。

問題	可能原因	解決方法
無法進行充電循環。 電池充電指示燈 (Lc) 持續亮綠燈。	電池未 (正確) 連接。	→ 將電池正確連接至電池充電器。
	電池接點有髒污。	→ 清潔電池接點 (例如連接和斷開電池數次)。必要時請更換電池。
	電池溫度超出允許範圍。	→ 請稍候,直到電池溫度再次介於 0°C 至 + 45°C 之間。
	電池已損壞。	→ 更換電池。
無法進行充電循環。 電池充電指示燈未亮起。	電池充電器的電源插頭未正確插入。	→ 將電源插頭完全插入電源插座。

問題	可能原因	解決方法
	電源插座、電源線或電池充電器損壞。	→ 檢查電源電壓。如有必要,請由授權代理商或 GARDENA 服務部門檢查電池充電器。

重要!

僅能由 GARDENA 服務中心或是 GARDENA 核准的專業代理商進行維修。

→ 發生其他故障時,請聯絡您的 GARDENA 服務中心 (請參閱封底)。

6. 技術資料

電池式修整剪	單位	值 (商品編號 14750)
行程	每分鐘 1 次	1150
草坪切割片寬度	mm	80
灌木切割片長度	cm	20
含草坪切割片的重量 (不含電池)	g	590
含灌木切割片的重量 (不含電池)	g	790
聲壓位準 $L_{PA}^{1)}$ 不準度 k_{PA}	dB	81 3
聲音功率雜訊位準 $L_{WA}^{2)}$ 已測量/保證 不準度 k_{WA}	dB(A)	80 / 81 1.36
手臂振動 $a_{vhw}^{1)}$ 不準度 k_{vhw}	m/s ²	≤ 2.5 1.5

測量方法依據：

- 1) IEC 62841-4-2
- 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

附註：指定的振動發射值是根據標準化的測試方法測量而得，可用來互相比較電動工具。此值也可用於初步的暴露評估。視工具的使用方式而定，實際使用電動工具期間的振動發射值可能會有所不同。為了安全起見，請勿在沒有休息的情況下連續使用機器超過一小時。

系統電池 PBA 18V 2.0 Ah W-B	單位	值 (商品編號 14902)
電池電壓	V (DC)	18
電池容量	Ah	2.0
電池數量 (鋰離子)		5
適當的 POWER FOR ALL 系統電池充電器		AL 1810 CV//AL 1815 CV/ AL18V-20//AL 1830 CV/ AL 1880 CV

電池充電器 AL 1810 CV P4A	單位	值 (商品編號 14900)
電源電壓	V (AC)	220–240
電源頻率	Hz	50–60
額定功率	W	26
電池充電電壓	V (DC)	18
最大電池充電電流	mA	1000
電池充電時間 (約略)		
PBA 18V 2.0 Ah W-B	分鐘	115
PBA 18V 2.5 Ah W-B	分鐘	136
PBA 18V 4.0 Ah W-C	分鐘	228
允許的充電溫度範圍	°C	0–35
根據 EPTA 程序 01:2014 的重量	kg	0.17
防護等級		☐ / II
適用的 POWER FOR ALL 系統電池		PBA 18V

7. 配件/備用零件

GARDENA 草坪 與黃楊木切割片	用於切割草坪和黃 楊木。	商品編號 9862
GARDENA 灌木 切割片 (可透過服 務部門取得)	用於切割灌木。	商品編 號 14750- 00.630.00
GARDENA 保養噴劑	延長切割片的使用 壽命並維持電池壽命	商品編號 2366
GARDENA 系統電池 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	用於額外運作時間 或用於更換的 電池。	商品編號 14903 商品編號 14905
GARDENA 電池 快速充電器 AL 1830 CV P4A	用於快速為 POWER FOR ALL 系統電池 PBA 18V..W-... 充電。	商品編號 14901

8. 保養/保固

8.1. 產品註冊

請至 gardena.com/registration 註冊您的產品。

8.2. 保養

請在封底和線上查閱我們最新的服務聯絡資訊：

- <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

9. 棄置

9.1. 棄置電池式修整剪

(符合指令 2012/19/EU/S.I.2013 No. 3113):



本產品不得與一般家庭廢棄物一併棄置。
本產品必須根據當地環境法規進行棄置。

重要!

→ 請透過當地的回收集中站棄置本產品。

9.2. 棄置電池



電池中含有鋰離子部分，在其使用壽命結束時，必須與一般家庭廢棄物分開棄置。

重要!

1. 鋰離子電池須完全放電 (請聯絡 GARDENA 服務部門以瞭解相關資訊)。
2. 將膠帶貼在鋰離子電池接點上，確保其不會發生短路。
3. 請將鋰離子電池妥善送到當地回收集中站進行棄置處理。

ja PowerCut 20/18V P4A バッテリー式芝刈りばさみおよび芝生バリカン

取扱説明書原本の翻訳版

1. 安全上の警告	140
2. 操作	148
3. メンテナンス	152
4. 保管	153
5. トラブルシューティング	154
6. 主要諸元	156
7. アクセサリー／スペアパーツ	158
8. サービス／保証	158
9. 廃棄	159

1. 安全上の警告

1.1. 記号の説明:



→ 取扱説明書をお読みください。



危険

→ ブレードに手を触れないでください。



→ 本製品を雨露にさらさないでください。



→ 周囲の人と安全な距離を保ってください。



→ 飛散物に注意してください。



警告

- エンジン停止後も、カッティング機構部は動作し続けます。
- 防護メガネを着用してください。



1.2. 一般的な安全上の警告

1.2.1. 機器に関する一般的な安全上の警告



警告

機器に付属する安全上の警告、注意事項、図、仕様をすべてお読みください。

下記のすべての指示に従わない場合、感電、火災、および／または重大な傷害を招くことがあります。

すべての警告や指示は、後で参照するために保管してください。

安全上の警告で使用される「機器」という用語は、主電源(コード付き)機械およびバッテリー式(コードレス)機械を指します。

1) 作業エリアの安全

a) 作業場所を清潔に、照明を明るく保ちます。乱雑な場所、暗い場所では事故が起こりやすくなります。

b) 可燃性液体や可燃性気体、粉塵のある場所など、爆発性雰囲気の中で機器を作動させないでください。機器は、粉塵やガスを発火させる火花を発生することがあります。

c) 機器の操作中は、子供や周囲の人と安全な距離を保ってください。注意散漫により、操作ミスをするおそれがあります。

2) 電気保安

a) 機器のプラグがコンセントに適合する必要があります。決してプラグを改造しないでください。アダプタープラグをアース付きの(接地された)機器で使用しないでください。改造されていないプラグおよび適合するコンセントを使用することで、感電のリスクが低くなります。

b) パイプやラジエータ、調理器具、冷蔵庫など、アースまたは接地された表面に身体が接触しないようにしてください。身体がアースまたは接地されているものに接触すると、感電リスクが高まります。

c) 機器を雨露や湿潤な環境にさらさないでください。機器に水が侵入すると、感電リスクが高まります。

d) コードを本来の目的以外に使用しないでください。コードを持って機器を移動したり、引っ張ったり、電源を抜いたりしないでください。熱やオイル、とがった先端や可動部品にコードを近づけないでください。コードが損傷したり絡まると、感電リスクが高まります。

e) 屋外で機器を操作する場合は、屋外での使用に適した延長コードを使用してください。屋外での使用に適したコードを使用することで、感電リスクが低下します。

f) 湿気のある場所で機器を使用する必要がある場合は、電源を保護するために漏電遮断器 (RCD) を使用してください。RCD の使用により、感電リスクが低下します。

3) 人的安全

a) 機器を使用するときは、十分に注意して慎重に行動し、常識に従ってください。疲労時、医薬品やアルコールの影響が残っている状態で機器を使用しないでください。機器の操作中は、一瞬の不注意により重大な人身傷害につながるおそれがあります。

b) プロテクティブ装具を着用してください。必ず防護メガネを着用してください。防塵マスクや滑り止め付きの安全靴、ヘルメット、イヤマフなどのプロテクティブ装具を正しく着用することで、人身傷害の危険性が低下します。

c) 予期せぬ始動を防止してください。電源およびバッテリーパックを接続する場合や機器を持ち運ぶ場合は、必ずスイッチがオフの位置であることを確認してください。スイッチに指を掛けてパワーツールを運んだり、スイッチがオンの位置でパワーツールに通電したりすると、事故につながります。

d) 機器の電源をオンにする前に、調整ツールやレンチを取り外してください。機器の回転部品にレンチやツールが取り付けられたままになっていると、負傷の原因になります。

e) 無理な体勢で作業しないでください。常に、安定した足場を確保し、バランスを保ってください。これにより、想定外の事態でも機器を安定した状態に保つことができます。

f) 適切な衣服を着用してください。ゆったりした衣服や、装身具を身につけないでください。可動部品に髪の毛や衣服を近づけないでください。ゆったりした衣服、装身具、長髪が可動部品に絡まるおそれがあります。

g) 集塵機接続用の装備が付属している場合は、それらを正しく接続し、使用してください。集塵機を使用すると、粉塵に関連する危険を軽減できます。

h) 機器の頻繁な使用による慣れから、安全に無関心になり、ツールの安全原則を無視しないでください。不注意な行動により、一瞬で重大な人身障害が発生するおそれがあります。

4) 機器の使用と手入れ

a) 機器に無理な力をかけないでください。用途に合った適切な機器を使用してください。適切な機器を使用することで、設計された速度でより良く安全に作業を行えます。

b) スイッチが機能しない場合は機器を使用しないでください。スイッチで制御できない機器は危険なため、修理する必要があります。

c) 機器の調整、アクセサリーの交換、機器の保管時は、電源プラグをはずすか、機器からバッテリーパックを取り外してください(着脱可能な場合)。予防的な安全対策を行うことで、誤って機器を始動させる危険性が低下します。

d) 使用しない機器は子供の手の届かない所に保管し、機器や機器の取り扱いに詳しくない人が操作しないように注意してください。不慣れたユーザーが機器を扱うと危険です。

e) 機器およびアクセサリーのメンテナンス可動部品の誤調整や巻き付き、部品の破損や機器の動作に影響するその他の状態が発生していないことを確認します。破損している場合は、機器を修理してから使用してください。多くの事故は、機器の保守不良によって発生します。

f) 切削工具は鋭利で清潔な状態に保ちます。正しく整備され、研磨された切削工具は、挟み込みも少なく、制御が容易です。

g) 機器、アクセサリー、工具ビットなどは、作業条件と作業内容を考慮し、取扱説明書に従って使用してください。想定された用途と異なる作業に機器を使用すると、危険な状況を招くおそれがあります。

h) ハンドルおよび保持面は、乾燥させて、オイルやグリースの付着がないようにきれいな状態を保ってください。ハンドルと保持面が滑りやすいと、想定外の状況下で機器の安全な取り扱いや制御ができません。

5) バッテリーツールの使用と手入れ

a) メーカー指定の充電器のみで充電してください。1種類のバッテリーパックのみに適合する充電器で、それ以外のバッテリーパックを充電した場合、火災が発生するおそれがあります。

b) 機器には、指定された専用バッテリーパックのみを使用してください。それ以外のバッテリーパックを使用すると、怪我や火災を招くおそれがあります。

c) バッテリーパックを使用しないときは、ペーパークリップ、コイン、鍵、爪切り、ネジなどの金属物、または端子間を短絡するおそれがある他の小さな金属物から離して保管してください。バッテリー端子の短絡は、火傷や火災を引き起こすおそれがあります。

d) 劣悪な環境下で、バッテリーから液体が漏れ出すことがあります。液体が漏れた場合は、液体に触れないでください。万が一誤って触れた場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れた液体は、炎症や火傷の原因となるおそれがあります。

e) 損傷した、または改造されたバッテリーパックやツールを使用しないでください。損傷した、または改造されたバッテリーは、想定外の挙動を起こし、火災や爆発、人身障害の原因となるおそれがあります。

f) バッテリーパックやツールを火や高温にさらさないでください。火または 130°C 以上の高温にさらすと爆発するおそれがあります。

g) すべての充電の手順に従い、指定範囲外の温度下でバッテリーパックまたはツールを充電しないでください。不適切な充電や、指定範囲外の温度下での充電により、バッテリーの損傷や火災発生の危険性が高まります。

6) サービス

a) 機器のサービスは、資格のある修理担当者が、同一の交換部品を使用して行ってください。これにより、機器の安全性が維持されます。

b) 損傷したバッテリーパックを修理しないでください。バッテリーパックの修理は、メーカーまたは認定サービス代理店しか行うことができません。

1.2.2. ヘッジトリマーの安全上の警告:

a) 悪天候時、特に雷の危険がある場合は、ヘッジトリマーを使用しないでください。これは、落雷の危険を避けるためです

b) すべての電源コードとケーブルを切断箇所から離してください。生け垣や藪に隠れた電源コードやケーブルが、ブレードによって誤って切断される可能性があります。

c) ブレードが隠れた配線や機器自体のコードに接触する可能性があるため、絶縁グリップ面だけを掴み、ヘッジトリマーを保持してください。ブレードが「通電」している配線に接触すると、ヘッジトリマーの露出している金属部分が「通電」し、作業者が感電するおそれがあります。

d) 身体のあらゆる部分を、ブレードから遠ざけてください。ブレードが動いている間は、切断した物体を取り除いたり、押さえたりしないでください。スイッチをオフにしてもブレードは動いています。ヘッジトリマーの操作中は、一瞬の不注意が重大な人身傷害につながるおそれがあります。

e) 詰まった物体を取り除くときや機器を修理するとき、すべての電源スイッチがオフで、電源コードが外れていることを確認してください。詰まった物体を取り除くときや整備中に、ヘッジトリマーが予期せず作動すると、重大な負傷につながるおそれがあります。

f) ブレードが停止してから、電源スイッチが作動しないように注意し、ヘッジトリマーのハンドルを持って搬送します。ヘッジトリマーを正しく搬送することで、不注意による始動や、ブレードによる負傷のリスクを軽減できます。

g) ヘッジトリマーの輸送や保管を行う際は、必ずブレードカバーを取り付けてください。ヘッジトリマーを正しく取り扱うことで、ブレードによる負傷のリスクを軽減できます。

1.2.3. 芝刈りばさみの安全上の警告

a) 悪天候時、特に雷の危険がある場合は、芝刈りばさみを使用しないでください。これは、落雷の危険を避けるためです。

b) すべての電源コードとケーブルを切断箇所から離してください。隠れた電源コードやケーブルが、ブレードによって誤って切断される可能性があります。

d) ブレードが隠れた配線や機器自体のコードに接触する可能性があるため、絶縁グリップ面だけを掴み、芝刈りばさみを保持してください。ブレードが「通電」している配線に接触すると、芝刈りばさみの露出している金属部分が「通電」し、作業者が感電するおそれがあります。

e) 身体のあらゆる部分を、ブレードから遠ざけてください。ブレードが動いている間は、切断した物体を取り除いたり、押さえたりしないでください。スイッチをオフにしてもブレードは動いています。芝刈りばさみの操作中は、一瞬の不注意により重傷を負うおそれがあります。

f) 詰まった物体を取り除くときや芝刈りばさみを修理するときは、電源スイッチがオフで、電源コードが外れていることを確認してください。詰まった物体を取り除くときや整備作業中に、芝刈りばさみが予期せず作動すると、重傷な負傷につながるおそれがあります。

g) ブレードが停止してから、電源スイッチを操作しないように注意して、芝刈りばさみのハンドルを持って搬送します。芝刈りばさみを正しく搬送することで、不注意による始動や、ブレードによる負傷のリスクを軽減できます。

h) 芝刈りばさみの輸送や保管を行う際は、必ずブレードカバーを使用してください。芝刈りばさみを正しく取り扱うことで、ブレードによる負傷のリスクを軽減できます。

1.3. その他の安全上の警告

1.3.1. 用途

本製品は、8才以上の子供、身体的、知覚的、精神的障害のある方、経験や知識の浅い方でも、保護者または責任者の監視の下、または本製品の安全な使用に関する説明を受け、起こりうる危険について理解した上で使用することができます。本製品を子供の遊具にしないでください。保護者による監督のない限り、子供にクリーニングおよびメンテナンスを行わせないでください。

16歳未満の方による本製品の使用は推奨されていません。

1.3.1.1. グラスブレードの使用

GARDENA のバッテリー式芝刈りばさみは、一般家庭のお庭で芝生の刈り込みや、低木（特にツゲなど）の精密な整形を行うためのものです。

1.3.1.2. 低木ブレードの使用

GARDENA のバッテリー式低木バリカンは、一般家庭でお庭の藪、低木、つる植物を切断するためのものです。

本製品は、連続運転（プロ用途）には適していません。

1.3.2. バッテリーおよびバッテリー充電器に関する安全上の警告




すべての安全上の警告および注意事項をお読みください。

安全上の警告および注意事項に従わない場合、感電、火災、および／または重大な人身傷害を招くおそれがあります。

これらの注意事項は安全な場所に保管してください。すべての機能を理解し、それらを問題なく実行できる場合、または適切な指示を受けている場合にのみ、バッテリー充電器を使用してください。

→ 爆発性の環境下で本製品を使用しないでください。

→ 使用中、清掃中、メンテナンス中は子供が近づかないようにしてください。子供がバッテリー充電器に触れないようにしてください。

- **POWER FOR ALL システム PBA 18V タイプの、容量 1.5 Ah 以上 (5 個以上のバッテリーセル) のリチウムイオンバッテリーのみを充電してください。**バッテリー電圧が、バッテリー充電器のバッテリー充電電圧と一致する必要があります。非充電式バッテリーを充電しないでください。充電すると、火災や爆発のおそれがあります。
-  **バッテリー充電器を雨露や湿潤な環境にさらさないでください。**機器に水が侵入すると、感電リスクが高まります。
- **バッテリー充電器は清潔に保ってください。**埃が原因で感電するおそれがあります。
- **使用前に、必ずバッテリー充電器、ケーブル、プラグを点検してください。**損傷がある場合は、バッテリー充電器を使用しないでください。充電器を開かないでください。修理は必ず、有資格者のみが純正のスペアパーツのみを使用して行ってください。バッテリー充電器、ケーブル、プラグが損傷すると、感電リスクが高まります。
- **燃えやすい表面 (紙、繊維など) や可燃性環境下でバッテリー充電器を使用しないでください。**充電中にバッテリー充電器が過熱すると、火災が発生するおそれがあります。
- **バッテリー充電器の通風孔を塞がないでください。**バッテリー充電器が過熱し、正常に機能なくなる可能性があります。
- **バッテリーの充電には、メーカーが推奨するバッテリー充電器のみを使用してください。**1 種類のバッ

- テリーのみに適合する充電器で、それ以外のバッテリーを充電すると、火災が発生するおそれがあります。
- **バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れ出ることがあります。**換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと、呼吸器系に痛みを感じる場合があります。
- **劣悪な環境下で、バッテリーから液体が漏れ出すことがあります。**液体が漏れた場合は、液体に触れないでください。万が一誤って触れた場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れた液体は、炎症や火傷の原因となるおそれがあります。
- **接続ケーブルを交換する必要がある場合は、安全上の危険を回避するために、GARDENA または GARDENA 製品の認定アフタセールスサービスセンターで交換する必要があります。**
- **この安全上の警告は、POWER FOR ALL システム PBA 18V のリチウムイオンバッテリーにのみ適用されます。**
- **POWER FOR ALL システムメーカーのバッテリー製品のみを使用してください。**これは、バッテリーを危険な過負荷から保護するための唯一の方法です。
- **バッテリーの充電には、メーカーが推奨するバッテリー充電器のみを使用してください。**1 種類のバッテリーのみに適合する充電器で、それ以外のバッテリーを充電すると、火災が発生するおそれがあります。
- **バッテリーは、部分的に充電された状態で出荷されます。**バッテリーの最高の性能を確保するために、初めて


使用する前に、バッテリー充電器でバッテリーを完全に充電してください。

- 子供の手の届かない場所にバッテリーを置いてください。
- バッテリーを開かないでください。短絡の危険があります。
- バッテリーが損傷したり、不適切に使用されたりすると、蒸気が漏れ出ることがあります。バッテリーが焼けたり爆発したりするおそれがあります。換気の良い場所で作業してください。気分が悪くなった場合は医師の診察を受けてください。蒸気を吸い込むと、呼吸器系に痛みを感じる場合があります。
- 誤って使用した場合、またはバッテリーが損傷した場合、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出すことがあります。この液体に触れないでください。万が一誤って触れた場合は、水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、医師の診察を受けてください。バッテリーから漏れた液体は、炎症や火傷の原因となるおそれがあります。
- バッテリーに不具合があると、液体が漏れ出て付近の物にかかる可能性があります。液体がかかった部品を点検してください。液体がかかった部品は清掃するか、必要に応じて交換します。
- バッテリーを短絡させないでください。バッテリーパックを使用しないときは、ペーパークリップ、コイン、鍵、爪切り、ネジなどの金属物、または端子間を短絡するおそれがある他の小さな金属物から離して保管してください。バッテリーの接点間に短絡があると、焼けや火災の原因となるおそれがあります。

→ バッテリーの接点は、使用後に高温になることがあります。バッテリーを取りはずす際は、高温の接点に注意してください。

→ バッテリーは、釘やドライバーなどの鋭利な物により、または外部からの強い力により、損傷する可能性があります。内部短絡が発生し、バッテリーが発火、発煙、爆発、または過熱するおそれがあります。

→ 損傷したバッテリーパックは決して修理しないでください。バッテリーパックの修理は、メーカーまたは認定サービス代理店しか行うことができません。

→  バッテリーを熱源(日光への長時間の暴露や炎を含む)、汚れ、水、および湿気から保護してください。爆発や短絡の危険性があります。

→ バッテリーは、必ず周囲温度 $-20^{\circ}\text{C}\sim+50^{\circ}\text{C}$ で使用および保管してください。夏場の車内などにバッテリーを放置しないでください。温度が 0°C 未満の場合、機器により性能が低下することがあります。

→ バッテリーは周囲温度 $0^{\circ}\text{C}\sim+35^{\circ}\text{C}$ の範囲でのみ充電してください。この温度範囲外で充電すると、バッテリーが損傷し、火災リスクが高まるおそれがあります。

→ 使用後は、バッテリーを 30 分以上冷却してから、充電や保管を行ってください。

1.3.3. その他の電気保安上の警告:



危険

心停止のおそれ

本製品は、操作中に電磁場が発生します。この電磁場は、能動または受動インプラント（ペースメーカーなど）の機能に影響を及ぼす可能性があります。重傷や死亡につながるおそれがあります。

→ 本製品を使用する前に、主治医およびインプラントメーカーにご相談ください。

→ 本製品を使用していないときは、バッテリーを取り外してください。

→ 本製品の使用後は、電源プラグを壁コンセントから外します。

→ ハウジングを開かないでください（これは、GARDENA サービスまたは有資格者のみが行う必要があります）。

→ 火災の危険を避けるため、使用後はバッテリーを取り外してください。

→ 火災の危険を避けるため、乾いた布で本製品を清掃してください。

1.3.4. その他の人的安全上の警告

→ 作業中は常に安全な足場を確保してください。

→ 保護カバーを使用してください（輸送時）。

→ 作業エリアを点検し、切創の危険性を低減してください。

→ 商業利用は認められていません。安全に正しく作業してください。

2. 操作



警告

ブレードによる負傷のおそれ

想定外の始動による切創のおそれ。

→ 切創の危険を低減するために、ガーデニング用グローブを着用してください。

→ ブレードが停止するまで待ちます。

→ ブレード上に保護カバーをスライドさせます。

→ バッテリーを取り外します。

2.1. 納入物

コードレスバリカン	14750-20/-30	14750-55
モーターユニット	x	x
グラスブレード	x	x
低木ブレード	x	x
バッテリー充電器	x	-
バッテリー (2 Ah)	x	-

2.2. バッテリーの充電 (図 01/02/03)



注意

物品の損傷

電源の電圧がバッテリー充電器のシリアルプレート仕様と一致しない場合、バッテリー充電器が損傷するおそれがあります。

→ 主電源電圧に注意してください。



危険

負傷のおそれ

バッテリーを差し込むときに、指が挟まれるおそれがあります。

→ 指に注意してください。

スマート充電プロセスでは、バッテリーの充電状態を自動的に検出し、バッテリー温度とバッテリー電圧に応じて最適な充電電流で充電を行います。これによりバッテリーを保護し、充電器への装着時に、完全に充電された状態を維持します。

1. 解除ボタン ① を押し、バッテリー ② をバッテリーホルダー ④ から取り外します。
2. バッテリー充電器 ③ を電源コンセントに接続します。
3. バッテリー充電器 ③ をバッテリー ② にスライドさせます。

バッテリー充電器のバッテリー充電インジケータ ⑤ が緑色に点滅している場合は、バッテリーの充電中です。

バッテリー充電器のバッテリー充電インジケータ ⑤ が緑色に点灯している場合は、バッテリー

が完全に充電されています(充電時間については、「6. 主要諸元」を参照)。

- 充電中は、充電状態を定期的を確認してください。
- バッテリー ⑧ が完全に充電されたら、バッテリー ⑧ をバッテリー充電器 ③ から外します。

2.3. 表示部の意味

2.3.1 バッテリー充電器のバッテリー充電インジケータ (図 O3)

点滅している
バッテリー充
電インジケ
ータ ⑬



充電サイクルは、バッテリー充電インジケータ ⑬ の点滅によって示されます。

注記: 充電は、バッテリー温度が許容充電温度範囲内のときのみ行えます。「6. 主要諸元」を参照してください。

点灯している
バッテリー充
電インジケ
ータ ⑬



点灯しているバッテリー充電インジケータ ⑬ は、バッテリーが完全に充電されたか、バッテリー温度が許容充電温度範囲外であったため、充電されなかったことを示します。許容温度範囲内になると、バッテリーは直ちに充電されます。

バッテリーが差し込まれていない場合、点灯しているバッテリー充電インジケータ ⑬ は、主電源プラグが電源コンセントに差し込まれ、バッテリー充電器が使用できる状態であることを示します。

2.4. ブレードの交換 [Fig. O4]

→ 純正の GARDENA 製ブレードのみを使用してください。

ブレードホルダーは、GARDENA 製ブレードのみに適合しています。他社製のブレードを使用すると、使用中に破損する可能性があります。

- GARDENA 芝生用ブレードおよびツゲ用ブレード
- GARDENA 低木ブレード

1. 両側のロックボタン①を同時に押し、ブレードを取り外します。
2. カチッと音がして所定位置にはまるまで、もう一方のブレードを差し込みます。
3. ブレードが嵌合していることを確認します。

2.5. コードレスバリカンの始動／停止 [Fig. O1/O5]



危険

負傷のおそれ

START レバーを放しても、本製品が停止していない場合は負傷するおそれがあります。

- 安全装置やスイッチを直結しないでください。
- 例えば、START レバーをハンドルに取り付けられないでください。
- このマニュアルに記載されていない変更を本製品に加えないでください。

2.5.1 コードレスバリカンの始動

本製品には両手操作安全装置 (START レバーとセーフティロック) が装備されており、誤って本製品の電源が入らないようになっています。

1. 嵌合音が聞こえるまで、バッテリー⑧をバッテリーホルダー⑨に差し込みます。
2. ブレード④から保護カバー③を取り外します。
3. 安全ロック⑤を前方に押し、START レバー⑥をハンドル⑦方向に引きます。
コードレスバリカンが始動します。

2.5.2 コードレスバリカンの停止

1. START レバー⑥を放します。コードレスバリカンが停止します。
2. ブレードが停止するまで待ちます。
3. ブレード④上に保護カバー③をスライドさせます。
4. バッテリー⑧を外します。

3. メンテナンス



警告

ブレードによる負傷のおそれ
想定外の始動による切創のおそれ。

- 切創の危険を低減するために、ガーデニング用グローブを着用してください。
- ブレードが停止するまで待ちます。
- ブレード上に保護カバーをスライドさせます。
- バッテリーを取り外します。

3.1. コードレスバリカンの清掃 [Fig. 05]



危険

負傷や物品が損傷するおそれ
本製品を正しく清掃しないと、負傷や製品損傷の原因となります。

- 本製品の清掃に、水やウォータージェット（特に高圧洗浄）を使用しないでください。
- 本製品の清掃に、薬品（ガソリンや溶剤を含む）を使用しないでください。

これらに含まれる物質の中には、重要なプラスチック部品を破壊するものがあります。

通風孔は、常にきれいにしておく必要があります。

1. 両側のロックボタン①を同時に押し、ブレード②を取り外します。
2. 湿らせた布でコードレスバリカンを清掃します。
3. **GARDENA ケアスプレー（品番 2366）**などをブレードに吹き付けます。このとき、プラスチック部品にオイルがかからないようにしてください。

4. カチッと音がして所定位置に嵌合されるまで、ブレードを差し込みます。

5. ブレードが嵌合していることを確認します。

3.2. バッテリーとバッテリー充電器の清掃

バッテリーをバッテリー充電器に接続する前に、バッテリーとバッテリー充電器の表面と接点を、清潔で乾燥した状態にしておく必要があります。

→ 流水を使用しないでください。

3.2.1 バッテリーの清掃

バッテリーの清掃に化学物質を使用しないでください。

→ 柔らかく、乾いた清潔なブラシを使用して、通気孔と接点を随時清掃します。

3.2.2 バッテリー充電器の清掃

→ 柔らかく、乾いた布で接点とプラスチック部品を清掃します。

4. 保管

4.1. 使用の中止

本製品は、子どもの手が届かない場所に保管してください。

1. ブレード上に保護カバーをスライドさせます。
2. バッテリー ⑥ を外します。
3. バッテリーを充電します。
4. コードレスバリカン、バッテリー、バッテリー充電器を清掃します（「3. メンテナンス」を参照）
5. コードレスバリカン、バッテリー、バッテリー充電器は、凍結しない、乾燥して密閉された場所に保管してください。

5. トラブルシューティング



警告

ブレードによる負傷のおそれ
想定外の始動による切創のおそれ。

- 切創の危険を低減するために、ガーデニング用グローブを着用してください。
- ブレードが停止するまで待ちます。
- ブレード上に保護カバーをスライドさせます。
- バッテリーを取り外します。

5.1. エラー表

問題	考えられる原因	修正方法
きれいに切断できない。	ブレードが損傷または摩耗しています。	→ ブレードを交換します。
稼働時間が短すぎる。	ブレードが汚れています。	→ ブレードを清掃します。

問題	考えられる原因	修正方法
コードレスバリカンが始動しない、または停止しない。	バッテリーが空になっています。	→ バッテリーを充電します。
	バッテリー温度が許容範囲外です。	→ バッテリー温度が0°C~+45°Cになるまで待ちます。
	バッテリーの接点間に水滴や水分が溜まっています。	→ 乾いた布で水滴や水分を取り除きます。
	障害物がモーターの動きを妨げています。	→ 障害物を取り除きます。
	コードレスバリカンが損傷しています。	→ GARDENA サービスにお問い合わせください。

問題	考えられる原因	修正方法
	バッテリーがバッテリーホルダーに完全に挿入されていません。	→ 嵌合音が聞こえるまで、バッテリーをバッテリーホルダーに完全に差し込みます。
	バッテリーが損傷しています。	→ バッテリーを交換します。
充電サイクルを実行できない。 バッテリー充電インジケータ [Ⓒ] が緑色に点灯している。	バッテリーが(正しく)接続されていません。	→ バッテリーをバッテリー充電器に正しく接続します。

問題	考えられる原因	修正方法
	バッテリーの接点が汚れています。	→ バッテリーの接点を清掃します(バッテリーの脱着を数回繰り返すなど)。必要に応じてバッテリーを交換します。
	バッテリー温度が許容範囲外です。	→ バッテリー温度が0°C~+45°Cになるまで待ちます。
	バッテリーが損傷しています。	→ バッテリーを交換します。
充電サイクルを実行できない。 バッテリー充電インジケータ [Ⓒ] が点灯しない。	バッテリー充電器の電源プラグが正しく差し込まれていません。	→ 電源プラグを電源コンセントに完全に差し込みます。

問題	考えられる原因	修正方法
	電源コンセント、電源コード、バッテリー充電器が損傷しています。	→ 主電源電圧を確認します。必要に応じて、認定販売店またはGARDENA サービスにバッテリー充電器の点検を依頼してください。

重要事項

修理は、GARDENA サービスセンター、またはGARDENA が認定した正規販売店のみが実施できます。

→ その他の不具合が発生した場合は、GARDENA サービスセンターにお問い合わせください(このマニュアルの裏表紙を参照)。

6. 主要諸元

コードレスバリカン	単位	値(品番14750)
ストローク	ストローク/分	1,150
グラスブレード幅	mm	80
低木ブレード長さ	cm	20
グラスブレードを含む質量 (バッテリーなし)	g	590
低木ブレードを含む質量 (バッテリーなし)	g	790
音圧レベル $L_{PA}^{1)}$ 不確定性 k_{PA}	dB	81 3
音響騒音レベル $L_{WA}^{2)}$ 不確定性 k_{WA}	dB(A)	80/81 1.36
手と腕への振動 $a_{vhw}^{1)}$ 不確定性 k_{vhw}	m/s ²	2.5 以上 1.5

以下に準拠した測定方法:

1) IEC 62841-4-2

2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

注記:規定の振動放出値は、標準化された試験方法に従って測定されたものであり、パワーツールとの相互比較に使用できます。この値は、振動暴露の予備評価にも使用できます。ツールの使用方法に応じて、パワーツールの実際の使用中に振動放出値が変化する場合があります。安全対策として、機器を連続で1時間以上、使用しないでください。

システムバッテリー <i>PBA 18V 2.0 Ah W-B</i>	単位	値(品番 14902)
バッテリー電圧	V(DC)	18
バッテリー容量	Ah	2.0
セル数 (リチウムイオン)		5
対応する POWER FOR ALL システムバッテリー充電器	AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV	

バッテリー充電器 <i>AL 1810 CV P4A</i>	単位	値(品番 14900)
主電源電圧	V(AC)	220~240
主電源周波数	Hz	50~60
定格電力	W	26
バッテリー充電電圧	V(DC)	18
最大バッテリー充電電流	mA	1,000
バッテリー充電時間(概算)		
PBA 18V 2.0 Ah W-B	分	115
PBA 18V 2.5 Ah W-B	分	136
PBA 18V 4.0 Ah W-C	分	228
許容充電温度範囲	°C	0~35
EPTA 手順 01:2014 に準拠した質量	kg	0.17
保護クラス		回 / II
適合する POWER FOR ALL システムバッテリー		PBA 18 V

7. アクセサリー／スペアパーツ

GARDENA 芝生用ブレードおよびツゲ用ブレード	芝生およびツゲの刈り込み用。	品番 9862
GARDENA 低木ブレード(サービスを通して購入可能)	低木の刈り込み用。	品番 14750- 00.630.00
GARDENA ケアスプレー	ブレードの長寿命化とバッテリー寿命の維持。	品番 2366
GARDENA システムバッテリー P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72	動作時間の延長または交換用のバッテリー。	品番 14903 品番 14905
GARDENA バッテリー急速充電器 AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL システムバッテリー PBA 18V..W-..の急速充電用	品番 14901

8. サービス／保証

8.1. 製品の登録

gardena.com/registration で製品を登録してください。

8.2. サービス

当社のサービスに関する最新の連絡先情報は、このマニュアルの裏表紙およびオンラインでご確認ください。

- <https://www.gardena.com/int/c/support/contact>

9. 廃棄

9.1. コードレスバリカンの廃棄

(指令 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 に準拠)：



本製品は、一般家庭ゴミとして廃棄しないでください。地域の環境規制に従って廃棄する必要があります。

重要事項

→ 本製品は、お住まいの地域のリサイクル回収センターを通じて廃棄してください。

9.2. バッテリーの廃棄



Li-ion

バッテリーにはリチウムイオンセルが含まれているため、寿命に達したときは、一般家庭ゴミとは別に廃棄する必要があります。

重要事項

1. リチウムイオンセルを完全に放電します(方法については、GARDENA サービスにお問い合わせください)。
2. リチウムイオンセルの接点にテープを貼り付けて、短絡を防ぎます。
3. リチウムイオンセルは、お住まいの地域のリサイクル回収センターを通じて正しく廃棄してください。

1. אזהרות בטיחות

1.1. פירוש הסמלים:

← יש לקרוא את מדריך ההפעלה.



סכנה!

← יש להרחיק את הידיים מהלהב.



← אין לחשוף את המוצר לגשם.



← יש להרחיק עוברי אורח.



← יש להיזהר מחלקים שניתזים החוצה.



עב מזמרה חשמלית PowerCut 20/18V P4A לדשא ולשיחים

תרגום ההוראות המקוריות.

- 160..... 1. אזהרות בטיחות.
- 168..... 2. תפעול.
- 172..... 3. תחזוקה.
- 173..... 4. אחסון.
- 175..... 5. פתרון בעיות.
- 177..... 6. נתונים טכניים.
- 178..... 7. אביזרים/חלקי חילוף.
- 178..... 8. שירות/אחריות.
- 179..... 9. השלכה לאשפה.

1) בטיחות באזור העבודה

א) יש לשמור על אזור עבודה נקי ומואר היטב. אזורים חשוכים או לא מסודרים מועדים לתאונות.

ב) אין להפעיל את המכשיר בסביבות נפיצות, למשל, בנוכחות אבק, גזים או נוזלים דליקים. מכשירים יוצרים ניצוצות שעלולים להצית חלקיקי אבק או אדים.

ג) יש להרחיק ילדים ועוברי אורח בעת השימוש במכשיר. הסחות דעות עלולות לגרום לאובדן שליטה.

2) בטיחות בחשמל

א) תקעי המכשיר חייבים להיות תואמים לשקעים. אין לבצע כל שינוי בתקע. אין להשתמש במתאמים בשימוש במכשירים בעלי הארקה. תקעים ללא שינוי ושקעים תואמים מפחיתים את הסיכון להתחשמלות.

ב) יש להימנע ממגע עם משטחים מוארקים, כגון צינורות, רדיאטורים, כיריים ומקררים. יש סיכון מוגבר להתחשמלות במקרה של הארקה דרך הגוף.

ג) אין לחשוף את המכשיר לגשם או לתנאי רטיבות. כניסת מים למכשיר מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

ד) אין לגרום נזק לכבל. יש להימנע משימוש בכבל לנשיאה, למשיכה או לניתוק המכשיר מהחשמל. יש להרחיק את הכבל ממקורות חום, משמן, מקצוות חדים או מחלקים נעים. כבלים פגומים או מלופפים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

ה) בעת השימוש במכשיר בחוץ, יש להשתמש בכבל מאריך שמתאים לשימוש בחוץ. שימוש בכבל שמתאים לשימוש בחוץ מפחית את הסיכון להתחשמלות.

אזהרה!

← מנגנון החיתוך ימשיך לפעול גם אחרי כיבוי המנוע.



← יש להרכיב משקפי מגן.



1.2. אזהרות בטיחות כלליות

1.2.1. אזהרות בטיחות כלליות בשימוש במכשיר

אזהרה!



יש לקרוא את כל אזהרות הבטיחות, ההוראות, האיורים והמפרטים שמצורפים למכשיר זה.

אי מילוי ההוראות המפורטות להלן עלול לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה קשה.

יש לשמור את כל האזהרות וההוראות לצורך עיון בעתיד.

המונח „מכשיר“ שמופיע באזהרות בטיחות מתייחס למכשירים עם חיבור לחשמל (באמצעות כבל) ולמכשירים שמופעלים בסוללה (אלחוטיים).

בגדים רפויים, תכשיטים או שיער ארוך עלולים להילכד בחלקים הנעים.

ז) אם המכשירים כוללים לחיבור למכלים לשאיבה ולאיסוף של אבק, ודאו שהם מחוברים היטב ונעשה בהם שימוש הולם. איסוף האבק יכול להפחית סכנות שקשורות לאבק.

ח) אין להסתמך על היכרות קודמת כתוצאה משימוש תדיר במכשירים – היא עלולה לגרום לשאננות ולהתעלמות מכללי הבטיחות בעת השימוש במכשיר. פעולה פזיזה עלולה לגרום לפציעה חמורה בשבריר שנייה.

4 שימוש וטיפול במכשיר

א) אין לאלץ שימוש במכשיר. יש להשתמש במכשיר המתאים למטרה הנדרשת. המכשיר המתאים יבצע עבודה טובה ובטוחה יותר למטרה שלשמה נוצר.

ב) אין להשתמש במכשיר אם המתג לא מפעיל ומכבה אותו. מכשיר שלא ניתן לשלוט בו באמצעות המתג מהווה סכנה ומחייב תיקון.

ג) יש לנתק את התקע ממקור המתח ו/או להסיר את מארז הסוללה מהמכשיר, אם הוא נשלף, לפני ביצוע התאמות, החלפת אבזורים או אחסון המכשיר. צעדי מנע אלה מפחיתים את הסיכון להפעלת המכשיר בשוגג.

ד) יש לאחסן מכשירים כבויים הרחק מהישג ידם של ילדים ואין לאפשר לאנשים שאינם מכירים את פעולת המכשיר או הוראות אלה לתפעל את המכשיר. מכשירים בידי משתמשים לא מיומנים עלולים להיות מסוכנים.

ה) תחזוקת המכשיר והאבזורים. יש לבדוק אי התאמות או הסתבכויות של חלקים נעים, חלקים שבורים או כל

ו) אם לא ניתן להימנע משימוש במכשיר בתנאי לחות, יש להשתמש באספקת חשמל שמוגנת על ידי ממסר פחת. שימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

3) בטיחות אישית

א) יש לשמור על ערנות, להיזהר בכל פעולה ולהפעיל שכל ישר בעת תפעול המכשיר. אין להשתמש במכשיר במקרה של עייפות או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות. רגע אחד של חוסר תשומת לב בזמן תפעול המכשיר עלול להוביל לפציעה חמורה.

ב) יש להשתמש בצידוד מגן אישי. יש להרכיב תמיד משקפי מגן. צידוד מגן, כגון מסכת אבק, נעליים מונעות החלקה, קסדת בטיחות או אוזניות מגן בשימוש נכון, יכול להפחית את הסיכון לפציעה.

ג) יש להימנע מהפעלה לא מכוונת. ודאו שהמתג במצב כבוי לפני החיבור למקור חשמל ו/או למארז סוללה, הרמת המכשיר או נשיאתו. נשיאת כלים חשמליים כאשר האצבע נוגעת במתג או חיבור כלים אלה לחשמל כאשר המתג במצב פועל עלולים להסתיים בתאונה.

ד) הסירו מפתחות כוונון או מפתחות ברגים לפני הפעלת המכשיר. מפתח כוונון או ברגים שמחובר לחלק מסתובב במכשיר עלול לגרום לפציעה.

ה) אין למתוח את הגוף כדי להגיע רחוק יותר. יש להקפיד על עמידה יציבה ושיווי משקל בכל עת. כך ניתן לשלוט בצורה טובה יותר במכשיר במצבים לא צפויים.

ו) יש להתלבש בהתאם. אין ללבוש בגדים רפויים או תכשיטים. יש להרחיק שיער ובגדים מחלקים נעים.

מצב אחר שעלול להשפיע על תפעול המכשיר. אם המכשיר ניוזק, יש לתקנו לפני השימוש. תאונות רבות מתרחשות עקב תחזוקה לקויה של מכשירים.

ו) יש להקפיד שכלי חיתוך יהיו חדים ונקיים. כלי חיתוך מתחזקים היטב עם קצוות חדים פחות מועדים להסתבכויות וקל יותר לשלוט בהם.

ז) יש להשתמש במכשיר, באביזרים, בחלקי הכלי וכולי בהתאם להוראות, ולהביא בחשבון את תנאי העבודה וטיב העבודה שיש לבצע. שימוש במכשיר לצורך מטרת שונות מהשימוש הייעודי עלול להוביל למצבים מסוכנים.

ח) יש להקפיד שהידיות ונקודות האחיזה יבשות ונקיות, ללא שמן וגריזה. ידיות ונקודות אחיזה חלקות לא מאפשרות החזקה ושליטה בטוחות במכשיר במצבים לא צפויים.

5) שימוש בסוללת המכשיר ותחזוקה שלה

א) יש לטעון מחדש רק באמצעות המטען שצוין על ידי היצרן. מטען שמתאים לסוג מסוים של מארז סוללה עלול להוות סכנת שריפה בשימוש עם מארז סוללה אחר.

ב) יש להשתמש במכשיר עם מארזי סוללה שנועדו עבורו בלבד. שימוש במארזי סוללה אחרים עלול לגרום לשריפה או לפגיעה.

ג) כשמארז הסוללה לא בשימוש, יש להרחיק אותו מחפצי מתכת אחרים, כגון מהדקי ניירות, מטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצי מתכת קטנים אחרים, שעלולים לגרום לסגירת מעגל בין הדק אחד לשני. יצירת קצר בין שני הדקי הסוללה עלולה לגרום לכוויות או לשריפה.

ד) שימוש לא הולם עלול לגרום להתזת נוזל מהסוללה, ואין לגעת בו. במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי. הנוזל הניתז מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.

ה) אין להשתמש במארז סוללה או בכלי שניזוק או שעבר שינויים בלתי מאושרים. סוללות שניזוקו או שעבר שינויים עלולות להגיב בצורה לא צפויה ולגרום לשריפה, לפיצוץ או לפגיעה.

ו) אין לחשוף את מארז הסוללה או הכלי לאש או לטמפרטורה מעל 130°C עלולה לגרום לפיצוץ.

ז) יש להישמע להוראות הטעינה ולא לטעון את מארז הסוללה או הכלי מעבר לטווח הטמפרטורות שמצוין בהוראות. טעינה לא נכונה או בטמפרטורה שחורגת מהטווח שצוין עלולה להסב נזק לסוללה ולהגביר את הסיכון לשריפה.

6) טיפול

א) יש לדאוג שהמכשיר יטופל על ידי טכנאי מוסמך ובאמצעות חלקי חילוף זהים בלבד. כך תישמר בטיחות המכשיר.

ב) לעולם אין לטפל במארזי סוללה פגומים. הטיפול במארזי סוללה יבוצע רק על ידי היצרן או על ידי ספקי שירות מורשים.

1.2.2. אזהרות בטיחות לשימוש במסור גיזום:

א) יש להרחיק את כל חוטי החשמל וכבלים מאזור החיתוך. ייתכן שכבלים או חוטי חשמל מסתתרים בגדרות חיות או בשיחים, והלהב עלול לחתוך אותם בטעות.

ב) אין להשתמש במסור הגיזום בתנאי מזג אוויר ירודים, במיוחד כאשר יש צפי לברקים. הנחיה זו מפחיתה את הסיכון למכת ברק.

ג) יש לאחוז במסור הגיזום בנקודות האחיזה המבודדות בלבד, כיוון שהלהב עלול לגעת בחוטי חשמל נסתרים או בכבל החשמל שלו עצמו. להבים שנוגעים בחוטי חשמל פעילים עלולים להטעין חלקי מתכת חשופים במסור הגיזום ולגרום להתחשמלות של המפעיל.

ד) יש להרחיק את כל איברי הגוף מהלהב. אין לנסות להסיר חומרים חתוכים או להחזיק חומרים לחיתוך כאשר הלהב זז. הלהבים ממשיכים לנוע גם אחרי הלחיצה על מתג הגיבוי. רגע אחד של חוסר ערנות בעת תפעול מסור הגיזום עלול להוביל לפגיעה חמורה.

ה) בעת ניקוי חומרים שנתקעו ביחידה או טיפול בה, יש לוודא שכל המתגים במצב כבוי ושכבל החשמל מנותק. הפעלה לא צפויה של מסור הגיזום בזמן ניקוי חומרים שנתקעו בתוכו או טיפול בו עלולה לגרום לפגיעה חמורה.

ו) יש לשאת את מסור הגיזום בידית, אחרי שהלהב נעצר, תוך הקפדה לא ללחוץ על מתג ההפעלה. נשיאה נכונה של מסור הגיזום תפחית את הסיכון להפעלה לא מכוונת ולפגיעה מהלהבים.

ז) במקרה של העברה או אחסון של מסור הגיזום, יש להשתמש תמיד בכיסוי הלהב. אחיזה נכונה במסור הגיזום תפחית את הסיכון לפגיעה מהלהבים.

1.2.3. אזהרות בטיחות לשימוש במזמרה:

ז) אין להשתמש במזמרה בתנאי מזג אוויר ירודים, במיוחד כאשר יש צפי לברקים. הנחיה זו מפחיתה את הסיכון למכת ברק.

ב) יש להרחיק את כל חוטי החשמל וכבלים מאזור החיתוך. ייתכן שהכבלים או חוטי החשמל נסתרים והלהב עלול לחתוך אותם בטעות.

ד) יש לאחוז במזמרה בנקודות האחיזה המבודדות בלבד, כיוון שהלהב עלול לגעת בחוטי חשמל נסתרים או בכבל החשמל שלו עצמו. להבים שנוגעים בחוטי חשמל פעילים עלולים להטעין חלקי מתכת חשופים במזמרה ולגרום להתחשמלות של המפעיל.

ה) יש להרחיק את כל איברי הגוף מהלהב. אין לנסות להסיר חומרים חתוכים או להחזיק חומרים לחיתוך כאשר הלהב זז. הלהבים ממשיכים לנוע אחרי כיבוי המתג. רגע אחד של חוסר תשומת לב בזמן תפעול המזמרה עלול להוביל לפגיעה חמורה.

ו) בעת ניקוי חומרים שנתקעו במזמרה או טיפול בה, יש לוודא שמתג הפעלה במצב כבוי ושכבל החשמל מנותק. הפעלה לא צפויה של המזמרה בזמן ניקוי חומרים שנתקעו בתוכה או טיפול בה עלולה לגרום לפגיעה חמורה.

1.3.1.2 שימוש במזמרה לגיזום שיחים

המזמרה החשמלית לשיחים של GARDENA נועדה לחיתוך שיחים וצמחים מטפסים בודדים בבתיים פרטיים ובגינות לא מקצועיות.

המוצר לא מתאים לשימוש רציף (תפעול מקצועי).

1.3.2. אזהרות בטיחות לסוללות ולמטעני סוללות



יש לקרוא את כל האזהרות וההוראות.

התעלמות מאזהרות הבטיחות וההוראות עלולה לגרום להתחשמלות, לשריפה ו/או לפציעה קשה.

יש לאחסן הוראות אלה במקום בטוח. יש להשתמש במטען לסוללות רק במקרה של היכרות מלאה עם כל הפונקציות שלו, ורק אם ניתן להשתמש בהן ללא הגבלה או לאחר קבלת הוראת מתאימות.

← **אין להשתמש במוצר בסביבות נפיצות.**

← **יש להשגיח על ילדים במהלך השימוש, הניקוי והתחזוקה.** הסיבה לכך היא שאסור שהמטען יהפוך למשחק.

← **יש לטעון אך ורק סוללות ליתיום-יון ממערכת POWER FOR ALL סוג PBA 18V, עם קיבולת של 1.5 Ah או יותר (5 תאי סוללה או יותר). מתח הסוללה חייב להיות תואם למתח הטעינה של מטען הסוללה. אין לנסות לטעון סוללות שאינן נטענות. ניסיון כזה עלול להוביל לשריפה ולפיצוץ.**

ז) יש לשאת את המזמרה בידית, אחרי שהלהב נעצר, תוך הקפדה לא ללחוץ על מתג ההפעלה. נשיאה נכונה של המזמרה תפחית את הסיכון להפעלה לא מכוונת ופציעה מהלהבים.

ח) במקרה של העברה או אחסון של המזמרה, יש להשתמש תמיד בכיסוי הלהב. אחיזה נכונה במזמרה תפחית את הסיכון לפציעה מהלהבים.

1.3. אזהרות בטיחות נוספות

1.3.1. שימוש יעודי

במוצר זה יכולים להשתמש ילדים מגיל שמונה ומעלה ואנשים עם מוגבלויות גופניות, חושיות או נפשיות, או חסרי ניסיון וידע, תחת השגחה או לאחר שעברו הדרכה לשימוש בטוח במוצר וכאשר הם מבינים את הסיכון הכרוך. אין לאפשר לילדים לשחק במוצר זה. ניקוי ותחזוקה לא יבוצעו על ידי ילדים ללא השגחה.

השימוש במוצר זה על ידי בני נוער מתחת לגיל 16 לא מומלץ.

1.3.1.1 שימוש במזמרה לגיזום דשא

המזמרה החשמלית לדשא של GARDENA נועדה לחיתוך שולי מדשאות ולעיצוב מדויק של שיחים, במיוחד שיחי אשכרוע (תאשור), בבתיים פרטיים ובגינות לא מקצועיות.



← **אין לחשוף את מטען הסוללות לגשם או לתנאי רטיבות.** כניסת מים למכשיר מגדילה את הסיכון להתחשמלות.

← **יש להקפיד על ניקיון המטען.** אבק מהווה סיכון להתחשמלות.

← **יש לבדוק בקביעות את המטען, הכבל והתקע לפני השימוש.** במקרה של נזק ברור, אין להשתמש במטען. אין לפתוח את מטען הסוללות – אם נדרש תיקון כלשהו, יש לפנות לאיש מקצוע מוסמך שמשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד. מטענים, כבלים ותקעים פגומים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.

← **אין להפעיל את המטען על גבי משטחים דליקים (לדוגמה, נייר, בד וכולי) או בסביבות דליקות.** המטען מתחמם במהלך הטעינה ומהווה סכנת שריפה.

← **אין לכסות את פתחי האוורור של המטען.** המטען עלול להתחמם יותר על המידה ולהפסיק לפעול כראוי.

← **יש להשתמש רק במטענים שמומלצים על ידי היצרן לטעינת הסוללות.** מטען סוללות שמתאים לסוג אחד של סוללות עלול להוות סיכון לשריפה בשימוש עם סוללות אחרות.

← **תיתכן גם דליפה של אדים אם הסוללה פגומה או השימוש בה שגוי.** יש לוודא שהאזור מאוורר היטב ולפנות לטיפול רפואי במקרה של תופעות לוואי. האדים עלולים לגרום לגירוי בדרכי הנשימה.

← **שימוש לא הולם עלול לגרום להתזת נוזל מהסוללה, ואין לגעת בו.** במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי. הנוזל הניתז מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.

← אם נדרשת החלפה של כבל החיבור, יש לבצע זאת באמצעות GARDENA או על ידי מוקד שירות וטיפול מורשה למכשירי GARDENA כדי להימנע מסכנות לבטיחות.

← **אזהרות בטיחות אלה חלות רק על סוללות ליתיום-יון ממערכת POWER FOR ALL סוג PBA 18V.**

← **יש להשתמש בסוללה עם מוצרים של יצרני מערכות POWER FOR ALL בלבד.** זו הדרך היחידה להגן על הסוללה מפני עומס יתר מסוכן.

← **יש להשתמש רק במטענים שמומלצים על ידי היצרן לטעינת הסוללות.** מטען סוללות שמתאים לסוג אחד של סוללות עלול להוות סיכון לשריפה בשימוש עם סוללות אחרות.

← **הסוללה מגיעה כשהיא טעונה חלקית.** כדי להבטיח ביצועי סוללה מלאים, יש לטעון את הסוללה במלואה במטען לפני השימוש הראשון.

← **יש להרחיק את הסוללות מהישג ידם של ילדים.** אין לפתוח את הסוללה. ישנו סיכון לקצר.

← **תיתכן דליפה של אדים אם הסוללה פגומה או השימוש בה שגוי.** הסוללה עלולה להישרף או להתפוצץ. יש לוודא שהאזור מאוורר היטב ולפנות לטיפול רפואי במקרה של תופעות לוואי. האדים עלולים לגרום לגירוי בדרכי הנשימה.

← **במקרה של שימוש שגוי או סוללה פגומה, נוזל דליק עלול לדלוף מהסוללה, יש להימנע ממגע עמו.** במקרה של מגע בשוגג, יש לשטוף במים. במקרה של מגע בין הנוזל לעיניים, יש לפנות בנוסף לטיפול רפואי. הנוזל הניתז מהסוללה עלול לגרום לצריבה או לכוויות.

← לאחר השימוש, המתינו לפחות 30 דקות עד להתקררות הסוללה לפני טעינה או אחסון.

1.3.3. אזהרות בטיחות נוספות בחשמל:



סכנה!

סכנת דום לב

מוצר זה מייצר שדה אלקטרומגנטי בזמן פעולתו. שדה אלקטרומגנטי זה עלול להשפיע על התפקוד של שתלים רפואיים אקטיביים או פסיביים (לדוגמה, קוצבי לב), דבר שעלול להוביל לפגיעה קשה או למוות.

← יש להתייעץ עם רופא ועם יצרן השתל לפני השימוש במוצר זה.

← יש להסיר את הסוללה כשהמוצר אינו בשימוש.

← אחרי השימוש במוצר, יש לנתק את התקע מהשקע.

← אין לפתוח את המארז (פעולה זו תבוצע רק על ידי עובד מוסמך או טכנאי של GARDENA).

← יש להסיר את הסוללה לאחר השימוש למניעת סכנת שריפה.

← יש לנקות את המוצר במטלית יבשה למניעת סכנת שריפה.

← אם הסוללה פגומה, נזול עלול לדלוף ולהרטיב חפצים בסביבתו. יש לבדוק את החלקים שנרטבו. יש לנקות או להחליף אותם לפי הצורך.

← אין לקצר את הסוללה. כשמארז הסוללה לא בשימוש, יש להרחיק אותו מחפצי מתכת אחרים, כגון מהדקי ניירות, מטבעות, מפתחות, מסמרים, ברגים או חפצי מתכת קטנים אחרים, שעלולים לגרום לסגירת מעגל בין הדק אחד לשני. קצר בין מגעי הסוללה עלול לגרום לכוויות או לשריפה.

← מגעי הסוללה עלולים להתלהט במהלך השימוש. יש להיזהר מהמגעים החמים בעת הסרת הסוללה.

← חפצים חדים, כגון מסמר או מברג, או כוח חיכוני עלולים להזיק לסוללה. קצר חשמלי פנימי עלול לקרות והסוללה עלולה להישרף, להעלות עשן, להתפוצץ או להתחמם יתר על המידה.

← לעולם אין לטפל במארזי סוללה פגומים. הטיפול במארזי סוללה יבוצע רק על ידי היצרן או על ידי ספקי שירות מורשים.



← יש להגן על הסוללה מפני חום, כולל חשיפה ממושכת לאור השמש, לאש, לאבק, למים וללחות. ישנו סיכון לפיצוץ ולקצר.

← יש להשתמש בסוללה ולאחסן אותה בטמפרטורת סביבה בין 20°C ל-50°C בלבד. לדוגמה, אין להשאיר את הסוללה ברכב בקיץ. בטמפרטורות מתחת ל-0°C, תיתכן ירידה בביצועי המכשיר.

← יש לטעון את הסוללה בטמפרטורת סביבה בין 0°C ל-35°C בלבד. טעינה בטמפרטורות שחורגות מטווח זה עלולה להזיק לסוללה ולהגביר את הסיכון לשריפה.

2. תפעול

אזהרה!

סכנת פציעה מהלהב!

קיימת סכנת פציעה מהלהב בשל הפעלת המכשיר בשוגג.

← יש להצטייד בכפפות גינון לצמצום הסכנה מהלהב.

← יש להמתין עד להפסקת התנועה של הלהב.

← יש לעטוף את הלהב בכיסוי המגן.

← יש להסיר את הסוללה.

2.1. מה כלול במוצר

		מזמרה חשמלית אלחוטית
14750-55	14750-20/-30	
x	x	מנוע
x	x	להב לחיתוך דשא
x	x	להב לחיתוך שיחים

1.3.4. אזהרות בטיחות אישיות נוספות

- ← יש להקפיד תמיד על שיווי משקל תמיד במהלך העבודה.
- ← יש להשתמש בכיסוי המגן (במהלך הובלה).
- ← יש לבדוק את אזור העבודה לצמצום הסיכון לפגיעה במהלך החיתוך.
- ← כדי להבטיח עבודה בטוחה ומתאימה, שימוש מסחרי במכשיר אסור.

תהליך הטעינה החכם מזהה אוטומטית את מצב הטעינה של הסוללה וטוען אותה באמצעות זרם טעינה אופטימלי, בהתאם לטמפרטורת הסוללה ולמתח הסוללה. כך הסוללה מוגנת ושומרת על טעינה מלאה כאשר היא מאוחסנת במטען.

1. יש ללחוץ על לחצן השחרור (A) ולהוציא את הסוללה (B) ממחזיק הסוללה (D).
2. יש לחבר את המטען (C) למקור מתח.
3. יש להחליק את המטען (C) לחיבור עם הסוללה (B).
כשמחווני הטעינה של הסוללה (L) במטען מהבהב בירוק, הסוללה נטענת.
כשמחווני הטעינה של הסוללה (L) במטען דולק הרציפות בירוק, הסוללה טעונה במלואה (זמן טעינה מפורט בסעיף 6. נתונים טכניים).
4. יש לבדוק בקביעות את מצב הטעינה כאשר היא בעיצומה.
5. כאשר הסוללה (B) טעונה במלואה, ניתן (B) לנתק את הסוללה (C) ממטען הסוללה.

מזמרה חשמלית אלחוטית	
14750-55	14750-20/-30
-	x
מטען לסוללה	
-	x
סוללה (2 Ah)	

2.2. טעינת הסוללה [איורים 01/02/03]

זהירות 

נזק לרכוש

אם המתח של מקור החשמל לא תואם למפרטים הנקובים על גבי מטען הסוללה, עלול להיגרם נזק למטען.

← יש לשים לב למתח של אספקת החשמל הביתית.

סכנה! 

סכנת פציעה

האצבעות עלולות להיתפס בעת הכנסת הסוללה.

← יש לשים לב לאצבעות.

2.3. מה משמעות מצבי המחון

2.3.1 מחון טעינת הסוללה במטען לסוללה [איור 03]

הבהוב מחון הטעינה מעיד על מצבו של מחזור הטעינה (Lc).

הערה: מחזור הטעינה מתאפשר רק אם טמפרטורת הסוללה נמצאת בטווח הטעינה המותר; יש לעיין בסעיף 6. נתונים טכניים.

מחון טעינה
מהבהב (Lc)



מחון
הטעינה דולק
ברציפות (Lc)



אור קבוע במחון הטעינה (Lc) מעיד שהסוללה טעונה במלואה או שטמפרטורת הסוללה חורגת מהטווח המותר ולכן לא ניתן לטעון אותה. ברגע שהטמפרטורה תחזור לטווח המותר, הטעינה תתחדש.

אם לא הוכנסה סוללה, **אור קבוע** במחון הטעינה (Lc) מעיד שהתקע מחובר למקור מתח ושהמטען מוכן לשימוש.

2.4. החלפת הלהב [איור 04]

← יש להשתמש בלהבי GARDENA הכלולים בלבד: מחזיק הלהב תואם אך ורק ללהבי GARDENA. הלהבים של צד שלישי עלולים להישבר במהלך השימוש.

- להב GARDENA לדשא ולשיחי אשכרוע
- להב GARDENA לשיחים

1. יש ללחוץ על כפתורי הנעילה ① בשני הצדדים בו זמנית ולהסיר את הלהב ②.
2. יש להכניס את הלהב החדש ② עד להישמע קול נקישה.
3. יש לוודא שהלהב מחובר היטב.

2.5. הפעלה/כיבוי של מזמרה חשמלית [אלחוטית [איורים 01/05

סכנה! סכנת פציעה



סכנת פציעה אם המוצר לא מפסיק לפעול כשידית ההפעלה משוחררת.
← אין לנסות לעקוף את המתגים או את מנגנון הבטיחות.
← לדוגמה, אין לחבר את ידית ההפעלה לידיית האחיזה.
← אין לבצע שינויים במוצר שלא תוארו במדריך זה.

3. יש לדחוף את מנעול הבטיחות ⑤ קדימה ולמשוך את ידית ההפעלה ⑥ לכיוון ידית האחיזה ⑦.
המזמרה האלחוטית מתחילה לפעול.

2.5.2 כיבוי המזמרה החשמלית האלחוטית

1. יש לשחרר את ידית ההפעלה ⑥.
המזמרה האלחוטית מפסיקה לפעול.
2. יש להמתין עד להפסקת התנועה של הלהב.
3. יש לעטוף את הלהב ④ בכיסוי המגן ③.
4. יש להסיר את הסוללה ⑧.

2.5.1 הפעלת המזמרה החשמלית האלחוטית

מוצר זה מצויד במנגנון בטיחות לשימוש בשתי ידיים (ידית הפעלה ומנעול בטיחות) למניעת הפעלה בשוגג של המוצר.

1. יש להכניס את הסוללה ⑧ למחזיק הסוללה ⑩ עד להישמע קול חיבור.
2. יש להסיר את כיסוי המגן ③ מהלהב ④.

3. תחזוקה

3.1. ניקוי המזמרה החשמלית האלחוטית [איור 05]

⚠ סכנה!

סכנת פציעה ונזק לרכוש!

ניקוי המוצר באופן שגוי עלול להוביל לפציעה ולנזק למוצר.

← אין להשתמש במים או בסילון מים (במיוחד בסילון מים בלחץ גבוה) לניקוי המוצר.

← אין להשתמש בכימיקלים, כולל בנזין או ממסים, לניקוי המוצר.

חומרים אלה עלולים להרוס חלקי פלסטיק חשובים.

⚠ אזהרה!

סכנת פציעה מהלהב!

קיימת סכנת פציעה מהלהב בשל הפעלת המכשיר בשוגג.

← יש להצטייד בכפפות גיבון לצמצום הסכנה מהלהב.

← יש להמתין עד להפסקת התנועה של הלהב. יש לעטוף את הלהב בכיסוי המגן.

← יש להסיר את הסוללה.

יש להקפיד על ניקיון חריצי האוורור בכל עת.

1. יש ללחוץ על כפתורי הנעילה ① בשני הצדדים בו זמנית ולהסיר את הלהב ②.

2. יש לנקות את המזמרה במטלית לחה.

3. ניתן להתיז תרסיס על הלהב, למשל תרסיס מסוג **GARDENA Care Spray Art. 2366**, במקביל, יש למנוע מהשמן לגעת בחלקי הפלסטיק.

4. אחסון

4.1. הוצאה מכלל שימוש

יש לאחסן מוצר זה הרחק מהישג ידם של ילדים.

1. יש לעטוף את הלהב בכיסוי המגן.
2. יש להסיר את הסוללה (B).
3. יש לטעון את הסוללה.
4. יש לנקות את המזמרה האלחוטית, את הסוללה ואת המטען (יש לעיין בסעיף 3. תחזוקה).
5. יש לאחסן את המזמרה האלחוטית, הסוללה והמטען במקום יבש, סגור ועמיד בפני כפור.

4. יש להכניס את הלהב עד להישמע קול נקישה.

5. יש לוודא שהלהב מחובר היטב.

3.2. ניקוי הסוללה והמטען

פני השטח והמגעים של הסוללה והמטען חייבים להיות נקיים ויבשים לפני חיבור הסוללה למטען.

← אין להשתמש במים זורמים.

3.2.1 ניקוי הסוללה

אין להשתמש בחומרים כימיים לניקוי הסוללה.

← יש להשתמש במברשת רכה, נקייה ויבשה לניקוי חריצי האוורור והמגעים של הסוללה מעת לעת.

3.2.2 ניקוי המטען לסוללה

← יש להשתמש במטלית רכה ויבשה לניקוי המגעים וחלקי הפלסטיק.

5. פתרון בעיות

פתרון	סיבה אפשרית	בעיה
← יש לטעון את הסוללה.	הסוללה ריקה.	המזמרה האלחוטית לא פועלת או נכבית.
← יש להמתין עד שטמפרטורת הסוללה תחזור לטווח שבין 0°C ל-45°C.	טמפרטורת הסוללה חורגת מהטווח המותר.	
← יש להיפטר מטיפות המים או הלחות בעזרת מטלית יבשה.	טיפות מים או לחות מופיעות בין מגעי הסוללה.	
← יש להסיר את המכשול.	מכשול חוסם את המנוע.	
← יש לפנות לשירות של GARDENA.	נזק נגרם למזמרה האלחוטית.	

אזהרה! 

סכנת פציעה מהלהב

קיימת סכנת פציעה מהלהב בשל הפעלת המכשיר בשוגג.

← יש להצטייד בכפפות גינון לצמצום הסכנה מהלהב.

← יש להמתין עד להפסקת התנועה של הלהב.

← יש לעטוף את הלהב בכיסוי המגן.

← יש להסיר את הסוללה.

5.1 טבלת שגיאות

פתרון	סיבה אפשרית	בעיה
← יש להחליף את הלהב.	הלהב ניזוק או שחוק.	חיתוך לא נקי
← יש לנקות את הלהב.	הלהב מלוכלך.	זמן הפעולה קצר מדי

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
הסוללה לא הוכנסה למחזיק הסוללה במלואה.	יש להכניס את הסוללה במלואה עד להישמע קול חיבור.	← יש לנקות את מגעי הסוללה (לדוגמה, על ידי חיבור וניתוק הסוללה מספר פעמים). במידת הצורך, יש להחליף את הסוללה.
הסוללה ניזוקה.	← יש להחליף את הסוללה.	
מחזור הטעינה לא אפשרי. מחונן הטעינה דולק (Lc) ברציפות בירוק.	הסוללה לא מחוברת (כהלכה).	← יש לחבר את הסוללה למטען בצורה נכונה.
	הסוללה ניזוקה.	← יש להחליף את הסוללה.
מחזור הטעינה לא אפשרי. מחונן הטעינה לא מאיר.	התקע של המטען לא מחובר כהלכה.	← יש להכניס את התקע במלואו לשקע החשמל.

6. נתונים טכניים

מזמרה חשמלית אלחוטית	יחידה	ערך (דגם 14750)
תנועות	1 בדקה	1150
רוחב להב לחיתוך דשא	מ"מ	80
אורך להב לחיתוך שיחים	ס"מ	20
משקל עם להב לחיתוך דשא (ללא סוללה)	גרם	590
משקל עם להב לחיתוך שיחים (ללא סוללה)	גרם	790
רמת לחץ הקול $L_{PA}^{1)}$ אי ודאות k_{PA}	dB	81 3
רמה של עוצמת הרעש $L_{WA}^{2)}$ מדוד/מובטח אי ודאות k_{WA}	dB(A)	80/81 1.36
רטט גפה עליונה $a_{vhw}^{1)}$ אי ודאות k_{vhw}	m/s ²	2.5≥ 1.5

בעיה סיבה אפשרית פתרון

השקע, הכבל או המטען ניזוקו. ← יש לבדוק את מתח אספקת החשמל הביתית. במידת הצורך, יש להביא את המטען לבדיקה אצל סוכן מורשה או אצל שירות GARDENA.

חשוב!

תיקונים יבוצעו אך ורק על ידי מרכזי השירות של GARDENA או על ידי סוכנים מומחים שאושרו על ידי GARDENA.

← יש לפנות למרכז שירות של GARDENA במקרה של תקלות אחרות (בחלק האחורי).

שיטות מדידה בהתאם לערכים הבאים:
 1) IEC 62841-4-2
 2) RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

מטען לסוללה AL 1810 CV P4A	יחידה	ערך (דגם) 14900
מתח רשת חשמל ביתית	V (AC)	220-240
תדר רשת חשמל ביתית	Hz	50-60
הספק נקוב	W	26
מתח טעינת סוללה	V (DC)	18
זרם מרבי לטעינת סוללה	mA	1000
משך זמן לטעינת סוללה (משוער)		
PBA 18V 2.0 Ah W-B	דקות	115
PBA 18V 2.5 Ah W-B	דקות	136
PBA 18V 4.0 Ah W-C	דקות	228
טווח טמפרטורות מותר לטעינה	°C	0-35
משקל בהתאם לנוהל EPTA 01:2014	ק"ג	0.17
דרגת הגנה		II/□
סוללות מתאימות למערכת POWER FOR ALL		PBA 18V

הערה: ערך פליטת הרעידות הנקוב נמדד בהתאם לשיטות מדידה מתוקננות וניתן להשתמש בו להשוואה בין כלים חשמליים שונים. ערך זה יכול לשמש להערכת חשיפה ראשונית. ערך פליטת הרעידות עשוי להשתנות במהלך השימוש בפועל בכלי החשמלי, בהתאם לאופי השימוש בו. כאמצעי בטיחות, אין לעבוד עם המכשיר למשך יותר משעה אחת ללא הפסקה.

סוללת מערכת PBA 18V 2.0 Ah W-B	יחידה	ערך (דגם 14902)
מתח הסוללה	V (DC)	18
קיבולת הסוללה	Ah	2.0
מספר התאים (ליתיום-יון)		5

AL 1810 CV/AL 1815 CV/
 AL 18V-20/AL 1830 CV/
 AL 1880 CV

מטענים תואמים
 למערכת
POWER FOR ALL

7. אביזרים/חלקי חילוף

9862 דגם	לחיתוך דשא ושיחי אשכרוע.	להב GARDENA לדשא ולשיחי אשכרוע
14750- דגם 00.630.00	לחיתוך שיחים.	להב GARDENA לחיתוך שיחים (זמין דרך שירות)
2366 דגם	מאריך את משך חיי הלהב ושומר על חיי הסוללה	תרסיס GARDE- NA Care
14903 דגם 14905 דגם	סוללה לזמן פעולה נוסף או להחלפה.	סוללה למערכת GARDENA P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72
14901 דגם	לטעינה מהירה של סוללות למערכת POWER FOR PBA מסוג ALL 18V..W-..	מטען מהיר של GARDENA AL 1830 CV P4A

8. שירות/אחריות

8.1. רישום המוצר

ניתן לרשום את המוצר בכתובת
[.gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration)

8.2. שירות

ניתן למצוא את הפרטים העדכניים ליצירת קשר עם
השירות שלנו בדף האחורי ובאינטרנט:

• [https://www.gardena.com/int/c/support/
contact](https://www.gardena.com/int/c/support/contact)

9. השלכה לאשפה

חשוב!

- יש לפרוק את תאי הליתיום-יון באופן מלא (יש לפנות לשירות של GARDENA לקבלת מידע).
- יש לוודא שהמגעים של תא הליתיום-יון לא גורמים לקצר על ידי כיסוי בסרט דביק.
- יש להיפטר מתאי הליתיום-יון בצורה נאותה באמצעות נקודת איסוף מקומית של פסולת למיחזור.

9.1. השלכת המזמרה החשמלית האלחוטית לאשפה

(בהתאם להנחיה 2012/19/EU/S.I. 2013 מס' 3113):

אין להשליך את המוצר לאשפה ביחד עם הפסולת הביתית הרגילה. יש להשליך אותו לאשפה בהתאם לתקנות הסביבתיות המקומיות.



חשוב!

← יש להשליך לאשפה באמצעות מרכז מיחזור מקומי

9.2. השלכת הסוללה לאשפה

הסוללה מכילה תאי ליתיום-יון שיש להשליך אותם לאשפה בנפרד מהפסולת הביתית הרגילה לאחר שיצאו מכלל שימוש.



Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgewater Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
42635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuveggi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshimal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казакстан, г. Алматы,
ул. Тажимаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Казакстан,
Алматы қ.,
көш. Тажимаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

O0s0 Alye Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Piņa
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Saфра Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Comvel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.comvel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
23030 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaođlanođlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
здание 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0В02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAЕ

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

URUGUAY

FELISA SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngao giao Nguyen Xuan
Khoaat
XUAN Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14750-21.960.02/1023
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com